

Series UC

cata 

INSTRUCTION MANUAL

ES FR EN NL DE IT PT DA NO SV FI PL RU
LT LV BG CS ET EL AR



ESTIMADO CLIENTE

Para garantizar la seguridad y el correcto funcionamiento del aparato, por favor lea **ATENTAMENTE** las siguientes instrucciones antes de proceder a la instalación.

IMPORTANTE

Asegurarse que el suministro eléctrico ha sido desconectado antes de realizar cualquier operación de instalación o conexión eléctrica del aparato.

La instalación, conexiones eléctricas y ajustes deberán ser efectuados según las normas locales por una persona cualificada.

Si no se siguen estas instrucciones de instalación, podrían causarse daños al producto.

El aparato debe ser instalado correctamente para conseguir un rendimiento óptimo del mismo (instalación de la unidad, de los conductos y de las entradas para sustitución de aire).

Este extractor está destinado a la ventilación doméstica o locales similares. No utilizar para otro fin para el que fue diseñado.

Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

Este extractor debe ser instalado de forma que las aspas estén situadas como mínimo a una

altura de 2,3 m por encima del suelo.

Este extractor no produce interferencias de radio/televisión (Directiva 2014/30/UE).

Antes de efectuar su instalación a tuberías, consultar las ordenanzas municipales sobre salidas de aire y pedir permiso a la persona responsable del edificio.

Deben tomarse precauciones para evitar el reflujo de gases a la habitación procedentes del conducto del gas abierto o de otros mecanismos de llama abierta.

Debe estar prevista una ventilación conveniente de la habitación si se utiliza simultáneamente este aparato con otros alimentados por gas u otro combustible.

No instalar el tubo de descarga (D) del extractor a una chimenea de humos, tuberías de aireación, conductos de aire caliente o conductos que se utilicen para evacuar los humos de aparatos alimentados por gas u otro combustible.

NO instale este producto en áreas con las siguientes características:

- Exceso de aceite o ambiente cargado de grasa.
- Ambientes con líquidos, gases o vapores corrosivos, explosivos o inflamables.
- Ambiente con temperaturas superiores a 40 °C o inferiores a -5 °C.
- Ambientes con exposición a agentes

atmosféricos (lluvia, sol, nieve, etc.)

• Lugares con posibles obstáculos que dificulten el acceso al ventilador.

El producto o las partes del mismo no deben sumergirse en agua u otros líquidos.

El grado de protección IP solamente es válido si la instalación del aparato es conforme a lo indicado en este manual.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas, animales o cosas, debido al uso inadecuado del aparato, según las advertencias para la instalación uso y mantenimiento descritos en este manual de instrucciones.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO:

• Antes de limpiar asegurar que el aparato esta desconectado de la red eléctrica y evitar su posible reconexión involuntaria.

*Esperar hasta que las partes móviles se detengan completamente.

• Limpiar con un paño húmedo periódicamente.

• El motor, la hélice y todos los componentes deben ser inspeccionados periódicamente para comprobar que no están sucios ni han sufrido ningún daño. La frecuencia de las inspecciones dependerá de las condiciones de funcionamiento del aparato.

• Eliminar la suciedad presente en la hélice y las partes interiores de la carcasa para evitar desequilibrios durante el funcionamiento, disminución de prestaciones aerodinámicas y daños en el motor.

* Prohibido limpiar con chorros de agua a presión

• El aparato no precisa mantenimiento adicional.

Solicite siempre repuestos originales para reparaciones.

Cualquier manipulación realizada por servicios ajenos a los Oficiales de el Fabricante, cancelara la Garantía del aparato.

El FABRICANTE se reserva el derecho de efectuar cualquier mejora tecnológica o modificación sin previo aviso.

Al finalizar la instalación, estas instrucciones deberán ser entregadas al propietario/usuario del aparato.

Aparato diseñado para uso en instalación Fija.

Es necesario permitir la desconexión del aparato de la red eléctrica después de la instalación.

La desconexión se puede conseguir haciendo que el enchufe sea accesible o incorporando un interruptor en el cableado fijo de acuerdo con las reglamentaciones de instalación vigentes en el país.

VERSIONES DISPONIBLES



Hygro



Timer

• **STANDARD.** No requiere ajustes



Hygro



Timer

• **TIMER.** Temporización ajustable entre 1,5' y 20' según modelo.



Hygro



Timer

• **TIMER-HYGRO.** Activación por control de humedad entre 30% y 80%. Temporización ajustable entre 1'-20' (según modelo).

ESPAÑOL

CHER CLIENT

Afin de garantir la sécurité et le fonctionnement correct de cet appareil, veuillez lire **ATTENTIVEMENT** les instructions suivantes avant de procéder à l'installation.

IMPORTANT

Assurez-vous que l'alimentation électrique a été coupé avant de réaliser toute opération d'installation ou de raccordement électrique de l'appareil.

L'installation, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués conformément aux normes locales par une personne qualifiée.

Si vous ne suivez pas ces instructions d'installation, vous risquez d'endommager le produit.

Pour obtenir un rendement optimal de cet appareil, il doit être installé correctement (installation de l'unité, des conduits et des entrées pour le remplacement d'air).

Cet extracteur est destiné à la ventilation domestique ou aux locaux similaires. Ne pas l'utiliser à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien par des personnes possédant une expérience ou des connaissances insuffisantes, à condition de les placer sous surveillance, de leur avoir fait suivre une formation appropriée concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de leur faire prendre conscience des dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance qui incombent à l'utilisateur ne doivent pas être réalisées par des enfants non surveillés.

Cet extracteur doit être installé de manière à ce que les pales soient situées à une hauteur minimale de 2,3 m au-dessus du sol.

Cet extracteur ne produit pas d'interférences radio/de télévision (Directive 2014/30/UE).

Avant de procéder à son raccordement à des conduites, consulter les règlements municipaux sur les sorties d'air et demander l'autorisation à la personne responsable du bâtiment.

Des mesures de précaution doivent être prises afin d'éviter le reflux vers la pièce de gaz provenant de la conduite de gaz ouverte ou d'autres mécanismes de flamme ouverte.

Une ventilation correcte de la pièce doit être prévue en cas d'utilisation simultanée de cet appareil avec d'autres appareils alimentés par gaz ou autre combustible.

Ne pas installer le tuyau de décharge (D) de l'extracteur sur une cheminée de fumée, des conduites d'aération, des conduites d'air chaud ou des conduites utilisées pour évacuer les fumées d'appareils alimentés par gaz ou autre combustible.

N'installez PAS ce produit dans des zones dont les caractéristiques sont les suivantes :

- Excès d'huile ou milieu gras.
- Milieux liquides, gazeux ou vapeurs corrosives, explosives ou inflammables.
- Milieu dont les températures sont supérieures à

40 °C ou inférieures à -5 °C.

- Milieu exposé à des agents atmosphériques (pluie, soleil, neige, etc.)
- Lieux avec d'éventuels obstacles qui gênent l'accès au ventilateur.

Le produit ou les parties de celui-ci ne doivent pas être plongés dans l'eau ou d'autres liquides.

Le degré de protection IP n'est valide que si l'installation de l'appareil est conforme à ce qui est indiqué dans ce manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes, aux animaux ou aux

biens, dus à une mauvaise utilisation de l'appareil, conformément aux avertissements d'installation, d'utilisation et de maintenance décrits dans ce manuel d'utilisation.

À la fin de l'installation, ces instructions devront être remises au propriétaire/à l'utilisateur de l'appareil. Appareil conçu pour être utilisé en installation fixe. L'appareil doit pouvoir être débranché du secteur électrique après son installation.

Celui-ci peut être débranché si la fiche est accessible ou si un interrupteur est ajouté au câblage fixe conformément à la réglementation d'installation en vigueur dans le pays.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE:

- Avant de nettoyer l'appareil, s'assurer qu'il est débranché du réseau électrique et éviter un éventuel rebranchement involontaire.

*Attendez que les pièces en mouvement s'arrêtent complètement.

- Le nettoyer périodiquement avec un chiffon humide.
- Le moteur, l'hélice et tous les composants doivent être inspectés régulièrement pour s'assurer qu'ils ne sont pas encrassés ou endommagés. La fréquence des inspections dépend des conditions de fonctionnement de l'appareil.

- Éliminer la saleté présente sur l'hélice et les parties intérieures de la carcasse pour éviter tout déséquilibre pendant le fonctionnement, toute perte de performances aérodynamiques et tout dommage sur le moteur.

* Il ne faut jamais utiliser de jets d'eau sous pression pour le nettoyage.

- L'appareil ne nécessite aucune maintenance supplémentaire.

Demandez toujours des pièces de rechange d'origine pour les réparations.

Toute manipulation de l'appareil par des services autres que les services officiels du fabricant entraînera l'annulation de la garantie du produit.

LE FABRICANT se réserve le droit d'effectuer toutes sortes d'améliorations technologiques ou modifications sans avis préalable.

VERSIONS DISPONIBLES



Hygro



Timer

- **STANDARD.** Aucun réglage n'est nécessaire



Hygro



Timer

- **TIMER.** La durée de temporisation peut être réglée entre 1,5' et 20' (selon le modèle).



Hygro



Timer

- **TIMER-HYGRO.** Activé lorsque la détection d'humidité se situe entre 30 % et 80 %. La durée de temporisation peut être réglée entre 1' et 20' (selon le modèle).

FRANÇAIS

DEAR CUSTOMER

To guarantee the safety and correct working of the appliance, please read the following instructions CAREFULLY before beginning the installation.

IMPORTANT

Make sure that the power supply has been disconnected before performing the installation or electrical connection of the appliance.

Installation, electrical connections and settings must be carried out by a qualified person in line with local regulations.

If these installation instructions are not followed the product may be damaged.

For optimal performance, the appliance must be installed correctly (installation of the unit, ducts and air replacement inlets).

This extractor fan is designed for the ventilation of households or similar premises. Do not use for any purpose other than that for which it was designed.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

The fan is to be installed so that the blades are more than 2,3 m above the floor.

This extractor fan does not produce radio/

television interference (Directive 2014/30/UE).

Prior to piping installation, consult the municipal by-laws on air outlets and request permission from the person responsible for the building.

Precaution must be taken to avoid the backflow of gases into the room from the open gas pipe or from other open-flame devices.

The room must have adequate ventilation if this appliance is used simultaneously with other appliances that run on gas or other fuels.

Do not install the exhaust conduit (D) of the extractor fan to a chimney flume, ventilation pipes, hot air ducts or ducts used to evacuate fumes from appliances that run on gas or other fuels.

DO NOT install this product in areas with the following characteristics:

- Excess of oil or grease.
- Areas with corrosive, explosive or flammable liquids, gases or vapours.
- Areas with temperatures higher than 40 °C or lower than -5 °C.
- Areas exposed to the environment (rain, sun, snow, etc.)
- Areas with possible obstacles that obstruct the access to the fan.

The product and its parts must not be submerged in water or other liquids.

The IP rating is only valid if the installation of the appliance complies with what is indicated in this manual.

The manufacturer declines all responsibility for personal injury or damage to animals or objects caused by inappropriate use of the appliance according to the warnings for installation, use and maintenance described in this instruction manual.

After finishing the installation these instructions

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning make sure that the appliance is not connected to the electric network and prevent it from being reconnected by accident.

* Wait until moving parts have come to a complete stop.

- Clean with a damp cloth regularly.

- The motor, propeller and all components should be inspected periodically to ensure that they are not dirty and have not suffered any damage. The frequency of inspections depends on the appliance's operating conditions.

- Remove the dirt on the propeller and the inner parts of the casing to avoid imbalances during operation, a decrease in aerodynamic performance and motor damage.

* Never clean using pressurised water jets.

- The appliance does not require additional maintenance.

Always demand original spare parts for repairs.

Any tampering with the appliance by services other than the Manufacturer's Official Services will void the product warranty.

THE MANUFACTURER reserves the right to make any technological improvement or modification without prior notification.

should be given to the owner/user of the appliance.

Appliance designed to be used in Fixed installation.

The appliance must be able to be disconnected from the mains electricity supply after installation.

It can be disconnected by making the plug accessible or adding a switch to the fixed wiring in accordance with the installation regulations currently in force in the country.

AVAILABLE VERSIONS



Hygro



Timer

- **STANDARD.** No adjustments required



Hygro



Timer

- **TIMER.** Time-out can be set to between 1.5' and 20' (depending on the model).



Hygro



Timer

- **TIMER-HYGRO.** Activated by moisture detection between 30% and 80%. Time-out can be set to between 1' and 20' (depending on the model).

ENGLISH

GEACHTE KLANT

Lees deze handleiding voor installatie van het apparaat AANDACHTIG door om de veiligheid te waarborgen en de juiste werking van het apparaat te garanderen.

BELANGRIJK

Schakel de stroomvoorziening uit voordat u het apparaat gaat monteren resp. Aansluiten op het lichtnet.

Dit apparaat mag uitsluitend worden gemonteerd, aangesloten op het lichtnet en ingesteld door een daartoe opgeleide technicus, in overeenstemming met de ter plekke geldende richtlijnen.

Als de instructies voor installatie zoals vermeld in deze handleiding niet worden opgevolgd, kan het product beschadigd raken.

Voor een optimale werking moet het apparaat correct zijn gemonteerd (installatie van de unit, kanalen en luchtverversingsroosters).

Deze afzuigventilator is ontworpen voor het ventileren van vertrekken in woningen of vergelijkbaar. Gebruik dit apparaat niet voor een ander doel dan waarvan dit is ontworpen.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over hoe zij het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en de risico's van het gebruik begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Deze afzuigkap moet zo worden geïnstalleerd dat

de beugels zich op een hoogte van minstens 2,3 m boven de grond bevinden.

Deze afzuigventilator veroorzaakt geen storingen in radio- of televisieontvangst (richtlijn 2014/30/UE). Alvorens de buizen te monteren, raadpleeg de gemeentelijke verordeningen m.b.t. luchtuitlaten en vraag toestemming aan degene die verantwoordelijk is voor het gebouw.

Neem voorzorgsmaatregelen om het terugstromen van gassen in de ruimte afkomstig van een open gasleiding of van andere apparaten met open vlam te voorkomen.

De ruimte moet voldoende worden geventileerd indien dit apparaat tegelijk wordt gebruikt met apparaten die werken op gas of andere brandstoffen. Sluit het uitlaatkanaal (D) van de afzuigventilator NIET aan op een rookgaskanaal, ventilatieleidingen, heteluchtkanalen of kanalen die worden gebruikt voor de afvoer van dampen van apparaten die werken op gas of andere brandstoffen.

Installeer dit product NIET in de volgende ruimtes:

- Ruimtes waarin zich een grote hoeveelheid olie of vet bevindt;
- Omgevingen met vloeistoffen, bijtende, explosieve of ontvlambare gassen of dampen.
- Ruimtes waarin de temperatuur hoger is dan 40 °C of lager dan -5 °C
- Ruimtes die zijn blootgesteld aan de elementen

(regen, zon, sneeuw, etc.);

- Ruimtes met voorwerpen die de bereikbaarheid van de ventilator zouden kunnen beperken.

Het product en de onderdelen daarvan mogen niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen.

De IP-klasse geldt uitsluitend indien het apparaat wordt gemonteerd conform de eisen zoals vermeld in deze handleiding.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor persoonlijk letsel, negatieve gevolgen voor dieren of materiële schade te wijten aan onoordeelkundig gebruik van het apparaat zoals vermeld in de waarschuwingen m.b.t. installatie, gebruik en onderhoud in deze

REINIGING EN ONDERHOUD

- Voor reiniging dient ervoor te worden gezorgd dat het apparaat niet is aangesloten op het lichtnet en ook niet abusievelijk daarop kan worden aangesloten.

* Wacht tot bewegende onderdelen volledig tot stilstand gekomen zijn.

- Reinig de ventilator regelmatig met een vochtige doek.

- De motor, de schroef en alle onderdelen moeten regelmatig worden gecontroleerd om na te gaan dat ze niet vuil zijn en ze geen schade hebben opgelopen. De frequentie van de controles zal afhangen van de gebruiksomstandigheden van het apparaat.

- Verwijder het vuil van de schroef en de binnenkant van de behuizing om storingen tijdens de werking, vermindering van de aerodynamische prestaties en schade aan de motor te vermijden.

* Reinig nooit met waterstralen onder druk.

- Het apparaat vereist verder geen onderhoud.

Bestel altijd originele onderdelen bij reparatie.

Elke manipulatie van het toestel door andere diensten dan de officiële diensten van de fabrikant zullen de productgarantie doen vervallen.

DE FABRIKANT behoudt zich het recht voor om technische verbeteringen en/of wijzigingen door te voeren zonder voorafgaande kennisgeving.

handleiding.

Na installatie moeten deze instructies worden overhandigd aan de eigenaar/gebruiker van het apparaat.

Toestel ontworpen voor gebruik in vaste installatie. Het moet mogelijk zijn om het apparaat te ontkoppelen van de netstroom na de installatie.

Het kan losgekoppeld worden door de stekker toegankelijk te maken of door een schakelaar aan de vaste bekabeling toe te voegen, steeds in overeenstemming met de in het land geldende actuele installatievoorschriften.



Hygro



Timer

- **STANDARD.** Geen aanpassingen vereist



Hygro



Timer

- **TIMER.** Time-out kan tussen 1,5 min en 20 min ingesteld worden (afhankelijk van het model).



Hygro



Timer

- **TIMER-HYGRO.** Geactiveerd door detectie van vochtgehalte tussen 30% en 80%. Time-out kan tussen 1 min en 20 min ingesteld worden (afhankelijk van het model).

BESCHIKBARE VERSIES

NEDERLANDS

LIEBER KUNDE

bevor Sie mit dem Einbau beginnen, sollten Sie die nachfolgende Anleitung **AUFMERKSAM** lesen, um die Sicherheit und korrekte Funktionsweise des Geräts zu gewährleisten.

WICHTIG

Vergewissern Sie sich vor allen Einbauarbeiten oder dem elektrischen Anschluss, dass die Stromversorgung abgeschaltet ist.

Der Einbau, der elektrische Anschluss und die Einstellungen sollten gemäß den entsprechenden regionalen Vorschriften von einem Fachmann durchgeführt werden.

Die Nichtbefolgung dieser Einbauanleitung kann zu Schäden am Gerät führen.

Für eine optimale Leistung sollte das Gerät ordnungsgemäß eingebaut werden (Einbau des Geräts selbst, der Leitungen und der Einlässe für den Luftaustausch). Dieser Raumlüfter ist für den häuslichen oder den Gebrauch in ähnlichen Umgebungen vorgesehen. Verwenden Sie das Gerät nicht außerhalb seines Verwendungszwecks.

Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahre und von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder psychischen Fähigkeiten oder eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit oder fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn diese hinsichtlich der sicheren Nutzung des Geräts angemessen und unter Aufsicht eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Instandhaltung darf von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Diese Dunstabzugshaube muss so installiert werden,

dass die Flügel sich mindestens auf einer Höhe von 2,3 m über dem Boden befinden.

Der Raumlüfter verursacht keine Störungen hinsichtlich Radio- oder Fernsehgeräten (Richtlinie 2014/30/UE).

Vor dem Leitungsanschluss sollten Sie sich über die lokalen Bestimmungen über Luftauslässe informieren und ggf. die für das Gebäude verantwortliche Person um Erlaubnis bitten.

Zur Vermeidung der Rückströmung von Gasen in den Raum durch eine offene Gasleitung oder andere Vorrichtungen mit offenem Feuer sollten entsprechende Vorkehrungen getroffen werden.

Bei gleichzeitiger Nutzung dieses Geräts und Geräten, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden, muss eine angemessene Belüftung des Raumes vorgesehen werden.

Die Auslassleitung (D) des Raumlüfters darf nicht an einen Rauchauslass, Belüftungsleitungen, Heißluftleitungen oder Leitungen angeschlossen werden, die dafür gebraucht werden Rauch von durch Gas oder andere Brennstoffe betriebene Geräte auszuleiten.

Bauen Sie dieses Gerät **NICHT** in Bereichen mit folgenden Merkmalen ein:

- Hoher Ölgehalt oder Umgebungen mit hohem Fettvorkommen.
- Umgebungen mit Flüssigkeiten, Gasen oder

korrosiven, explosiven oder brennbaren Dämpfen.

- Umgebungen mit Temperaturen von mehr als 40 °C oder weniger als -5 °C.

- Umgebungen, in denen das Gerät Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Schnee, etc.) ausgesetzt ist.

- Orte mit möglichen Hindernissen, die den Zugang zum Lüfter erschweren.

Das Gerät und seine Bauteile dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

Der IP-Schutzgrad kann nur gewährleistet werden, wenn der Einbau des Geräts gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt wurde.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die aufgrund

unsachgemäßer Verwendung durch Missachtung der Warnhinweise in dieser Anleitung für Einbau, Gebrauch und Wartung des Geräts entstanden sind.

Nach Beenden des Einbaus sollte diese Anleitung dem Besitzer/Nutzer des Geräts ausgehändigt werden.

Gerät zur festen Installation.

Es ist notwendig, nach der Installation das Abtrennen des Geräts vom Stromnetz zu ermöglichen.

Es ist notwendig, nach der Installation das Abtrennen des Geräts vom Stromnetz zu ermöglichen.

Die Trennung kann durch einen zugänglichen Stecker sichergestellt werden oder, indem ein Schalter in der fest verlegten Verkabelung eingebaut wird, der die elektrischen Installationsvorschriften erfüllt.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor der Reinigung sicherstellen, dass die Stromversorgung des Geräts ausgeschaltet wurde und es zu keiner unvorhergesehenen Einschaltung kommen kann.

Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.

- Regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen.

- Der Motor, die Luftschraube und alle Bauteile sind regelmäßig auf Schmutz und Schäden zu überprüfen. Die Inspektionsfrequenz ist von den Betriebsbedingungen des Geräts abhängig.

- Auf der Luftschraube und an Innenteilen des Gehäuses vorhandenen Schmutz entfernen, um Unausgewogenheit während des Betriebs, Verringerung der aerodynamischen Leistung und Schäden am Motor zu vermeiden.

* Reinigen Sie das Gerät niemals mit einem Wasserstrahl.

- Das Gerät erfordert keine weitere Wartung.

Bestellen Sie für Reparaturen stets Originalteile.

Jeglicher Eingriff in das Gerät durch nicht vom Hersteller autorisierte Personen führt zum Erlöschen der Produktgarantie.

Der HERSTELLER behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung technische Verbesserungen oder Änderungen vorzunehmen.

VERFÜGBARE VERSIONEN



Hygro



Timer

- **STANDARD.** Keine Anpassungen erforderlich



Hygro



Timer

- **TIMER.** Die Ausschaltzeit kann auf 1,5 bis 20 Minuten (je nach Modell) eingestellt werden.



Hygro



Timer

- **TIMER-HYGRO.** Aktiviert durch Erkennung eines Feuchtegrads zwischen 30 und 80 %. Die Ausschaltzeit kann auf 1 bis 20 Minuten (je nach Modell) eingestellt werden.

DEUTSCH

GENTILE CLIENTE

Per garantire la sicurezza e il corretto uso dell'apparecchiatura, si prega di leggere **ATTENTAMENTE** le seguenti istruzioni prima di iniziare l'installazione.

IMPORTANTE

Assicurarsi che l'alimentazione elettrica è staccata prima di effettuare qualsiasi installazione o collegamento elettrico dell'apparecchiatura.

L'installazione, i collegamenti elettrici e le impostazioni devono essere realizzati nel rispetto delle norme locali e da personale qualificato.

Se non vengono seguite le istruzioni per l'installazione, si possono causare danni al prodotto.

L'apparecchiatura deve essere installata correttamente per ottenere un rendimento ottimale dello stesso (installazione dell'unità, delle canne e delle entrate per il cambio d'aria).

Questo estrattore è stato progettato per la ventilazione domestica o di locali simili. Non utilizzare per altri fini.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza o informazioni, se vengono offerte loro supervisione e istruzioni appropriate sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendono i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione da realizzare da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.

L'estrattore deve essere installato in modo che le sue pale siano posizionate ad un'altezza minima

di 2,3 m dal pavimento.

Questo estrattore non interferisce con la radio/televisione (Normativa 2014/30/UE).

Prima di iniziare l'installazione dei tubi, consultare la regolamentazione del comune riguardante le uscite d'aria e richiedere l'autorizzazione al responsabile dell'edificio.

Devono prendersi le opportune precauzioni per evitare il riflusso nell'ambiente di gas provenienti dal condotto del gas aperto o da altri meccanismi a fiamma libera.

Se si usano contemporaneamente quest'apparecchiatura con altre alimentate a gas o con un altro combustibile, deve essere prevista una sufficiente aerazione dell'ambiente.

Non montare il tubo di scarico (D) dell'estrattore in un condotto per i fumi, tubi di aerazione, condotti per l'aria calda o canne che vengono usate per i fumi di apparecchiature alimentate a gas o con un altro combustibile.

Non installare questo prodotto in zone con le seguenti caratteristiche:

- Eccesso d'olio e ambiente carico di grasso.
- Ambienti con liquidi, gas o vapori corrosivi, esplosivi o infiammabili.
- Ambiente con temperature superiori ai 40 °C o inferiori ai -5 °C.
- Ambienti esposti ad agenti atmosferici (pioggia,

sole, neve, ecc).

• Luoghi con possibili ostacoli che rendano difficile l'accesso al ventilatore.

Il prodotto o le sue parti non devono entrare essere immerso in acqua o altri liquidi.

Il grado di protezione IP è valido solo se l'installazione dell'apparecchiatura è conforme a quanto indicato in questo manuale.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone, animali o cose dovuti ad un uso errato dell'apparecchiatura e/o non conforme alle istruzioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione contenute nel presente manuale.

PULIZIA E MANUTENZIONE

• Prima di iniziare a pulire assicurarsi che l'apparecchiatura non è collegata alla rete elettrica e che non si possa ricollegare accidentalmente.

* Attendere che le parti in movimento si siano fermate del tutto.

• Periodicamente pulire con un panno umido.

• Il motore, l'elica e tutti i componenti devono essere ispezionati periodicamente per verificare che non siano sporchi e che non abbiano subito nessun danno. La frequenza delle ispezioni dipenderà dalle condizioni di funzionamento dell'apparecchio.

• Eliminare la sporcizia presente sull'elica e sulle parti interne della struttura per evitare sbilanciamenti durante il funzionamento, la riduzione delle prestazioni aerodinamiche e danni al motore.

* Non utilizzare mai dei getti di acqua a pressione per la pulizia.

• L'apparecchiatura non ha bisogno di altra manutenzione.

Richiedere sempre ricambi originali per le riparazioni. Qualsiasi intervento sull'apparecchio affidato a servizi diversi dai Servizi ufficiali del Produttore invalideranno la garanzia del prodotto.

IL FABBRICANTE si riserva il diritto di realizzare qualsiasi miglioramento tecnologico o modifica senza previo avviso.

Una volta conclusa l'installazione, queste istruzioni dovranno essere consegnate al proprietario/utente dell'apparecchiatura.

Appliance destinata ad essere utilizzata nelle installazioni fisse.

È necessario consentire lo scollegamento dell'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'installazione.

Può essere scollegata rendendo accessibile la spina oppure aggiungendo un interruttore al cablaggio fisso in conformità con le normative sull'installazione attualmente in vigore nel Paese.

VERSÕES DISPONÍVEIS



Hygro



Timer

• **STANDARD.** Non sono richieste regolazioni



Hygro



Timer

• **TIMER.** Il valore di timeout può essere configurato tra 1,5' e 20' (in base al modello).



Hygro



Timer

• **TIMER-HYGRO.** Attivato dal rilevamento di un'umidità compresa tra il 30% e 80%. Il valore di timeout può essere configurato tra 1' e 20' (in base al modello).

ITALIANO

CARO CLIENTE

Para garantir a segurança e o correcto funcionamento do aparelho, por favor leia **ATENTAMENTE** as seguintes instruções antes de proceder à instalação.

IMPORTANTE

Certifique-se de que a corrente eléctrica foi desligada antes de realizar qualquer operação de instalação ou ligação eléctrica do aparelho.

A instalação, ligações eléctricas e configurações devem ser efectuadas por uma pessoa qualificada, de acordo com as normas locais.

Se estas instruções não forem seguidas, podem ocorrer danos no produto.

O aparelho deve ser correctamente instalado para conseguir um óptimo rendimento do mesmo (instalação da unidade, das condutas e das entradas para substituição de ar).

Este extractor está destinado à ventilação doméstica ou locais semelhantes. Não utilizar para outro fim que não seja aquele para o qual foi concebido. Este aparelho pode ser utilizado por crianças de idade igual ou superior a 8 anos e por adultos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento, desde que estejam sob supervisão ou recebam instruções adequadas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos relacionados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção devem ser realizadas pelo utilizador e não por crianças sem supervisão.

Este extractor deve ser instalado de forma a que as pás fiquem situadas a uma altura mínima de

2,3 m do solo.

Este extractor não produz interferências de rádio/televisão (Directiva 2014/30/UE).

Antes de efectuar a instalação em tubagens, consultar as regras municipais sobre as saídas de ar e pedir autorização à pessoa responsável do edifício.

Devem tomar-se precauções para evitar o refluxo de gases na divisão onde será instalado, procedentes da conduta de gás aberto ou de outros mecanismos de chama aberta.

Deve ter-se previamente em consideração uma ventilação adequada para a divisão da casa, se se utiliza simultaneamente este aparelho com outros alimentados a gás ou outro tipo de combustível.

Não instalar o tubo de descarga (D) do extractor a uma chaminé de fumos, tubagens de ventilação, condutas de ar quente ou condutas que se utilizem para evacuar os fumos de aparelhos alimentados a gás ou qualquer outro combustível.

NÃO instale este produto em áreas com as seguintes características:

- Excesso de óleo ou ambiente carregado de gordura.
- Ambientes com líquidos, gases ou vapores corrosivos, explosivos ou inflamáveis.
- Ambiente com temperaturas superiores a 40 °C ou inferiores a -5 °C.

• Ambientes com exposição a agentes atmosféricos (chuva, sol, neve, etc.)

• Lugares com possíveis obstáculos que dificultem o acesso ao ventilador.

O produto ou as partes do mesmo não devem ser submersas em água ou outros líquidos.

O grau de protecção IP apenas é válido se a instalação do aparelho é feita de acordo ao indicado neste manual.

O fabricante rejeita qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas, animais ou objectos devido ao uso inadequado do aparelho, de acordo com as advertências para a instalação, utilização e manutenção descritas neste manual

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

• Antes de iniciar o processo de limpeza, certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente e evite uma possível ligação involuntária.

* Espere até que as partes móveis parem completamente.

• Limpar com um pano húmido de forma periódica.

• O motor, a hélice e todos os componentes devem ser periodicamente inspecionados para assegurar que não estão sujos nem danificados. A frequência das inspecções dependerá das condições de funcionamento do aparelho.

• Eliminar a sujidade presente na hélice e nas partes interiores da estrutura, para evitar desequilíbrios durante o funcionamento, a redução dos desempenhos aerodinâmicos e danos no motor.

* Nunca limpe com jatos de água sob pressão.

• O aparelho não necessita de qualquer manutenção adicional.

Solicite sempre peças de substituição originais para qualquer reparação

Qualquer manipulação do aparelho realizada por serviços alheios aos Serviços Oficiais do Fabricante anulará a garantia do produto.

O FABRICANTE reserva-se o direito de efectuar qualquer melhoria tecnológica ou modificação sem aviso prévio.

de instruções.

Ao finalizar a instalação, estas instruções devem ser entregues ao proprietário/utilizador do aparelho.

O aparelho foi concebido para ser utilizado em instalação Fixa.

É necessário permitir a desconexão do aparelho da rede eléctrica após a instalação.

Pode ser desligado ao tornar a tomada eléctrica acessível ou adicionar um interruptor à cablagem fixa de acordo com os regulamentos de instalação atualmente em vigor no país.

VERSÕES DISPONÍVEIS



Hygro



Timer

• **STANDARD.** Sem necessidade de ajustes



Hygro



Timer

• **TIMER.** O intervalo pode ser definido entre 1,5' e 20' (dependendo do modelo).



Hygro



Timer

• **TIMER-HYGRO.** Ativação por detecção de humidade entre 30% e 80%. O intervalo pode ser definido entre 1' e 20' (dependendo do modelo).

PORTUGUÊS

KÆRE KUNDE

For at garantere sikkerheden og den korrekte funktion ved apparatet bedes du læse følgende instruktioner OMHYGGELIGT, inden du starter installationen.

VIGTIGT

Sørg for, at strømforsyningen er koblet fra inden udførelse af installationen eller elektrisk tilslutning af apparatet.

Installation, elektriske tilslutninger og indstillinger skal udføres af en autoriseret elinstallatør i henhold til de lokale bestemmelser.

Hvis disse installationsinstruktioner ikke følges, kan produktet blive beskadiget.

For den bedste ydelse skal apparatet installeres korrekt (installation af enheden, indgange til rør og luftudskiftning).

Denne ventilator er designet til ventilation af husholdninger og lignende steder

den ikke til andre formål, end den er designet til. Dette apparat må kun anvendes af børn på 8 år og opefter, personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de har fået den passende vejledning med hensyn til sikker brug af apparatet og forstår de indebårne farer. Børn bør ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse som foretages af brugeren bør ikke foretages af børn uden opsyn.

Denne emhætte skal installeres således at hasperne er placeret mindst 2,3 m over gulvet.

Denne ventilator producerer ikke radio/tv-interferens (Direktiv 2014/30/UE).

Inden rørinstallation skal du undersøge kommunens bestemmelser om luftudgange og anmode om tilladelse fra den person, der er ansvarlig for bygningen.

Der skal tages forholdsregler for at undgå tilbagestrømning af gasser til rummet fra åbne gasrør eller fra enheder med åbne flammer.

Rummet skal have tilstrækkelig ventilation, hvis dette apparat anvendes samtidigt med andre apparater, der kører på gas eller andre brændstoffer.

Kobl ikke ventilatorens udgangsrør (D) til et skorstensrør, ventilationsrør, rør med varm luft eller rør, der anvendes til fjernelse af duns-ter fra apparater, der kører på gas eller andre brændstoffer.

Installer IKKE dette produkt i områder med følgende karakteristika:

- Overskydende olie eller fedt.
- Områder med ætsende, eksplosive eller brændbare væsker, gasser eller dampe.
- Områder med temperaturer højere end 40 °C eller lavere end -5 °C.
- Områder der udsættes for vejrliget (regn, sol, sne, mv.)
- Områder med mulige forhindringer der ødelægger adgangen til ventilatoren.

Produktet og dets dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.

IP-vurderingen er kun gyldig, hvis apparatets installation er i overensstemmelse med det, der er angivet i denne vejledning.

Producenten fraskriver sig alt ansvar for personskade eller skade på dyr og genstande, der skyldes forkert brug af apparatet med henvisning til de advarsler vedr installation, brug og vedligeholdelse, der er beskrevet i denne brugervejledning.

Efter færdiggørelse af installationen bør disse

instruktioner udleveres til ejeren/brugeren af apparatet.

Apparat designet til at blive brugt i en fast installation.

Efter installationen er det nødvendigt at afbryde apparatets strømforbindelse.

Det kan frakobles ved, at stikket gøres tilgængeligt, eller ved at tilføje en kontakt til de faste ledninger i overensstemmelse med gældende regler for installationer i landet.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Inden rengøring: Sørg for, at apparatet ikke er sluttet til el-nettet, og sørg for, at det ikke kan tilsluttes ved en fejl.

- * Vent, indtil bevægelige dele er stoppet helt.

- Rengør regelmæssigt med en fugtig klud.

- Motoren, propellen og alle bestanddele bør inspiceres periodisk for at kontrollere, at de ikke er beskadigede eller er blevet beskadiget. Hyppigheden af disse inspektioner afhænger af apparatets driftsbetingelser.

- Fjern det synlige snavs på propellen og på skrogets indvendige dele for at undgå ubalance under driften, reducering af aerodynamiske ydelser og skader på motoren.

- * Rengør aldrig med vand under tryk.

- Dette apparat kræver ikke yderligere vedligeholdelse.

Bed altid om originale reservedele ved reparationer.

Hvis apparatet på nogen måde modificeres af andre folk end dem, som er officielt godkendt af producenten, vil det påvirke produktgarantien.

PRODUCENTEN forbeholder sig ret til at foretage enhver teknisk forbedring eller ændring uden forudgående varsel.

TILGÆNGELIGE VERSIONER



Hygro



Timer

- **STANDARD.** Ingen justeringer påkrævet



Hygro



Timer

- **TIMER.** Timeout kan indstilles til mellem 1.5' and 20' (afhængigt af modellen).



Hygro



Timer

- **TIMER-HYGRO.** Aktiveret ved registrering af fugt på mellem 30 % og 80 %. Timeout kan indstilles til mellem 1' and 20' (afhængigt af modellen).

DANSK

KJÆRE KUNDE!

Vi ber deg lese følgende veiledning NØYE før du begynner installasjonen for å garantere at apparatet er sikkert og fungerer som det skal.

VIKTIG

Pass på at strømforsyningen er koplet fra før du foretar installasjonen eller den elektriske tilkoplingen av apparatet.

Installasjon, elektriske tilkoplinger og innstillinger må utføres av en kvalifisert person i samsvar med lokale forskrifter.

Hvis denne installasjonsveiledningen ikke følges, kan produktet bli skadet.

For optimal ytelse må apparatet installeres riktig (installasjon av enheten, ledningsrørene og luftinntakene).

Denne sugeviften er konstruert for ventilasjon av husholdninger eller lignende lokaler. Den må ikke brukes til andre formål enn det den ble konstruert for.

Dette apparatet kan brukes av barn i alderen 8 år eller mer og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, så lenge de er under tilsyn, har fått nødvendig opplæring i sikker bruk og forstår farene som bruken innebærer. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold av apparatet må ikke utføres av barn uten tilsyn.

Denne ekstraktoren må installeres slik at avstiverne sitter i en minsthøyde av 2,3 meter over gulvet.

Denne sugeviften lager ikke støy på radio/fjernsyn (direktiv 2004/108/EF).

Før rørinstallasjonen må du konsultere kommunens vedtekter om luftavløp og søke om tillatelse fra den bygningsansvarlige.

Treff forholdsregler for å unngå at gasser strømmer tilbake inn i rommet fra det åpne gassrøret eller fra andre anordninger med åpen ild.

Rommet må ha tilstrekkelig ventilasjon hvis den viften brukes samtidig med andre apparater som bruker gass eller andre brennstoffer.

Ikke fest sugeviftens avløpsrør (D) til en pipe, ventilasjonsrør, varmluftskanaler eller rørledninger brukt til å fjerne os fra apparater som bruker gass eller annet brennstoff.

IKKE installer dette produktet i områder med følgende egenskaper:

- Mye olje eller fett.
- Miljøer med væske, etsende damp eller gass, eksplosiver eller antennelige stoffer.
- Områder med temperaturer over 40 °C eller under -5 °C.
- Værutsatte omgivelser (regn, sol, snø osv.)
- Områder med mulige hindringer som sperrer adgangen til viften.

Produktet og dets deler må ikke dyppes i vann eller andre væsker.

IP-klassen er bare gyldig hvis installasjonen av viften er i samsvar med det som står i denne veiledningen.

Produsenten frasier seg alt ansvar for personskade eller skade på dyr eller gjenstander forårsaket av bruk av viften i strid med advarslene som gjelder installasjon, bruk og vedlikehold beskrevet i denne brukerveiledningen.

Etter at installasjonen er avsluttet, må denne veiledningen gis til viftens eier/bruker.

Apparat er designet for å brukes fastinstallert. Det er nødvendig å kunne koble apparatet fra strømmettet etter installasjonen.

Det kan brukes frakoblet ved å skjøte støpselet eller koble en bryter til det fastinstallerte ledningsnett - i samsvar med lokale lover og regler om elektriske installasjoner.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Før rengjøring må du sørge for at viften ikke er koplet til strømmettet og hindre at den blir tilkopledd ved et uhell.

* Vent til bevegelige deler har stoppet opp.

- Rengjør regelmessig med en fuktig klut.

- Motoren, viften og alle komponentene bør inspiseres jevnlig for å sjekke at de er rene og uten skade. Hyppigheten av inspeksjonene avhenger av forholdene som apparatet brukes under.

- Rengjør viften og de innvendige delene i huset for å unngå ubalanse, redusert aerodynamisk ytelse og skader på motoren.

* Må aldri rengjøres med høytrykksspylere.

- Viften krever ikke ytterligere vedlikehold.

Be alltid om originale reservedeler for reparasjoner.

Produktgarantien er ikke lenger gyldig dersom apparatet har blitt tuklet med av andre enn produsentens offisielle servicetjeneste.

PRODUSENTEN forbeholder seg retten til å gjøre teknologiske forbedringer eller endringer uten forhåndsvarsel.

VERSJONER



Hygro



Timer

- **STANDARD.** Ingen justeringer påkrevd



Hygro



Timer

- **TIMER.** Du kan stille timeren til å slå ut etter 1,5 - 20 minutter (avhengig av modellen).



Hygro



Timer

- **TIMER-HYGRO.** Aktiveres luftfuktigheten oppdages for å være mellom 30 % og 80 %. Du kan stille timeren til å slå ut etter 1 - 20 minutter (avhengig av modellen).

NORSK

BÄSTE KUND

Läs följande instruktioner NOGGRANT innan du påbörjar installationen, för att garantera säkerhet och korrekt funktion hos enheten.

VIKTIGT

Kontrollera att strömkällan är frånkopplad innan du påbörjar installationen eller el-anslutningen till apparaten.

Installation, elektriska anslutningar och inställningar måste utföras av en behörig person i enlighet med lokala regler.

Om de här installationsanvisningarna inte följs kan produkten skadas.

För optimal prestanda måste enheten installeras på rätt sätt (installation av enheten, ventiler och luftingångar).

Den här utsugsfläkten är utformad för ventilation i villor eller liknande anläggningar. Använd den inte i något syfte för vilket den inte är avsedd.

Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt och av personer med fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsnedsättning eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap, under övervakning och om de har fått lämplig utbildning i hur apparaten används på ett säkert sätt och är införstådda med vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan överinseende av vuxen.

Den här utsugsfläkten ska installeras så att fläktbladen sitter på minst 2,3 m höjd över golvet.

Den här utsugsfläkten avger inte radio-/tv-störningar (Direktiv 2014/30/UE).

Före rördragningsinstallationen ska du kontakta kommunen för att kontrollera luftutloppen och begära tillstånd från personen som ansvarar för byggnaden.

Säkerhetsföreskrifter måste vidtas för att undvika att luften återförs in i rummet via öppna gasrör eller från andra enheter med öppna lågor.

Rummet måste ha adekvat ventilation om den här enheten används samtidigt med andra enheter som går på gas eller andra bränslen.

Installera inte utsläppsstället (D) för utsugsfläkten mot en skorstensgång, ventilationsrör, luftvärmekanaler eller kanaler som används för att släppa ut ångor från enheter som går på gas eller andra bränslen.

INSTALLERA INTE den här produkten på platser med följande egenskaper:

- Mycket olja eller fett.
- Miljöer med vätskor, gaser, frätande ångor, explosiva eller lättantändliga ämnen.

- Områden med temperaturer som överstiger 40 °C eller understiger -5 °C.
- Områden med utsatt miljö (regn, sol, snö etc)
- Områden med möjliga hinder som hindrar åtkomsten till fläkten.

Produkten och dess delar får inte sänkas ned i vatten eller andra vätskor.

IP-klassificeringen gäller bara om installationen av enheten efterlever vad som anges i den här bruksanvisningen.

Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för personskada eller skada för djur eller föremål som orsakas av felaktig användning av enheten enligt installationsvarningarna, användning och underhåll

som beskrivs i den här bruksanvisningen. Efter att du har slutfört installationen ska de här instruktionerna ges till ägaren/användaren av enheten.

Apparat utformad för att användas i fast installation.

Man måste kunna koppla bort apparaten från elnätet efter installationen.

Den kan frångöras genom att kontakten dras ur eller genom att lägga till en brytare till den fasta kabeldragningen i enlighet med landets gällande installationsbestämmelser.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

- Före rengöring ska du se till att enheten inte är ansluten till el-nätet och förhindra att den kopplas in igen av misstag.

* Vänta tills rörliga delar har stannat helt.

- Rengör med jämna mellanrum med en fuktig trasa.
- Motorn, fläkten och alla komponenter ska kontrolleras regelbundet med avseende på smuts och skador. Hur ofta kontrollerna ska utföras beror på apparatens användningsförhållanden.

- Ta bort all smuts från fläkten och de inre delarna i huset så att det inte uppstår obalans vid användningen, den aerodynamiska funktionen hindras eller motorn skadas.

* Rengör aldrig med tryckvattenstrålar.

- Enheten kräver inte extra underhåll.

Beställ alltid originaldelar vid reparation.

Allt sabotage av apparaten genom annan service än tillverkarens officiella service upphäver produktgarantin.

TILLVERKAREN förbehåller sig rätten att göra tekniska förbättringar eller modifieringar utan föregående meddelande.

TILLGÄNGLIGA VERSIONER



Hygro



Timer

- **STANDARD.** Inga anpassningar krävs



Hygro



Timer

- **TIMER.** Timeout kan ställas in till mellan 1,5' och 20' (beroende på modellen).



Hygro



Timer

- **TIMER-HYGRO.** Aktiverad av fuktdetektering mellan 30% och 80 %. Timeout kan ställas in till mellan 1' och 20' (beroende på modellen).

SVENSKA

HYVÄ ASIAKAS

Lue seuraavat ohjeet HUOLELLISESTI ennen laitteen asennuksen aloittamista, jotta voisit varmistua siitä, että käytät laitetta oikein ja turvallisesti.

TÄRKEÄÄ

Varmista, että virransyöttö on katkaistu, ennen kuin asennat laitteen tai teet sen sähkökytkennät. Asennuksen, sähkökytkennät ja asetukset tekevän henkilön tulee olla teknisesti pätevä paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

Laitte voi vaurioitua, jos näitä asennusohjeita ei noudateta.

Jotta laitteen suorituskyky olisi paras mahdollinen, se tulee asentaa oikein (niin itse yksikkö kuin sen kanavointi ja ilmanottoaukotkin).

Tämä liesituuletin on suunniteltu asuin- ja muiden vastaavien tilojen tuulettamiseen. Älä käytä laitetta mihinkään muuhun kuin siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu.

Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä puutteita tai puutteellinen kokemus ja tuntemus, saavat käyttää tätä laitetta vain silloin, kun heitä on ohjattu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän vastuulla olevia puhdistus- ja ylläpitotoimia ilman valvontaa.

Tämä puhallin tulee asentaa niin, että lavat sijaitsevat vähintään 2,3 m korkeudella maasta. Tämä liesituuletin ei aiheuta radio- ja televisiohäiriöitä (direktiivi 2004/108/EY).

Tutustu ennen ilmanvaihtoputkiston asennusta kunnallisiin ja taloyhtiön ilmanvaihtoaukkoja koskeviin säädöksiin ja pyydä asennuslupa taloyhtiöstä vastaavalta henkilöltä.

Ryhdy tarvittaviin varotoimiin kaasujen takaisinvuodon estämiseksi avoimista kaasuputkista tai kaasuliekkiiä käyttävistä laitteista.

Huoneen ilmanvaihdon tulee olla riittävä, jos tätä laitetta käytetään yhtä aikaa muiden, kaasua tai muita polttoaineita käyttävien laitteiden kanssa.

Älä asenna liesituulettimen poistoputkea (D) savupiipun hormiin, ilmanvaihtoputkistoon, kuumailmaputkistoon tai sellaiseen putkistoon, jota käytetään kaasua tai muita polttoaineita käyttävien laitteiden savunpoistoon.

ÄLÄ asenna tätä laitetta seuraavanlaisiin paikkoihin:

- Tiloihin, joissa on runsaasti öljyä tai rasvaa.
- Ympäristöt, joissa on syövyttäviä, räjähdysalttiita tai syttyviä nesteitä, kaasuja tai höyryjä.

- Alueille, joiden lämpötila on yli 40 °C tai alle -5 °C.
- Alueille, joihin sääolosuhteet (sade, aurinko, lumi jne.) vaikuttavat
- Alueille, joilla on sellaisia esteitä, jotka voivat estää pääsyn tuulettimelle.

Laitetta ja sen osia ei saa upottaa veteen eikä muihin nesteisiin.

IP-luokitus on voimassa vain siinä tapauksessa, että laite on asennettu tässä oppaassa kuvatulla tavalla.

Laitteen valmistaja ei ole vastuussa mistään sellaisista henkilövahingoista tai aineellisista tai eläimille sattuneista vahingoista, jotka johtuvat laitteen vääränlaisesta tai tässä ohjekirjassa

annettujen asennusta, käyttöä ja huoltoa koskevien varoitusten vastaisesta käytöstä.

Kun laite on asennettu, nämä ohjeet tulee antaa laitteen käyttäjälle tai omistajalle.

Laite on suunniteltu käytettäväksi kiinteästi asennettuna.

Laitteen virrankatkaisun on oltava mahdollista asennuksen jälkeen.

Se voidaan kytkeä irti pitämällä pistoke ulottuvilla tai lisäämällä kiinteään johtoon kytkin maassa voimassa olevien asennusmääräysten mukaisesti.

PUHDISTUS JA HUOLTO

• Varmista ennen laitteen puhdistamista, että se on kytketty irti sähköverkosta ja että sitä ei voi kytkeä takaisin päälle vahingossa.

* Odota, kunnes liikkuvat osat ovat pysähtyneet täysin.

• Puhdista laite kostealla liinalla säännöllisesti.

• Moottori, potkuri ja kaikki osat tulee tarkistaa säännöllisesti epäpuhtauksien ja vaurioiden varalta.

Tarkistuksien tiheys riippuu laitteen käyttöolosuhteista.

• Poista potkurin ja rungon sisäosien epäpuhtaudet, jotta välttyttäisiin epätasapainoilta toiminnan aikana, tehon heikentymiseltä ja moottorivaurioilta.

* Älä koskaan puhdista painevesisuihkulla.

• Laite ei vaadi muita huoltotoimia.

Jos joudut korjauttamaan laitteen, vaadi, että korjauksessa käytetään alkuperäisvaraosia.

Laitteeseen kajoaminen muualla kuin valmistajan virallisessa huoltopalvelussa mitätöi tuotetakuun.

VALMISTAJA pidättää itsellään oikeuden tehdä laitteeseen teknisiä parannuksia ja muutoksia ilman ennakoilmoitusta.

SAATAVILLA OLEVAT VERSIOT



Hygro



Timer

• **STANDARD.** Ei säätämistä



Hygro



Timer

• **TIMER.** Aikakatkaisu voidaan asettaa välille 1,5' - 20' (mallista riippuen).



Hygro



Timer

• **TIMER-HYGRO.** Aktivoituu kosteushavainnosta välillä 30 % - 80 %. Aikakatkaisu voidaan asettaa välille 1' - 20' (mallista riippuen).

SUOMI

SZANOWNI PAŃSTWO

aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowania i prawidłowe działanie urządzenia, prosimy o UWAŻNE przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem montażu.

WAŻNE INFORMACJE

Przed rozpoczęciem montażu i podłączenia elektrycznego należy upewnić się, że zasilanie jest odłączone.

Montaż, podłączenie elektryczne oraz ustawienie urządzenia mogą wykonywać tylko wykwalifikowane osoby, zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji montażu może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

Optymalne działanie urządzenia wymaga prawidłowego montażu (montaż urządzenia, kanałów, wlotów powietrza wymienianego).

Przedstawiony wentylator wyciągowy przeznaczony jest do użytku w pomieszczeniach domowych lub podobnych. Nie należy używać urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem.

Dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej,

zmysłowej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, mogą używać urządzenia pod nadzorem lub po instruuowaniu w kwestii bezpiecznego użytkowania urządzenia i możliwych zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia przez dzieci dopuszczalne są wyłącznie pod nadzorem.

Wentylator należy montować tak, aby łopatki

znajdowały się co najmniej 2,3 m ponad podłogą. Wentylator nie zakłóca sygnału radiowego i telewizyjnego (Dyrektywa 2014/30/UE).

Przed montażem w instalacji rurowej należy zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi otworów wentylacyjnych oraz uzyskać zgodę od zarządcy budynku.

Należy zastosować środki ostrożności, aby zapobiec cofaniu się do pomieszczenia gazów z otwartych przewodów gazowych lub urządzeń z otwartą komorą spalania.

Należy zadbać o właściwą wentylację pomieszczenia, jeżeli urządzenie ma być użytkowane jednocześnie z innymi urządzeniami wykorzystującymi gaz lub inne paliwa.

Przewodu wyciągowego wentylatora (D) nie należy podłączać do przewodów kominowych, kanałów wentylacyjnych, przewodów gorącego powietrza lub przewodów odprowadzających spalinę z urządzeń wykorzystujących gaz lub inne paliwa.

NIE NALEŻY montować urządzenia w miejscach:

- w których występuje nadmiar olejów lub tłuszczów,
- w których występują żrące, wybuchowe lub łatwopalne ciecze, gazy lub pary,
- o temperaturze wyższej niż 40 °C lub niższej niż -5 °C,
- narażonych na kontakt z czynnikami atmosferycznymi (deszcz, śnieg, nasłonecznienie itp.),

• w których dostęp do urządzenia może być utrudniony.

Niedopuszczalne jest zanurzenie urządzenia lub jego części w wodzie lub innych płynach.

Podany stopień ochrony (IP) będzie spełniony tylko przy montażu zgodnym z niniejszą instrukcją.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia osób i zwierząt

oraz szkody materialne wynikające z użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami dotyczącymi montażu, eksploatacji i konserwacji urządzenia, zawartymi w niniejszej instrukcji.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

• Przed rozpoczęciem czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci elektrycznej oraz zabezpieczyć je przed przypadkowym podłączeniem do sieci.

* Odczekać, aż ruchome części zostaną całkowicie zatrzymane.

• Czyścić regularnie wilgotną szmatką.

• Należy regularnie kontrolować silnik, wirnik i wszystkie części, aby upewnić się, że nie są zabrudzone lub uszkodzone. Właściwa częstotliwość takich przeglądów zależy od warunków eksploatacji urządzenia.

• Należy usuwać zanieczyszczenia z wirnika i wnętrza obudowy, aby uniknąć zakłóceń pracy urządzenia, zmniejszenia wydajności aerodynamicznej oraz uszkodzenia silnika.

* Nigdy nie należy przeprowadzać czyszczenia przy użyciu strumieni wody pod ciśnieniem.

• Urządzenie nie wymaga dodatkowej konserwacji.

Podczas naprawy należy zawsze korzystać z oryginalnych części zamiennych.

Wszelkie modyfikacje urządzenia w ramach czynności serwisowych innych niż oficjalne czynności serwisowe producenta spowoduje utratę gwarancji na produkt.

PRODUCENT zastrzega sobie prawo do dokonywania wszelkich usprawnień lub

modyfikacji technicznych bez wcześniejszego zawiadomienia.

Po zakończeniu montażu, należy przekazać te zalecenia właścicielowi/użytkownikowi urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone do zastosowania w instalacji stałej.

Urządzenie należy zamontować tak, aby możliwe było odłączenie go od sieci elektrycznej.

Można je odłączyć przez zapewnienie dostępu do wtyczki lub dodanie przełącznika do stałego obciążenia w sposób zgodny z aktualnie obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi instalacji.

DOSTĘPNE WERSJE



Hygro



Timer

• **STANDARD.** Nie są wymagane żadne regulacje



Hygro



Timer

• **TIMER.** Limit czasu można ustawić na wartość między 1,5' a 20' (w zależności od modelu).



Hygro



Timer

• **TIMER-HYGRO.** Detekcja aktywowana wilgocią na poziomie między 30% a 80%. Limit czasu można ustawić na wartość między 1' a 20' (w zależności od modelu).

POLSKI

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Для обеспечения безопасного и правильного обращения с данным прибором перед установкой **ВНИМАТЕЛЬНО** ознакомьтесь со следующими указаниями.

ВАЖНО!

Перед установкой или электрическим подключением устройства отключите его от сети питания."

Установка, электрические соединения и настройка должна выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с действующими нормами и требованиями.

Несоблюдение данных указаний по установке может привести к повреждению устройства.

Для эффективной работы устройства его следует установить надлежащим образом (установка устройства, трубопроводов и воздухоприемников).

Данный вытяжной вентилятор предназначен для вентиляции бытовых помещений и других подобных строений. Не используйте устройство для других целей, кроме его прямого назначения.

- Данный прибор разрешается использовать детям от 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или отсутствием опыта и знаний только в том случае, если они находятся под контролем или если они прошли соответствующий инструктаж в отношении безопасного использования прибора и понимают связанные с этим опасности. Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и техническое обслуживание прибора.

Эту вытяжку необходимо устанавливать так, чтобы лопасти располагались на высоте не меньше 2,3 м от пола.

Данный вытяжной вентилятор не создает радио- и телевизионных помех (Директива 2014/30/UE).

Перед установкой трубопроводов проверьте соответствие воздуховыпускных отверстий требованиям муниципальных органов управления и получите разрешение у лица, ответственного за эксплуатацию данного здания.

Следует принять меры предосторожности во избежание противотока газа в помещение из открытого газопровода или других устройств, использующих открытое пламя.

Помещение должно иметь достаточную вентиляцию, если вытяжное устройство используется одновременно с приборами, работающими на газе или другом топливе.

Не устанавливайте выпускной трубопровод (D) вытяжного вентилятора в дымоходные каналы, вентиляционные трубопроводы, воздухопроводы с горячим воздухом или трубопроводы для удаления остатков горения от приборов, работающих на газе или другом виде топлива. "НЕ устанавливайте устройство в местах, в которых:

- присутствует избыток масла или смазки;
- присутствует агрессивная или огнеопасная жидкость, газ или пар;
- температура превышает 40 °C или ниже -5 °C;
- на устройство может воздействовать окружающая среда (дождь, солнце, снег и т.п.);
- могут возникнуть препятствия для доступа к вентилятору."

Устройство и его детали не следует погружать в воду или другие жидкости.

Соответствие нормативу IP обеспечивается только при установке устройства с соблюдением всех указаний данного руководства.

"Изготовитель не несет никакой

ответственности за причиненные телесные повреждения или причиненный вред животным или предметам, вызванными ненадлежащим использованием данного устройства или несоблюдением инструкций данного руководства при установке, эксплуатации и техническом обслуживании.”
“После установки устройства данные инструкции следует передать владельцу/пользователю данного устройства.”

Прибор предназначен для использования после стационарной установки.
Необходимо обеспечить возможность отключения устройства от электросети. Его можно отключать, достав сетевую вилку из розетки, если к ней имеется доступ, или установив в стационарной проводке дополнительный выключатель, в соответствии с правилами по установке, действующими в стране.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед выполнением чистки убедитесь в том, что устройство отключено от электрической сети, и примите меры, предотвращающие его повторное случайное включение в сеть.

загрязнений и повреждений. Частота проверок зависит от условий работы устройства.

- Удаляйте загрязнения с воздушного вента и внутренних частей корпуса, чтобы избежать разбалансировки во время работы, снижения эксплуатационных характеристик и повреждений двигателя.

- * Запрещается очистка струей воды под давлением.

- Устройство не требует дополнительного технического обслуживания.

Для выполнения ремонта всегда заказывайте оригинальные запасные части.

Любое вмешательство в прибор, кроме ремонта в официальных сервисных центрах изготовителя, приводит к аннулированию гарантии на продукт.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ оставляет за собой право на внесение любых технологических усовершенствований или изменений без предварительного уведомления.

- * Дождитесь полной остановки движущихся частей.
- Регулярно протирайте устройство влажной тканью.
- Двигатель, воздушный вент и все компоненты должны периодически проверяться на предмет наличия



Hygro



Timer

- **STANDARD.** (стандарт).
Регулировка не требуется



Hygro



Timer

- **TIMER.** (таймер). Можно задать выдержку времени от 1,5 минут до 20 минут (в зависимости от модели).



Hygro



Timer

- **TIMER-HYGRO.** (таймер-влажность). Включается при обнаружении уровня влажности от 30% до 80%. Можно задать выдержку времени от 1 минуты до 20 минут (в зависимости от модели).

ИМЕЮЩИЕСЯ ВЕРСИИ

РУССКИЙ

MIELI KLIENTAI

Siekdami užtikrinti saugų ir tinkamą prietaiso veikimą, ĮDĖMAI perskaitykite šias instrukcijas, prieš pradėdami naudotis gaminiu.

SVARBI INFORMACIJA

Prieš atlikdami prietaiso įrengimo ar elektros sujungimo darbus, įsitikinkite, kad prietaisas neprijungtas prie elektros tinklo.

Prietaiso įrengimą, elektros sujungimo ir nustatymo darbus turi atlikti kvalifikuotas specialistas, laikydamasis vietos reikalavimų.

Dėl šių įrengimo instrukcijų nesilaikymo prietaisas gali sugesti.

Siekiant užtikrinti optimalų prietaiso darbą, jį būtina teisingai įrengti (ši sąlyga galioja prietaiso, latakų ir oro pakeitimo angų įrengimui).

is ištraukiamasis ventiliatorius skirtas namų ūkiui ar analogiškomis patalpoms vėdinti. Nenaudokite prietaiso jokiems kitiems tikslams, išskyrus tą, kuriam jis yra sukurtas.

8 metų ir vyresni vaikai bei ribotų fizinių, jautimumo ar protinių galimybių asmenys, taip pat asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, gali naudoti šį prietaisą tik prižiūrimi arba gavę tinkamas saugaus prietaiso naudojimo instrukcijas ir supratę jo keliamus pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su aparatu. Naudotojo atliekamam valymo ir priežiūros darbus vaikai gali atlikti tik prižiūrimi.

Šis gartraukis turi būti sumontuotas taip, kad mentės būtų mažiausiai 2,3 m aukštyje nuo žemės paviršiaus.

Šis ištraukiamasis ventiliatorius nesukuria radijo/televizijos trikdžių (pagal 2004/108/EB direktyvą).

Prieš įrengdami vamzdyną, pasikonsultuokite su vietos institucijomis dėl išvedimo angų įrengimo ir gaukite už pastatą atsakingo asmens leidimą.

Būkite atsargūs, venkite dujų grįžamojo srauto į patalpas iš atvirų dujų vamzdžių arba kitų atviro liepsnos įrenginių.

Patalpa turi būti pakankamai vėdinama, jei šis prietaisas naudojamas kartu su kitais prietaisais, naudojančiais dujas ar kitą kurą.

Nenuveskite ištraukiamojo ventiliatoriaus ištraukimo vamzdyno (D) į kamino kanalus, ventiliacijos vamzdžius, karšto oro vamzdynus ar vamzdynus, kuriais ištraukiami dujomis ar kitu kuru kurenamų įrenginių dūmai.

NEĮRENKITE šio prietaiso aplinkose, kuriose yra:

- Alyvos ar tepalo perteklius.
- Aplinkose, kuriose yra korozinių ar degių skystų dujų ar garų.

- Aplinkose, kuriose temperatūra viršija 40 °C arba nesiekia -5 °C.
 - Aplinkose, kuriose juntamas gamtos reiškinių (lietaus, saulės, sniego ir kt.) poveikis
 - Aplinkose, kuriose galimi trukdžiai, kliudantys prieėjimą prie ventiliatoriaus.
- Nemerkite šio prietaiso ir jo dalių į vandenį ar kitus skysčius, Nemerkite šio prietaiso ir jo dalių į vandenį ar kitus skysčius.

IP klasė aktuali tik tuo atveju, jei prietaiso įrengimas atitinka šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.

Gamintojas neprisiima atsakomybės už žmonių ar gyvūnų sužalojimus ar žalą objektams, kilusią

PRIETAISO VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš valydami prietaisą, įsitikinkite, kad jis yra atjungtas nuo elektros šaltinio; užtikrinkite, kad prietaisas negalės įsijungti atsitiktinai.
 - * Palaukite, kol judančios dalys visiškai sustos.
 - Reguliariai valykite prietaisą drėgna šluoste.
 - Variklį, propelerį ir visas dalis reikia periodiškai tikrinti, siekiant nustatyti, ar jie nėra užsiteršę ar sugedę. Patikrinimų dažnumas priklauso nuo prietaiso veikimo sąlygų.
 - Nuvalykite ant propelerio ir vidinių korpuso dalių esančius nešvarumus, kad būtų išvengta veikimo išsiterimo, aerodinaminių savybių supaprastėjimo ir variklio sugadinimo.
 - * Niekada nevalykite didelio slėgio vandens srove.
 - Papildoma priežiūra prietaisui nereikalinga.
- Prietaiso remontui naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Jeigu prietaisas bus tvarkomas kitame nei oficialiame gamintojo servise, produkto aptarnavimo garantija nebegalios.
- GAMINTOJAS pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo atlikti technologinius pakeitimus ar modifikacijas.

dėl netinkamo prietaiso naudojimo, nesilaikant įrengimo, naudojimo ir priežiūros reikalavimų, pateiktų šiose instrukcijose.

Įrengus prietaisą, šias instrukcijas būtina perduoti prietaiso savininkui/vartotojui.

Prietaisas skirtas naudoti įrengtas stacionariai. Montuojant turi būti padaryta galimybė atjungti prietaisą nuo elektros srovės.

Jis gali būti atjungtas įrengus pasiekiamą elektros kištuką arba prie stacionariosios instaliacijos prijungus jungiklį pagal šiuo metu šalyje galiojantį instaliacijos reglamentavimą.

SIŪLOMI VARIANTAI



Hygro



Timer

- **STANDARD.** Nereikia jokio reguliavimo.



Hygro



Timer

- **TIMER.** Išsijungimas gali būti nustatytas po 1,5-20 min. (atsižvelgiant į modelį).



Hygro



Timer

- **TIMER-HYGRO.** Aktyvuojamas aptikus 30-80 proc. drėgmę. Išsijungimas gali būti nustatytas po 1-20 min. (atsižvelgiant į modelį).

LIETUVIŲ

CĪENĪJAMĀIS KLIENT!

Lai nodrošinātu ierīces drošību un pareizu darbību, pirms uzstādīšanas lūdzu UZMANĪGI izlasiet šos norādījumus.

SVARĪGI

Pirms veikt jebkādas ierīces uzstādīšanas vai elektriskās pieslēgšanas darbības, pārliecinieties, ka elektropiegāde ir atslēgta.

Uzstādīšanu, elektriskos savienojumus un regulēšanu veic kvalificēta persona saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Ja šīs uzstādīšanas instrukcijas netiek ievērotas, produkts var tikt bojāts. Lai nodrošinātu optimālu ierīces darbību, tā jāuzstāda pareizi (ierīces, kanālu un gaisa apmaiņas ieeju uzstādīšana). Šis nosūcējs ir paredzēts ventilācijai mājās vai līdzīgās telpās. Nelietojiet to citiem mērķiem, kādiem tas nav paredzēts. Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorālām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja viņiem ir sniegta atbilstoša apmācība par ierīces drošu lietošanu un viņi saprot ar to saistītos draudus. Bērniem nedrīkst spēlēties ar ierīci. Lietotāja veicamo tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības. Šis nosūcējs jāuzstāda tā, lai lāpstas atrastos vismaz 2,3 m augstumā virs grīdas.

Šis nosūcējs nerada radio/televīzijas traucējumus (Direktīva 2014/30/ES). Pirms uzstādīšanas uz cauruļvadiem, iepazīstieties ar pašvaldības noteikumiem par gaisa izplūdi un

saņemiet atļauju no personas, kas atbild par ēku. Jāveic piesardzības pasākumi, lai novērstu gāzu atgriešanos telpā no atvērtā gāzes vada vai citiem atklātas liesmas mehānismiem. Ja šo ierīci lieto vienlaikus ar citām ierīcēm, kas darbojas ar gāzi vai citu degvielu, telpā jānodrošina atbilstoša ventilācija. Neuzstādiet izvilksanas ierīces izplūdes cauruli (D) uz dūmvadu, ventilācijas cauruļvadiem, karstā gaisa cauruļvadiem vai cauruļvadiem, kas tiek izmantoti, lai novadītu dūmus no ierīcēm, kas darbojas ar gāzi vai citu degvielu. NEuzstādiet šo produktu vietās ar šādām īpašībām:

- Pārmērīgs eļļas daudzums vai taukainā vide.
- Vide ar korozīvām, sprādzienbīstamām vai uzliesmojošām šķidrumiem, gāzēm vai tvaikiem.
- Vide ar temperatūru virs 40 °C vai zem -5 °C.
- Vide, kas pakļauta atmosfēras ietekmei (lietus, saules, sniega utt.).
- Vietas ar iespējamām šķēršļiem, kas apgrūtinā piekļuvi ventilatoram.

Produktu vai tā daļas nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citos šķidrumos.

IP aizsardzības pakāpe ir spēkā tikai tad, ja ierīce ir uzstādīta saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām norādēm. Ražotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu cilvēkiem, dzīvniekiem vai mantām, kas

radušies, nepareizi lietojot ierīci, neievērojot šajā lietošanas instrukcijā aprakstītos uzstādīšanas, lietošanas un apkopes brīdinājumus. Pēc uzstādīšanas pabeigšanas šīs instrukcijas jānodod ierīces īpašniekam/lietotājam. Ierīce paredzēta lietošanai stacionārā uzstādījumā, dzīvniekiem vai mantām, ja ierīce nav lietota atbilstoši šajā rokasgrāmatā aprakstītajiem uzstādīšanas, lietošanas un apkopes norādījumiem. Pēc uzstādīšanas pabeigšanas šie norādījumi jānodod ierīces īpašniekam/lietotājam. Ierīce ir paredzēta lietošanai stacionārā uzstādījumā. Pēc uzstādīšanas ir

jānodrošina iespēja atvienot ierīci no elektrotīkla. Atvienošanu var panākt, padarot kontaktdakšu pieejamu vai iebūvējot slēdzi fiksētajā vadu instalācijā saskaņā ar valstī spēkā esošajiem uzstādīšanas noteikumiem, dzīvniekiem vai mantām, ja ierīce nav lietota atbilstoši šajā rokasgrāmatā aprakstītajiem uzstādīšanas, lietošanas un apkopes norādījumiem. Pēc uzstādīšanas pabeigšanas šie norādījumi jānodod ierīces īpašniekam/lietotājam. Ierīce ir paredzēta lietošanai stacionārā uzstādījumā.

TĪRĪŠANA UN APKOPE:

- Pirms tīrīšanas pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla, un novērsiet tās iespējamu nejaušu atkārtotu pieslēgšanu.
 - *Pagaidiet, līdz kustīgās daļas ir pilnībā apstājušās.
 - Periodiski tīriet ar mitru drānu.
 - Motors, propellers un visas detaļas ir periodiski jāpārbauda, lai pārliecinātos, ka tās nav netīras vai bojātas. Pārbaūzu biežums ir atkarīgs no ierīces darbības apstākļiem.
 - Ņemiet vērā, ka propellera un korpusa iekšējām daļām, lai novērstu nelīdzsvarotību darbības laikā, aerodinamisko īpašību pasliktināšanos un motora bojājumus.
 - *Aizliegts tīrīt ar spiediena strūklu.
 - Ierīcei nav nepieciešama papildu apkope. Remontam vienmēr prasiet oriģinālās rezerves daļas. Jebkāda manipulācija, ko veic pakalpojumu sniedzēji, kas nav ražotāja oficiālie pārstāvji, anulē ierīces garantiju.
- RAŽOTĀJS** patur tiesības veikt jebkādas tehnoloģiskus uzlabojumus vai izmaiņas bez iepriekšēja brīdinājuma.

PIEEJAMĀS VERSIJAS



Hygro



Timer

- **STANDARD.** Nav nepieciešamas korekcijas



Hygro



Timer

- **TIMER.** Laika iestatījums regulējams no 1,5 līdz 20 minūtēm atkarībā no modeļa.



Hygro



Timer

- **TIMER-HYGRO.** Aktivizējas, ja mitrums ir no 30% līdz 80%. Regulējams laiks no 1 līdz 20 minūtēm (atkarībā no modeļa).

LATVIJAS

УВАЖАЕМИ КЛИЕНТ

За да гарантирате безопасността и правилното функциониране на уреда, моля, прочетете **ВНИМАТЕЛНО** следните инструкции, преди да пристъпите към инсталирането.

ВАЖНО

Уверете се, че електрозахранването е изключено, преди да извършите каквато и да е операция по инсталиране или свързване на уреда към електрическата мрежа.

Инсталирането, електрическите връзки и настройките трябва да бъдат извършени в съответствие с местните норми от квалифицирано лице. Неспазването на тези инструкции за инсталиране може да доведе до повреда на продукта. Уредът трябва да бъде инсталиран правилно, за да се постигне оптимална производителност (инсталиране на уреда, на каналите и на входовете за подмяна на въздуха). Този аспиратор е предназначен за вентилация на жилища или подобни помещения. Не го използвайте за друга цел, различна от тази, за която е проектиран. Това устройство може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са получили подходящо обучение и надзор по отношение на безопасно използване на устройството и разбират опасностите, които то представлява. Децата не трябва да си играят с устройството. Почистването и поддръжката, които трябва да се извършват от потребителя, не трябва да се извършват от деца без надзор.

Този аспиратор трябва да бъде инсталиран така, че лопатките да са разположени на височина най-малко 2,3 м над пода. Този аспиратор не създава радио/телевизионни смущения (Директива 2014/30/ЕС). Преди да го инсталирате на тръби, се запознайте с общинските наредби за въздуховодите и поискайте разрешение от отговорното лице за сградата.

Трябва да се вземат предпазни мерки, за да се избегне обратното протичане на газове в помещението от отворения газопровод или други механизми с открит пламък. Трябва да се осигури подходяща вентилация на помещението, ако този уред се използва едновременно с други уреди, захранвани с газ или друго гориво. Не монтирайте изпускателната тръба (D) на аспиратора към комин, вентилационни тръби, тръби за горещ въздух или тръби, които се използват за отвеждане на дим от уреди, захранвани с газ или друго гориво. НЕ инсталирайте този продукт в помещения с следните характеристики:

- Излишък на маслени или смазани средства.
- Помещения с корозивни, експлозивни или запалими течности, газове или пари.
- Помещения с температури над 40 °C или под -5 °C.

- Среда с излагане на атмосферни влияния (дъжд, слънце, сняг и др.)
- Места с възможни препятствия, които затрудняват достъпа до вентилатора. Продуктът или части от него не трябва да се потапят във вода или други течности. Степента на защита IP е валидна само ако инсталирането на уреда е в съответствие с указанията в настоящото ръководство.

Производителят не носи отговорност за вреди, нанесени на хора, животни или вещи, в резултат на неправилна употреба на уреда, в съответствие с предупрежденията за инсталиране, употреба и поддръжка, описани в настоящото ръководство за употреба.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА:

- ПРЕДИ ПОЧИСТВАНЕ СЕ УВЕРЕТЕ, ЧЕ УРЕДЪТ Е ИЗКЛЮЧЕН ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА И ПРЕДОТВРАТЕТЕ ВЪЗМОЖНОТО МУ НЕВОЛНО ВКЛЮЧВАНЕ.
- * ИЗЧАКАЙТЕ, ДОКАТО ДВИЖЕЩИТЕ СЕ ЧАСТИ СПРАТ НАПЪЛНО.
- ПОЧИСТВАЙТЕ ПЕРИОДИЧНО С ВЛАЖНА КЪРПА.
- ДВИГАТЕЛЯТ, ПЕРКАТА И ВСИЧКИ КОМПОНЕНТИ ТРЯБВА ДА СЕ ПРОВЕРЯВАТ ПЕРИОДИЧНО, ЗА ДА СЕ УВЕРИТЕ, ЧЕ НЕ СА ЗАМЪРСЕНИ И НЕ СА ПРЕТЪРПЕЛИ НИКАКВИ ПОВРЕДИ. ЧЕСТОТАТА НА ПРОВЕРКИТЕ ЗАВИСИ ОТ УСЛОВИЯТА НА РАБОТА НА УРЕДА.
- ПРЕМАХНЕТЕ ЗАМЪРСЯВАНИЯТА ОТ ПЕРКАТА И ВЪТРЕШНИТЕ ЧАСТИ НА КОРПУСА, ЗА ДА ИЗБЕГНЕТЕ ДИСБАЛАНС ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА, НАМАЛЯВАНЕ НА АЕРОДИНАМИЧНИТЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПОВРЕДИ НА ДВИГАТЕЛЯ.
- * ЗАБРАНЕНО Е ПОЧИСТВАНЕТО С ВОДНА СТРУЯ ПОД НАЛЯГАНЕ.
- УРЕДЪТ НЕ СЕ НУЖДАЕ ОТ ДОПЪЛНИТЕЛНА ПОДДРЪЖКА. ВИНАГИ ИЗИСКВАЙТЕ ОРИГИНАЛНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ ЗА РЕМОНТ. ВСЯКА МАНИПУЛАЦИЯ, ИЗВЪРШЕНА ОТ УСЛУГИ,

След приключване на инсталирането, настоящите инструкции трябва да бъдат предадени на собственика/ползвателя на уреда. Уредът е предназначен за употреба в стационарна инсталация. Необходимо е да се осигури възможност за изключване на уреда от електрическата мрежа след инсталирането. Изключването може да се осъществи, като се осигури достъп до щепсела или се вгради прекъсвач в стационарното окабеляване в съответствие с действащите в страната правила за инсталиране.

НЕПРЕДОСТАВЕНИ ОТ ОФИЦИАЛНИТЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, ЩЕ ДОВЕДЕ ДО АНУЛИРАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА НА УРЕДА. ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ СИ ЗАПАЗВА ПРАВОТО ДА ИЗВЪРШВА ТЕХНОЛОГИЧНИ ПОДОБРЕНИЯ ИЛИ МОДИФИКАЦИИ БЕЗ ПРЕДИЗВИСТИЕ.

НАЛИЧНИ ВЕРСИИ



Hygro



Timer

- **STANDARD.** Не се изискват настройки



Hygro



Timer

- **TIMER.** Регулируемо време между 1,5 и 20 минути в зависимост от модела.



Hygro



Timer

- **TIMER-HYGRO.**

Активиране чрез контрол на влажността между 30% и 80%. Настройваемо време между 1 и 20 минути (в зависимост от модела).

БЪЛГАРСКИ

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU

Aby byla zajištěna bezpečnost a správná funkce zařízení, přečtěte si prosím **POZORNĚ** následující pokyny před zahájením instalace.

DŮLEŽITÉ

Před provedením jakékoli instalace nebo elektrického připojení zařízení se ujistěte, že je odpojeno od elektrického napájení. Instalace, elektrické připojení a nastavení musí být provedeny v souladu s místními předpisy kvalifikovanou osobou. Nedodržení těchto instalačních pokynů může vést k poškození produktu. Zařízení musí být správně nainstalováno, aby bylo dosaženo jeho optimálního výkonu (instalace jednotky, potrubí a vstupů pro výměnu vzduchu). Tento odsavač je určen pro větrání domácností nebo podobných prostor. Nepoužívejte jej k jiným účelům, než pro které byl navržen.

Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim byl poskytnut náležitý dohled a školení ohledně bezpečného používání přístroje a pokud chápou nebezpečí, která s tím souvisejí. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru. Tento odsavač musí být nainstalován tak, aby lopatky byly umístěny minimálně ve výšce 2,3 m nad podlahou. Tento odsavač nezpůsobuje rušení rozhlasového/televizního signálu (směrnice 2014/30/EU).

Před instalací na potrubí si přečtěte místní předpisy týkající se odvětrávání a požádejte o povolení osobu odpovědnou za budovu. Je třeba přijmout opatření, aby se zabránilo zpětnému toku plynů do místnosti z otevřeného plynového potrubí nebo jiných zařízení s otevřeným plamenem. Pokud je tento přístroj používán současně s jinými přístroji napájenými plynem nebo jiným palivem, musí být zajištěno dostatečné větrání místnosti.

Neinstalujte výfukovou trubku (D) odsavače do komína, ventilačních potrubí, potrubí pro horký vzduch nebo potrubí, které se používá k odvodu spalin ze zařízení poháněných plynem nebo jiným palivem. **NEINSTALUJTE** tento výrobek v prostorech s následujícími vlastnostmi:

- Nadměrné množství oleje nebo prostředí s vysokým obsahem mastnoty.
- Prostředí s korozivními, výbušnými nebo hořlavými kapalinami, plyny nebo parami.
- Prostředí s teplotami vyššími než 40 °C nebo nižšími než -5 °C.
- Prostředí vystavené povětrnostním vlivům (déšť, slunce, sníh atd.).
- Místa s možnými překážkami, které ztěžují přístup k ventilátoru.

Produkt ani jeho části nesmí být ponořeny do vody nebo jiných kapalin. Stupeň ochrany IP je platný pouze v případě, že je zařízení nainstalováno v souladu s pokyny uvedenými v této příručce. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené osobám, zvířatům nebo věcem v důsledku nesprávného použití zařízení v rozporu s pokyny pro instalaci, používání a údržbu popsanými v této příručce. Po dokončení instalace tyto pokyny musí být předány majiteli/uživateli zařízení. Zařízení je určeno pro použití v pevné instalaci. Po instalaci je

nutné umožnit odpojení zařízení od elektrické sítě. Odpojení lze provést tak, že bude zástrčka přístupná nebo že bude do pevného vedení zabudován vypínač v souladu s platnými instalačními předpisy dané země.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA:

- Před čištěním se ujistěte, že je zařízení odpojeno od elektrické sítě a zabraňte jeho možnému neúmyslnému opětovnému připojení. *Počkejte, až se pohyblivé části zcela zastaví.
- Pravidelně čistěte vlhkým hadříkem.
- Motor, vrtule a všechny součásti je třeba pravidelně kontrolovat, zda nejsou znečištěné nebo poškozené. Četnost kontrol závisí na provozních podmínkách zařízení.
- Odstraňte nečistoty z vrtule a vnitřních částí krytu, aby nedocházelo k nevyváženosti během provozu, snížení aerodynamického výkonu a poškození motoru.
- * Je zakázáno čistit tlakovou vodou.
- Zařízení nevyžaduje žádnou další údržbu. Pro opravy vždy požadujte originální náhradní díly. Jakákoli manipulace provedená jinými službami než oficiálními službami výrobce zruší záruku na zařízení. VÝROBCE si vyhrazuje právo provádět jakékoli technologické vylepšení nebo úpravy bez předchozího upozornění.

DOSTUPNÉ VERZE



Hygro



Timer

- **STANDARD.** Nevyžaduje nastavení



Hygro



Timer

- **TIMER.** Nastavitelná doba mezi 1,5 a 20 minutami podle modelu.



Hygro



Timer

- **TIMER-HYGRO.** Aktivace při vlhkosti mezi 30 % a 80 %. Nastavitelná časová prodleva mezi 1 a 20 minutami (podle modelu).

ČEŠKA

Seadme ohutuse ja nõuetekohase toimimise tagamiseks lugege enne paigaldamist HOOLIKALT järgmisi juhiseid.

OLULINE

Enne seadme paigaldamist või elektriühenduse tegemist veenduge, et toide on välja lülitatud. Paigaldamine, elektriühendused ja seadistamine peavad olema tehtud kohalike normide kohaselt kvalifitseeritud isiku poolt. Kui neid paigaldusjuhiseid ei järgita, võib see põhjustada toote kahjustusi. Seade tuleb paigaldada õigesti, et saavutada selle optimaalne toimimine (seadme, torude ja õhuvahetusava paigaldamine). See õhupuhasti on mõeldud koduseks või sarnaste ruumide ventilatsiooniks. Ärge kasutage seda muul otstarbel, kui see on ette nähtud. Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ja füüsilise, sensoorse või vaimse puudega või kogemuste ja teadmistega inimesed, kui neile on antud asjakohane juhendamine seade ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Kasutaja poolt teostatavat puhastamist ja hooldust ei tohi teha lapsed ilma järelevalveta. See õhupuhasti tuleb paigaldada nii, et labad asuksid vähemalt 2,3 m kõrgusel maapinnast. See õhupuhasti ei põhjusta raadio- ega telerihäireid (direktiiv 2014/30/EL).

Enne torudele paigaldamist tutvuge kohalike eeskirjadega õhu väljalaskeava kohta ja küsige luba hoone vastutavalt isikult.

Tuleb võtta ettevaatusabinõud, et vältida gaaside tagasivoolu ruumi avatud gaasitorust või muudest avatud leegiga seadmetest. Kui seda seadet kasutatakse samaaegselt teiste gaasi või muud kütust kasutavate seadmetega, peab ruumis olema tagatud piisav ventilatsioon. Ärge paigaldage väljalasketoru (D) korstna, ventilatsioonitorude, soojaõhutorude või torude külge, mida kasutatakse gaasi või muu kütusega töötavate seadmete heitgaaside eemaldamiseks. Ärge paigaldage seda toodet järgmiste omadustega piirkondadesse:

- Liigne õli või rasvane keskkond.
- Keskkond, kus esineb söövitavaid, plahvatusohtlikke või tuleohtlikke vedelikke, gaase või aure.
- Keskkond, mille temperatuur on üle 40 °C või alla -5 °C.
- Keskkonnad, kus on kokkupuude atmosfääriliste mõjuritega (vihm, päike, lumi jne).
- Kohad, kus on võimalikud takistused, mis raskendavad ventilaatorile juurdepääsu. Toodet või selle osi ei tohi kasta vette ega muudesse vedelikesse. IP-kaitseaste kehtib ainult juhul, kui seade on paigaldatud käesolevas juhendis kirjeldatud viisil.

Tootja ei vastuta inimeste, loomade või esemete kahjustuste eest, mis

on põhjustatud seadme ebaõigest kasutamisest, vastavalt käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhiste. Paigalduse lõppedes tuleb need juhised üle anda seadme omanikule/kasutajale. Seade on mõeldud kasutamiseks püsipaigalduses. Pärast paigaldamist tuleb seade elektrivõrgust lahti ühendada. Lahtiühendamine on võimalik, kui pistik on kättesaadav või kui püsipaigaldise juhtmestikku on paigaldatud lüliti vastavalt riigis

kehtivatele paigaldusnõuetele.

PUHASTUS JA HOOLDUS:

- Ennepuhastamistveenduge, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja vältige selle tahtmatut ühendamist.
 - * Oodake, kuni liikuvad osad on täielikult peatunud.
 - Puhastage regulaarselt niiske lapiga.
 - Mootor, propeller ja kõik komponendid tuleb regulaarselt kontrollida, etveenduda, et need ei ole määrdunud ega kahjustatud. Kontrollide sagedus sõltub seadme töötingimustest.
 - Eemaldage propellerilt ja korpusel sisemistelt osadelt mustus, et vältida töötamise ajal tasakaalustamatust, aerodünaamiliste omaduste halvenemist ja mootori kahjustusi.
 - * Keelatud on puhastada surveveega.
 - Seade ei vaja täiendavat hooldust. Paluge remondiks alati originaalvaruosi. Kõik toimingud, mis on tehtud tootja ametlike esindajate poolt, tühistavad seadme garantii.
- TOOTJA jätab endale õiguse teha tehnoloogilisi parandusi või muudatusi ilma eelneva hoiatuseta.

SAADAVAL OLEVAD VERSIOONID



Hygro



Timer

- **STANDARD.** Ei vaja kohandamist



Hygro



Timer

- **TIMER.** Reguleeritav ajastus vahemikus 1,5–20 minutit, olenevalt mudelist.



Hygro



Timer

- **TIMER-HYGRO.** Aktiveerimine niiskuse kontrolli abil vahemikus 30% kuni 80%. Reguleeritav ajastus vahemikus 1–20 minutit (olenevalt mudelist)

EESTI

ΑΓΑΠΗΤΕ ΠΕΛΑΤΗ

Για την ασφαλή και σωστή χρήση της συσκευής, σας παρακαλούμε να διαβάσετε με ΠΡΟΣΟΧΗ τις παρακάτω οδηγίες προτού προχωρήσετε στην εγκατάσταση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος έχει αποσυνδεθεί προτού πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε εργασία εγκατάστασης ή ηλεκτρικής σύνδεσης της συσκευής.

Η εγκατάσταση, οι ηλεκτρικές συνδέσεις και οι ρυθμίσεις πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς από ένα ειδικευμένο πρόσωπο.

Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες εγκατάστασης, μπορεί να προκληθεί βλάβη στο προϊόν.

Η συσκευή πρέπει να συνδέεται σωστά για να έχετε την καλύτερη απόδοσή της (εγκατάσταση της μονάδας, των αγωγών και των εισόδων για την αντικατάσταση του αέρα). Αυτός ο εξαεριστήρας είναι για εξαερισμό οικιακού τύπου ή για παρόμοιους χώρους. Να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που έχει σχεδιαστεί.

Τη συγκεκριμένη συσκευή μπορούν να τη χρησιμοποιούν παιδιά από 8 ετών και άνω, καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές δυνατότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, υπό την προϋπόθεση ότι θα βρίσκονται υπό κατάλληλη επίβλεψη ή κατάρτιση σχετικά με την χρήση της συσκευής κατά ασφαλή τρόπο και αντιλαμβάνονται τους κινδύνους που συνεπάγεται η χρήση της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η αναγκαία συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά δίχως επίβλεψη.

Αυτός ο εξαεριστήρας πρέπει να εγκατασταθεί έτσι ώστε τα πτερύγια να βρίσκονται σε ύψος

2,3 μ τουλάχιστον πάνω από το έδαφος. Αυτός ο εξαεριστήρας δεν προκαλεί παρεμβολές στο ραδιόφωνο/τηλεόραση (Οδηγία 2014/30/UE).

Προτού πραγματοποιήσετε την εγκατάστασή του σε αεραγωγούς, συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με τις εξόδους αέρα και ζητήστε άδεια από τον διαχειριστή του κτιρίου.

Πρέπει να λάβετε προφυλάξεις για την αποφυγή αναρροής αερίων στο δωμάτιο που προέρχονται από τον αγωγό του ανοιχτού αερίου ή από άλλα συστήματα γυμνής φλόγας.

Πρέπει να υπάρχει ένας κατάλληλος αερισμός του δωματίου αν αυτή η συσκευή χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες που τροφοδοτούνται από αέριο ή άλλο καύσιμο.

Μην εγκαθιστάτε τον σωλήνα εξαγωγής (D) του εξαεριστήρα σε καπνοδόχους, σωληνώσεις αερισμού, αγωγούς θερμού αέρα ή αγωγούς που χρησιμοποιούνται για την απομάκρυνση των καπνών από συσκευές με τροφοδοσία αερίου ή άλλου καυσίμου.

ΜΗΝ εγκαθιστάτε αυτό το προϊόν σε χώρους με τα παρακάτω χαρακτηριστικά:

- Υπερχειλίση λαδιού ή σε περιβάλλον επιβαρυνόμενο με λίπη.
- Περιβάλλοντα με υγρά, διαβρωτικά αέρια ή ατμούς, εκρηκτικά ή ευφλεκτές ουσίες.
- Περιβάλλον με θερμοκρασίες πάνω από 40 °C ή κάτω από -5 °C.
- Περιβάλλοντα με έκθεση σε ατμοσφαιρικούς

παράγοντες (βροχή, ήλιος, χιόνι, κλπ.)

• Μέρη με πιθανά εμπόδια που δυσκολεύουν την πρόσβαση στον εξαεριστήρα.

Το προϊόν ή τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να βυθίζονται στο νερό ή σε άλλα υγρά.

Ο βαθμός προστασίας IP είναι εγκυρος μόνο αν η εγκατάσταση της συσκευής ακολουθεί τις οδηγίες που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που προκαλούνται από πρόσωπα, ζώα ή αντικείμενα, λόγω μη σωστής χρήσης της συσκευής, σύμφωνα με τις υποδείξεις εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• Πριν τον καθαρισμό βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και εμποδίστε κάποια τυχαία επανασύνδεσή της.

* Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη.

• Καθαρίστε τακτικά με ένα υγρό πανί.

• Το μοτέρ, ο έλικας και όλα τα εξαρτήματα πρέπει να ελέγχονται τακτικά για να βεβαιωθείτε ότι δεν είναι βρώμικα και δεν παρουσιάζουν κάποια βλάβη. Η συχνότητα των ελέγχων θα εξαρτηθεί από τις συνθήκες λειτουργίας της συσκευής.

• Απομακρύνετε τη βρωμιά που υπάρχει στον έλικα και στα εσωτερικά μέρη του περιβλήματος για να αποφύγετε την ανομοιομορφία κατά τη λειτουργία, τη μείωση της αεροδυναμικής παροχής και τις βλάβες στο μοτέρ.

* Μην καθαρίζετε χρησιμοποιώντας πιεστικό νερού.

• Η συσκευή δεν χρειάζεται επιπλέον συντήρηση.

Πάντα να προμηθεύεστε γνήσια ανταλλακτικά για τις επιδιορθώσεις.

Οποιαδήποτε παρέμβαση στη συσκευή από συντηρητές εκτός από το επίσημο service του κατασκευαστή, έχει ως αποτέλεσμα την ακύρωση της εγγύησης.

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ διατηρεί το δικαίωμα για οποιαδήποτε τεχνολογική βελτίωση ή τροποποίηση χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ

Μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, αυτές οι οδηγίες πρέπει να παραδοθούν στον ιδιοκτήτη/χρήστη της συσκευής.

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για χρήση σε σταθερή τοποθέτηση.

Είναι απαραίτητο να επιτρέψετε την αποσύνδεση της συσκευής από το ηλεκτρικό ρεύμα μετά την εγκατάσταση.

Μπορεί να αποσυνδέεται είτε φροντίζοντας να είναι προσβάσιμη η πρίζα ή προσθέτοντας έναν διακόπτη στη σταθερή καλωδίωση σύμφωνα με τους κανονισμούς εγκαταστάσεων που ισχύουν αυτή τη στιγμή στη χώρα σας.



Hygro



Timer

• **STANDARD.** Όταν δεν απαιτούνται ρυθμίσεις



Hygro



Timer

• **TIMER.** Το διάστημα λήξης λειτουργίας μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 1,5 και 20 λεπτών (ανάλογα με το μοντέλο).



Hygro



Timer

• **TIMER-HYGRO.**

Ενεργοποιείται από την ανίχνευση υγρασίας μεταξύ 30 % και 80 %. Το διάστημα λήξης λειτουργίας μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 1 και 20 λεπτών (ανάλογα με το μοντέλο).

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

المروحة.

يجب عدم غمر المنتج وأجزائه في الماء أو أية سوائل أخرى

فقط إذا كان تركيب الجهاز يتوافق IP يسري تصنيف مع ما هو محدد في هذا الدليل

لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية عن الإصابات الشخصية أو الضرر الذي يلحق بالحيوانات أو الأشياء بسبب الاستخدام غير الملائم للجهاز طبقاً لتحذيرات التركيب، والاستخدام والصيانة المحددة في دليل التركيب هذا

النسخ المتوفرة



:STANDARD

ليس هناك حاجة لأية تعديلات



:TIMER

يمكن ضبط المهلة الزمنية ما بين 1.5 (دقيقة و 20 دقيقة) للطراز



:TIMER-HYGRO

يُنشط عند الكشف عن رطوبة بين 30% و 80%. يمكن ضبط المهلة الزمنية ما بين 1 دقيقة و 20 دقيقة (طبقاً للطراز)

التنظيف والصيانة

قبل التنظيف، تأكد من عدم اتصال الجهاز بالشبكة الكهربائية وتجنب إعادة التوصيل بالكهرباء دون قصد

*انتظر حتى تتوقف الأجزاء المتحركة بالكامل

• نظفه بشكل دوري باستخدام قطعة قماش مبللة

يجب فحص المحرك والمروحة وجميع المكونات بشكل دوري لضمان عدم اتساخها وعدم حدوث أضرار بها. يتوقف عدد مرات الفحص على ظروف تشغيل الجهاز

أزل الاتساخات من على المروحة والأجزاء الداخلية للعلبة لتجنب اختلال التوازن أثناء التشغيل وانخفاض الأداء الإيرو ديناميكي وحدث أضرار بالمحرك

*لا تنظف مطلقاً باستخدام رشاشات المياه المضغوطة

الجهاز لا يتطلب صيانة إضافية

اطلب دوماً قطع الغيار الأصلية من أجل الإصلاحات

سوف يؤدي العبث بالجهاز عن طريق خدمته بطرق أخرى غير الخدمات الرسمية للمصنع إلى إبطال ضمان المنتج

تحتفظ الشركة المصنعة بحقها في إجراء أي تحسين أو تعديل تقني بدون إشعار مسبق

لضمان الأمان والتشغيل الصحيح للجهاز، الرجاء قراءة التعليمات التالية بعناية قبل بدء التركيب.

هام:

(التلفزيون) توجيه الاتحاد الأوروبي رقم 108/2004
قبل تركيب الأنابيب، الرجاء مراجعة القوانين البلدية
المحلية حول مخارج الهواء وطلب الإذن من الشخص
المسؤول عن المبنى

ينبغي توخي الحيلة لتفادي التدفق العكسي للغازات في
الغرفة من أنبوب الغاز المفتوح أو من أية أجهزة ذات
لهب مفتوح أخرى

يجب أن تتوفر بالغرفة تهوية كافية في حال استخدام
الجهاز بها في وقت واحد مع أجهزة أخرى تعمل بالغاز
أو أي نوع آخر من أنواع الوقود

الخاص بمروحة (D) لا تقم بتركيب أنبوب العادم
السحب على مجرى مدخنة أو أنابيب التهوية أو أنابيب
الهواء الساخن أو أنابيب تستخدم للتخلص من أدخنة
الأجهزة التي تعمل بالغاز أو أي نوع آخر من أنواع
الوقود

لا تقم بتركيب هذا المنتج في الأماكن التي تنصف بها
يلي

زيادة الزيت أو الشحم
المكان التي تحتوي على سوائل أو غازات أو أبخرة
أكالة أو انفجارية أو قابلة للاشتعال
المناطق التي بها درجة حرارة أعلى من 40 درجة
مئوية أو أقل من 5- درجة مئوية
المناطق المعرضة للعوامل البيئية (المطر والشمس
والثلج وما شابه ذلك
المناطق التي قد توجد بها عقيات تعيق الوصول إلى

تأكد من فصل مصدر إمداد الطاقة قبل التركيب أو
توصيل الكهرباء للجهاز

يجب أن يتم التركيب وتوصيل الكهرباء والإعداد على يد
شخص مؤهل ووفقاً للقوانين المحلية

إذا لم يتم اتباع تعليمات التركيب هذه، فقد يتلف المنتج
للحصول على أفضل مستويات الأداء، يجب تركيب
الجهاز بطريقة صحيحة (تركيب الوحدات، والأنابيب
(وفتحات إحلال الهواء

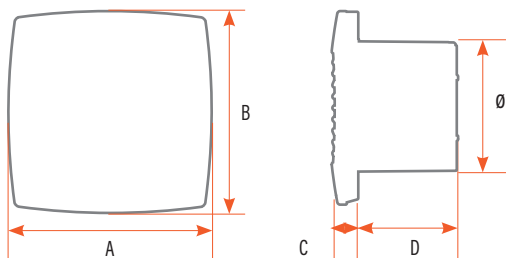
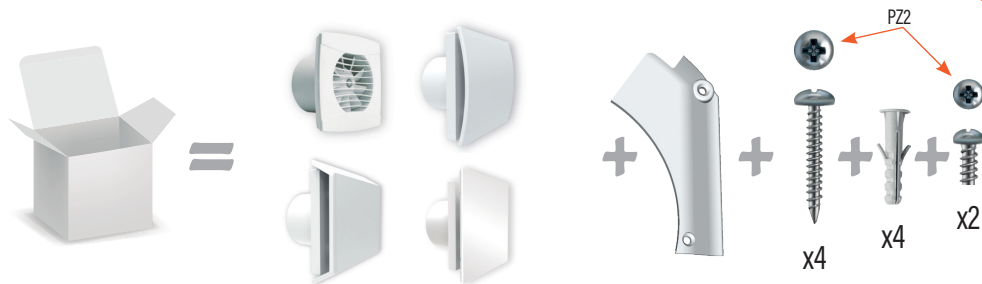
مروحة السحب هذه مصممة لتهوية المنازل أو المباني
المماثلة. لا تُستخدم لأي غرض غير الغرض الذي
صممت من أجله

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين يبلغون
8 سنوات أو أكثر، والأشخاص الذين يعانون من قصور
في الإحساس بالألم أو ضعف في القدرات العقلية، أو
لديهم نقص في الخبرة والدراسة
في حالة مراقبتهم أو

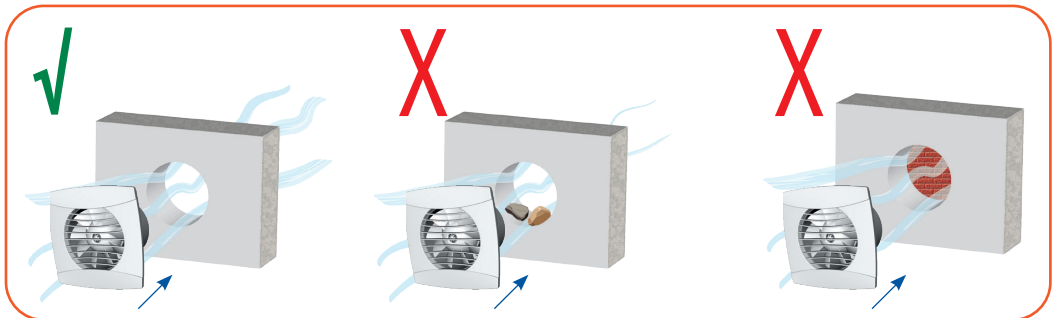
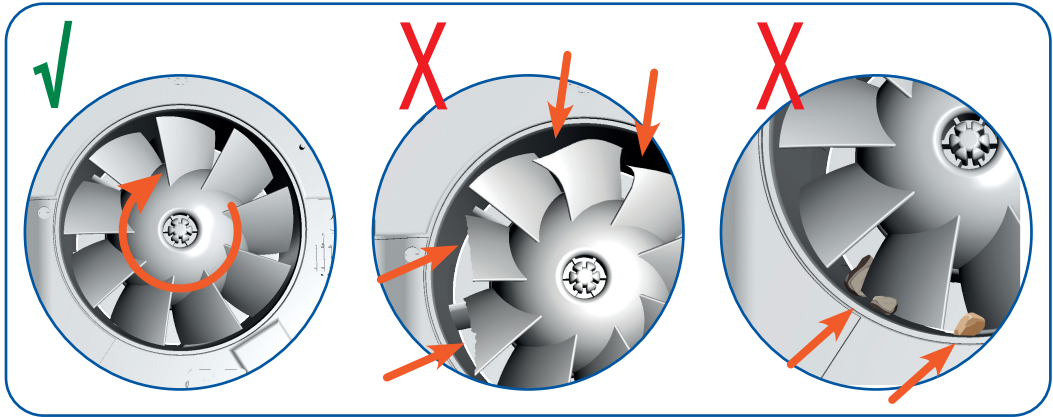
إعطائهم التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بأمان
واستيعابهم للأخطار المرتبطة بالاستخدام. ينبغي ألا
يعبث الأطفال بالجهاز. لا يمكن للأطفال القيام بعملية
التنظيف والصيانة إلا في حالة الإشراف عليهم

يجب تركيب المروحة بحيث تكون أنصالتها على بعد
يزيد على 2,3 م من الأرضية

مروحة السحب هذه لا تسبب أي تشويش على الراديو/



										
	UC-8	UC-10	UC-12	UC-15	UC-8 SILENTIS	UC-10 SILENTIS / ECOMax 100	UC-12 SILENTIS / ECOMax 120	UC-15 SILENTIS / ECOMax 150	UC-8 BREEZE	UC-10 BREEZE
A (mm)	150	150	175	-	-	160		-	-	165
B (mm)	150	150	175	-	-	160		-	-	170
C (mm)	18	18	22	-	-	37,5		-	-	43
D (mm)	77	77	85	-	-	77,5		-	-	77,5
Ø (mm)	78	98	120	-	-	97		-	-	97



ES INSTALACIÓN **FR** INSTALLATION **EN** INSTALLATION **NL** INSTALLATIE **DE** INSTALLATION **IT** INSTALLAZIONE
PT INSTALAÇÃO **DA** INSTALLATION **NO** INSTALLASJON **SV** INSTALLATION **FI** ASENTAMINEN **PL** MONTAŻ
RU УСТАНОВКА **LT** ĮRENGIMAS **LV** INSTALĀCIJA **BG** ИНСТАЛИРАНЕ **CS** INSTALACE **ET** PAIGALDUS **EL**
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ **AR** التركيب

ES Si el montaje se hace con tubo de descarga individual, colocar el tubo (D) en el agujero practicado para la evacuación del aire. Tanto si el montaje se realiza con tubo de descarga individual o con salida directa, se deben instalar las rejillas de aire que cumplan con los requisitos de seguridad de la norma de su país para impedir el acceso a la hélice del ventilador [ver fig.1].

FR Si le montage est effectué avec des tuyaux de décharge individuel, placer le tuyau (D) dans le trou créé pour l'évacuation de l'air. Que le montage soit effectué avec un tuyau de déchargement individuel ou avec sortie directe, les grilles d'aération répondant aux conditions de sécurité requises par la norme de votre pays doivent être installées afin de non permettre l'accès à l'hélice du ventilateur (voir fig.1).

EN If the assembly is done with an individual exhaust tube, place the tube (D) in the hole prepared for air exhaust. Whether the assembly is done with an individual exhaust tube or with a direct outlet, air grilles must be installed that comply with national safety requirements for preventing access to the fan blades [see fig.1].

NL Als het apparaat wordt gemonteerd met een losse afvoerbuīs, plaats dan de buīs (D) in het gat dat u zojuist heeft aangebracht voor de afzuigventilator. Als bij installatie gebruik wordt gemaakt van losse afvoerbuīs of een directe uitlaat, dan moeten luchtroosters worden gemonteerd die voldoen aan de landelijk geldende veiligheidsrichtlijnen om te voorkomen dat de ventilatorbladen bereikbaar zijn [zie fig.1].

DE Wird die Montage mit einer separaten Auslassleitung durchgeführt, die Leitung (D) von in die angebrachte Öffnung für den Luftauslass setzen. Bei beiden Montagearten (mit separater Auslassleitung oder direktem Auslass) müssen die Luftgitter so installiert werden, dass sie den Sicherheitsbestimmungen Ihres Landes entsprechen, damit kein Zugang zu den Lüfterblättern besteht (siehe Abb.1).

IT Se il montaggio avvia con un tubo di scarico individuale, collocare il tubo (D) nel foro realizzato per lo scarico dell'aria. Sia nel montaggio con tubo di scarico individuale che in quello con uscita diretta, si devono installare le griglie dell'aria che rispettino i requisiti legali della normativa del paese per impedire l'accesso all'elica del ventilatore (vedere fig.1).

PT Se a montagem se faz com um tubo de descarga individual, colocar o tubo (D) no orifício para a evacuação do ar. Se a montagem se realiza com tubo de descarga individual ou com saída directa devem-se instalar as grelhas de ar que cumpram com os requisitos de segurança da norma vigente no país em que se encontra, de forma a impedir o acesso à hélice do ventilador [ver fig.1].

DA Hvis monteringen udføres med et individuelt udgangsrør: Anbring røret (D) i hullet, der er klargjort til luftudgangen. Uanset om monteringen er udført med et individuelt udgangsrør eller med en direkte udgang, skal der installeres luftgitter, der overholder nationale sikkerhedskrav for at forhindre adgang til ventilatorbladene [se fig.1].

NO Hvis monteringen gjøres med et individuelt avtrekksrør, plasserer du røret med (D) i hullet som er klargjort for luftavløp. Uansett om monteringen gjøres med et individuelt avtrekksrør eller med et direkte utløp, må det installeres luftgitter som følger de nasjonale kravene til sikkerhet for å hindre tilgang til viftebladene [se fig.1].

SV Om enheten monteras med individuellt utsläppsrör, placerar du röret på (D) i hålet som har förberetts för luftutsläpp. Om monteringen görs med ett individuellt utsläppsrör eller direkt utlopp måste luftgaller installeras som uppfyller

nationella säkerhetskrav för att förhindra åtkomst till fläktbladen (se bild1).

F Jos laite kasataan käyttämällä erillistä poistoputkea, aseta kokoinen putki (D) poistoa varten tehtyyn aukkoon. Tehtiinpä asennus sitten erillisellä poistoputkella tai suoralla ilmanpoistolla, kansallisten turvasäädösten mukaiset ilmaritilät täytyy asentaa tuulettimen siipien suojaksi (ks. kuva 1).

P Jeżeli zespół odbywa się z indywidualnych wydechowym, umieścić rurkę (D) w otwór przygotowany do wylotu powietrza. Niezależnie od tego, czy do urządzenia prowadzi przewód wentylacyjny, czy też istnieje do niego dostęp bezpośrednio z zewnątrz, należy zgodnie z krajowymi przepisami zamontować kratki zabezpieczające przed kontaktem z łopatkami wentylatora (zob. rys. 1).

R Если устройство устанавливается с отдельным вытяжным каналом, установите трубу (D) в отверстие, подготовленное для вытяжки воздуха. Если устройство устанавливается с отдельной вытяжной трубой или прямым выпуском, устанавливаемые вентиляционные решетки должны соответствовать действующим требованиям по безопасности для предотвращения доступа к лопастям вентилятора (см. рис.1).

L Jei jungiate prietaisą su atskiru ištraukimo vamzdžiu, įstatykite vamzdį (D) į oro ištraukimui paruoštą angą. Nepriklausomai nuo to, ar įrengiate prietaisą su individualiu ištraukimo vamzdžiu, ar su tiesioginiu išvedimu, būtina įrengti oro grotelės, atitinkančias nacionalinius saugumo reikalavimus, neleidžiančias prieiti prie ventiliatoriaus menčių (žr. 1 pav.).

V JA MONTÁŽA TIEK VEIKTA AR ATSEVIŠKŲ IZPLŪDES CAURULI, IEVIĒTOJĒT CAURULI (D) ATVĒRUMĀ, KAS PAREDZĒTS GAISA IZPLŪDEI. NEATKARĪGI NO TĀ, VAI MONTÁŽA TIEK VEIKTA AR ATSEVIŠKŲ IZPLŪDES CAURULI VAI AR TĪESŪ IZPLŪDI, IR JĀUZSTĀDĀ GAISA RESTES, KAS ATBILST JUSU VALSTS DROŠĪBAS STANDARTU PRASĪBAM, LAI NEPIĒĻAUTU PIKĻĻŪVI VENTILATORA LĀPSTIŅAI (SK. 1. ATT).

B АКО МОНТАЖЪТ СЕ ИЗВЪРШВА С ИНДИВИДУАЛНА ИЗПУСКАТЕЛНА ТРЪБА, ПОСТАВЕТЕ ТРЪБАТА (D) В ОТВОРА, ПРОБИТ ЗА ИЗПУСКАНЕ НА ВЪЗДУХА. НЕЗАВИСИМО ДАЛИ МОНТАЖЪТ СЕ ИЗВЪРШВА С ИНДИВИДУАЛНА ИЗПУСКАТЕЛНА ТРЪБА ИЛИ С ДИРЕКТЕН ИЗХОД, ТРЪБАВА ДА СЕ ИНСТАЛИРАТ РЕШЕТКИ ЗА ВЪЗДУХ, КОИТО ОТГОВАРЯТ НА ИЗИСКВАНИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА СТАНДАРТА ВЪВ ВАШАТА СТРАНА, ЗА ДА СЕ ПРЕДОТВРАТИ ДОСТЪПЪТ ДО ПЕРКАТА НА ВЕНТИЛЯТОРА (ВИЖ ФИГ. 1).

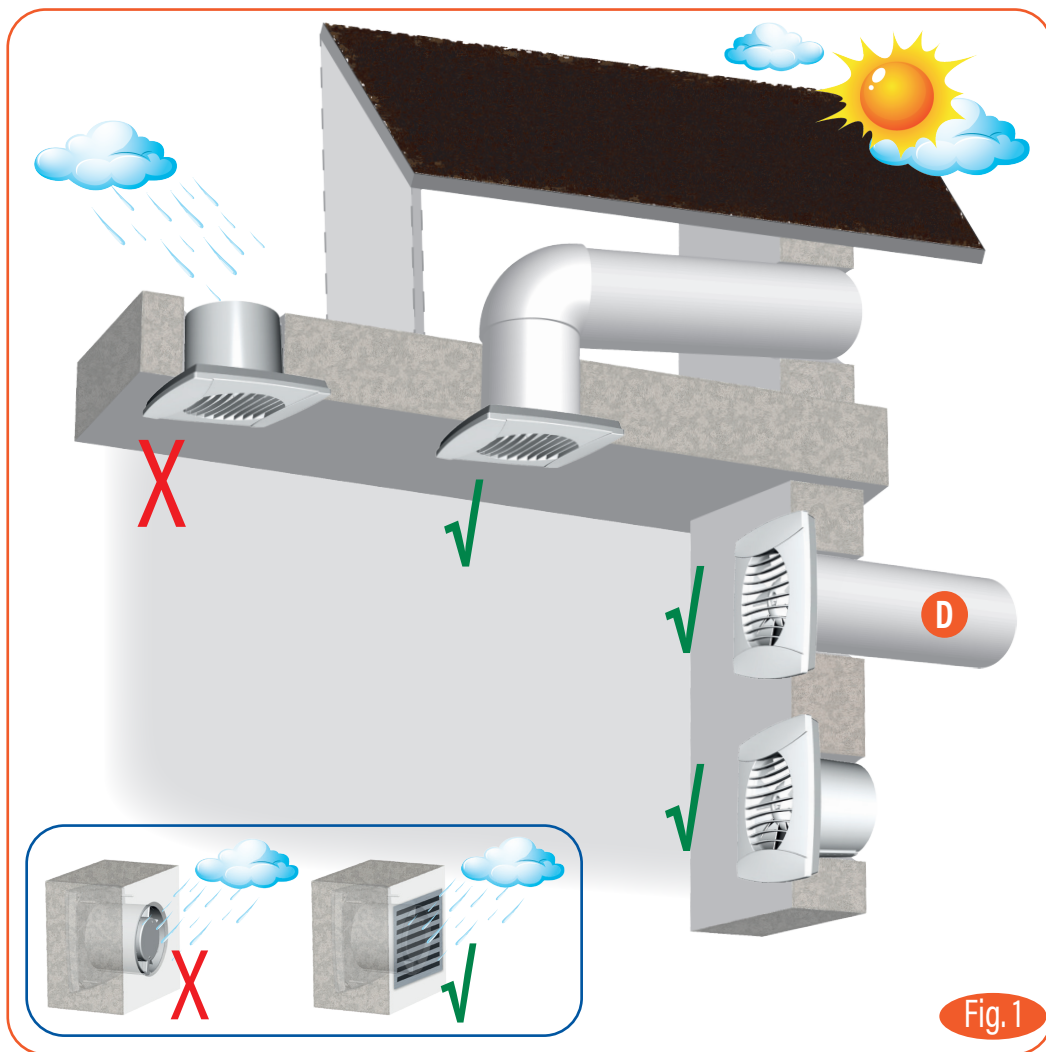
C POKUD SE MONTÁŽ PROVÁDÍ S JEDNOTLIVOU VÝFUKOVOU TRUBKOU, UMÍSTĚTE TRUBKU (D) DO OTVORU PRO ODVOD VZDUCHU. Ať už se montáž provádí s jednotlivou výfukovou trubicí nebo s primým výstupem, je nutné nainstalovat mřížky, které splňují bezpečnostní požadavky normy platné ve vaší zemi, aby se zabránilo přístupu k ventilátoru (viz obr. 1).

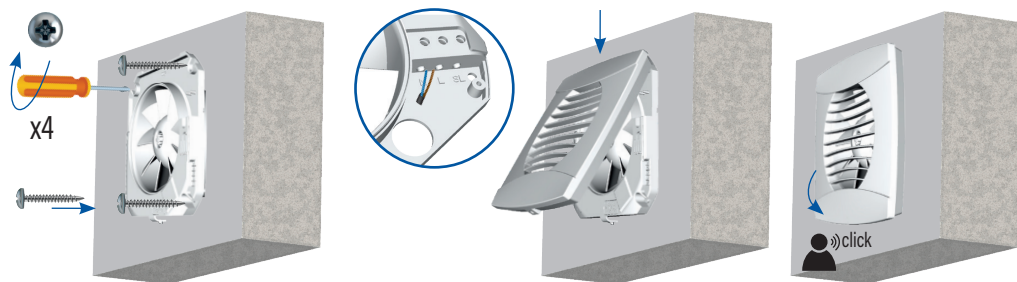
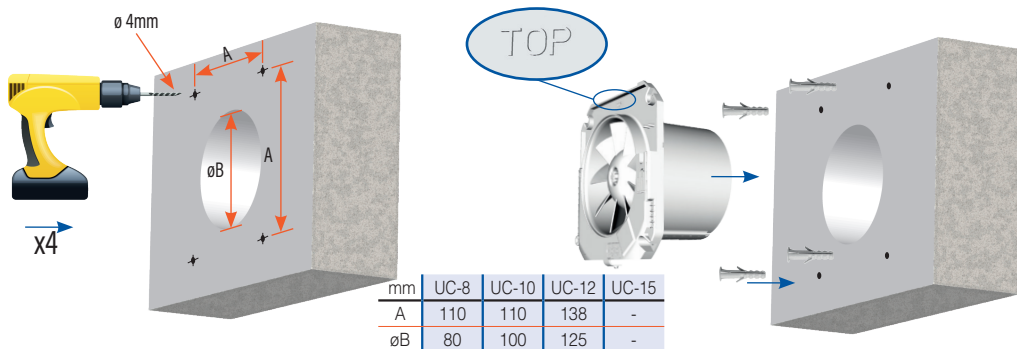
E KUI PAIGALDUS TEHAKE UĦE VĀĻJALASKETORUGA, PAIGALDAGE TORU (D) ŪHU VĀĻJALASKEAVA AUKU. SŌLTUMATA SEĻĻEST, KAS PAIGALDUS TEHAKE UĦE VĀĻJALASKETORUGA VŌI OTSESE VĀĻJALASKEAVAGA, TULEB PAIGALDADA ŪHUVŌRED, MIS VASTAVAD TEIE RIIGI ŪHUTUSŌUETEĻE, ET TAKISTADA JUURDEPĀĀSU VENTILAATORI TIIVIKULE (VT JOONIS 1).

E Αν η εγκατάσταση πραγματοποιείται με μεμονωμένο σωλήνα εξαγωγής, τοποθετήστε το σωλήνα (D) στην οπή για την εξαγωγή του αέρα. Αν η εγκατάσταση πραγματοποιείται με μεμονωμένο σωλήνα εξαγωγής ή με άμεση έξοδο, πρέπει να εγκατασταθούν πλέγματα για τον αέρα που πληρούν τις προϋποθέσεις ασφαλείας του κανονισμού της χώρας σας για να εμποδίσουν την πρόσβαση στον έλικα του εξαεριστήρα(βλέπε εικ.1).

AR إذا تم إجراء التركيب مع أنبوب عادم فردي، فقم بوضع الأنبوب في الفتحة المعدة للعادم الهوائي

سواء تم التجميع مع أنبوب عادم فردي أو مع مخرج مباشر، فيجب تركيب الشبكات الهوائية التي تتوافق مع متطلبات الأمان الوطنية لمنع الوصول إلى ريش المروحة انظر الشكل 1





ES CONEXIÓN	E LECTRICA	FR RACCORDEMENT	É LECTRIQUE	EN ELECTRICAL	C ONNECTION	NL ELEKTRISCHE
A ANSLUITING	DE ELEKTRISCHER	A NSCHLUSS	I COLLEGAMENTO	E LETRICO	P LIGAÇÃO	EL ÉCTRICA
DA LEKTRISK	T ILSLUTNING	NO ELEKTRISK	T ILKOPLING	SV EL-ANSLUTNING	F SÄHKÖKYTKENNÄT	
PL PODŁĄCZENIE	E LEKTRYCZNE	RU ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ	CO ЕДИНЕНИЯ	LT ELEKTROS	SJ UJUNGIMAS	
LV ELEKTRISKĀ PIESLĒGŠANA	BG ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗАВАНЕ	CS ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ	ET ELEKTRILINE ÜHENDUSE			
		EL ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ	AR التوصيل الكهربائي			

ES Asegurar que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) del suministro eléctrico al que se va a conectar, se corresponde con los valores indicados en la placa de características. El aparato debe conectarse de manera permanente con cableado para instalación fija, empotrado en la pared o techo, y entrar al aparato por la parte posterior. El cable de alimentación a la red debe ser colocado de forma que no sea posible que ningún líquido o vapor pueda entrar al aparato a lo largo del mismo. Si esto no fuera posible, la entrada del cable deberá sellarse de forma adicional, por ejemplo con silicona. De lo contrario no se conservaría la protección IP indicada. En el caso de no querer utilizar el aparato, se recomienda su desconexión de la red eléctrica.

FR S'assurer que la tension (V) et la fréquence (Hz) de l'alimentation électrique à laquelle l'appareil est raccordé correspond aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique. L'appareil doit être raccordé de manière permanente par le biais d'un câblage pour installation fixe, encastré au mur ou au plafond. L'accès à l'appareil se faire par la partie arrière. Le câble d'alimentation au réseau doit être placé de sorte qu'aucun liquide ou vapeur ne puisse entrer dans l'appareil le long de celui-ci. Si cela n'est pas possible, l'entrée du câble devra également être étanchée, avec de la silicone par exemple. Sinon, la protection IP indiquée ne serait pas conservée. Si l'appareil ne doit pas être utilisé, il est recommandé de le débrancher du secteur électrique.

EN Make sure that the voltage (V) and frequency (Hz) of the power supply correspond to the values indicated on the nameplate. For fixed installations embedded in the wall or ceiling, the appliance must have a permanently wired connection that enters through the rear of the appliance. The power supply cable must be placed so that no liquid or vapour can enter the appliance along it. If this were not possible, the cable entry should be sealed additionally, e.g. with silicone. Otherwise, the indicated IP rating would not be maintained. In the event that this appliance is not used, it is recommended that you disconnect it from the mains electricity supply.

NL Controleer of de spanning (V) en frequentie (Hz) van de stroomvoorziening overeenkomen met de waarden zoals vermeld op het typeplaatje. Het apparaat moet op een permanente manier met kabels voor vaste installatie worden aangesloten en worden ingebouwd in de muur of in het plafond. De kabels moeten via de achterzijde worden ingevoerd in het apparaat. De voedingskabel moet zodanig worden aangebracht dat geen vloeistof of damp het apparaat kan binnendringen via de kabel. Als dit niet mogelijk is, moet de kabeldoorvoer extra worden afgedicht met bijvoorbeeld siliconenkit. Gebeurt dit niet, dan beantwoordt het geheel niet aan de eisen voor vermelde IP-klasse. Indien u het apparaat niet wilt gebruiken, wordt aangeraden het te los te koppelen van de netstroom.

DE Sicherstellen, dass Spannung (V) und Frequenz (Hz) des Stromnetzes, an das das Gerät angeschlossen werden soll, den Werten auf dem Typenschild entsprechen. Das Gerät muss dauerhaft – in Wand oder Decke eingelassen – mithilfe einer festen Verkabelung angeschlossen werden, die rückseitig in das Gerät eingeführt wird. Das Stromkabel muss so verlegt werden, dass keine Flüssigkeiten oder Dampf in das Gerät oder über das Kabel eindringen können. Sollte dies nicht möglich sein, muss der Kabeleingang zusätzlich versiegelt werden, zum Beispiel mit Silikon. Ansonsten ist die angegebene IP-Schutzklasse nicht gewährleistet. Für den Fall, dass das Gerät nicht benutzt wird, empfehlen wir die Trennung vom Stromnetz.

IT Assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) dell'alimentazione elettrica alla quale ci si collega coincidano con quelle indicate sulla targhetta delle caratteristiche. L'apparecchiatura deve essere collegata in modo permanente, mediante un cablaggio adeguato alle installazioni fisse, incassato nel muro o nel soffitto, che deve entrare nell'apparecchiatura dalla parte posteriore. Il cavo di alimentazione deve essere collocato in maniera tale che non sia possibile che nessun liquido o vapore possa entrare nell'apparecchiatura passandoci sopra. Se questo non fosse possibile, l'entrata del cavo si dovrà sigillare usando, per esempio, silicone. In caso contrario non si conserverebbe la protezione IP indicata. Nel caso in cui non si desideri utilizzare l'apparecchio, si raccomanda di scollegarlo dalla rete elettrica.

PT Certificar-se de que a tensão (V) e a frequência (Hz) da corrente elétrica à qual se vai ligar o aparelho correspondem aos valores indicados na placa de características. Ligar o aparelho de forma permanente com cablagem para instalação fixa, encastrado na parede ou no tecto, e aceder ao aparelho pela parte traseira. O cabo de alimentação deve ser colocado de forma a que não seja possível que nenhum líquido ou vapor possa entrar no aparelho, em toda a sua estrutura. Se tal não for possível, a entrada do cabo deve ser vedada de forma adicional, por exemplo, com silicone. Caso contrário, não seria conservada a protecção IP indicada. No caso de não querer utilizar o aparelho, recomenda-se a sua desconexão da rede eléctrica.

DA Sørg for, at strømforsyningens spænding (V) og frekvens (Hz) svarer til de værdier, der findes på maskinskiltet. Apparatet skal være fast tilsluttet til ledningsnettet for en fast installation, indbygget i væggen eller loftet, og komme ind i apparatet på bagsiden. Strømforsyningskablet skal være anbragt, så der ikke kan komme væsker eller dampe ind i apparatet sammen med det. Hvis dette ikke er muligt, skal kabeindgangen forsegles ekstra, f.eks. med silikon. Ellers er den angivne IP-vurdering ikke gældende. I tilfælde af at apparatet ikke skal anvendes, anbefales det at apparatet frakobles strømnettet.

NO Pass på at spenningen (V) og frekvensen (Hz) til strømforsyningen svarer til verdiene angitt på navneplaten. Apparatet bør tilkobles permanent med faste kabler i veggen eller taket som bør gå inn i apparatet bakfra. Strømkabelen må plasseres slik at ingen væske eller damp kan komme inn i viften langs den. Hvis dette ikke skulle være mulig, må kabeleingangen forsegles ytterligere, f. eks. med silikon. Ellers ville det ikke være mulig å opprettholde den angitte IP-lassen. Dersom apparatet ikke lenger skal brukes, anbefaler vi at du kobler det fra strømnettet.

SV Se till att spänningen [V] och frekvensen [Hz] för strömkällan korresponderar mot värdena som anges på namnplåten. Apparaten måste vara fast ansluten till kablaget för en fast installation, infälld i vägg eller tak, och komma in i apparaten på baksidan. Strömkabeln måste placeras så att ingen vätska eller ånga kan tränga in i enheten. Om detta inte går, ska kabeln tätas men, exempelvis med silikon. Annars bibehålls inte angiven IP-klassificering. Om du inte vill använda apparaten bör du koppla bort den från elnätet.

FI Varmista, että virransyötön sähköjännite [V] ja taajuus [Hz] vastaavat arvokilvessä annettuja arvoja. Laitte on liitettävä pysyvästi kiinteään asennuksen johdoilla, jotka on upotettu seinään tai kattoon ja jotka tulevat liitteeseen takaosasta. Virtajohto tulee asettaa siten, ettei liitteeseen pääse sen kautta mitään nesteitä tai höyryä. Jos tämä ei ole mahdollista, kaapelin sisäosista tulee erikseen eristää esim. silikonilla. Muutoin ilmoitettu IP-luokitus ei ole voimassa. Jos laitetta ei käytetä, se on suositeltavaa irrottaa sähköverkosta.

PL Należy sprawdzić, czy napięcie [V] i częstotliwość [Hz] zasilania odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej. Urządzenie należy podłączyć w sposób stały, za pomocą przewodów do stałej instalacji, wbudowanych w ścianę lub dach, i wsunąć urządzenie od tylnej części. Przewód zasilający należy podłączyć w taki sposób, aby nie umożliwiać przedostawania się cieczy i oparów do urządzenia. Jeżeli nie jest to możliwe, należy dodatkowo uszczelnzić otwór, przez który przechodzi przewód, np. przy pomocy silikonu. W przeciwnym przypadku nie zostanie zachowany oznaczony stopień ochrony [IP]. Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, zaleca się odłączenie go od sieci elektrycznej.

RU Напряжение [В] и частота [Гц] тока питания должны соответствовать указанным на паспортной табличке. Устройство необходимо всегда подключать при помощи кабелей для стационарной установки, их необходимо встроить в стену или потолок и они должны подводиться к устройству с задней стороны. Кабель питания следует прокладывать так, чтобы по нему в устройство не могла попасть жидкость или испарения. Если это невозможно, кабельный ввод следует дополнительно герметизировать, например, силиконом. Иначе соответствие нормативу IP не будет гарантировано. Если использование устройства не планируется, его рекомендуется отключить от электрической сети.

LT Įsitinkite, kad maitinimo šaltinio įtampa [V] ir dažnis [Hz] atitinka ant prietaiso nurodytas reikšmes. Prietaisas turi būti prijungtas stacionariai, naudojant nuolatines instaliacijos kabelius, įleistus į sieną arba lubas, prijungiamus prie galinės aparato dalies. Maitinimo kabelis turi būti įrengiamas taip, kad per kabelį į prietaisą nepatektų drėgmė ar garai. Jei tai neįmanoma, kabelio įėjimo vieta turi būti izoliuojama papildomai, pavyzdžiui, silikonu. Priešingu atveju nurodyta IP klasė negalioja. Jei nenorima naudoti prietaiso, rekomenduojama jį atjungti nuo elektros tinklo.

LV APārļiecinieties, ka pievienojamā elektrotīkla spriegums [V] un frekvence [Hz] atbilst specifikāciju plāksnē norādītajām vērtībām. Ierīce ir jāpievieno pastāvīgi ar vadu, kas ir iebūvēts sienā vai griestos, un kas ierīcē ietiet no aizmugures. Tīkla barošanas kabelis jānovieto tā, lai pa to ierīcē nevarētu iekļūt šķidrums vai tvaiki. Ja tas nav iespējams, kabeļa ieejai jābūt papildus noslēgtai, piemēram, ar silikonu. Pretējā gadījumā norādītā IP aizsardzība netiks saglabāta. Ja ierīci nevēlāties lietot, ieteicams to atvienot no elektrotīkla.

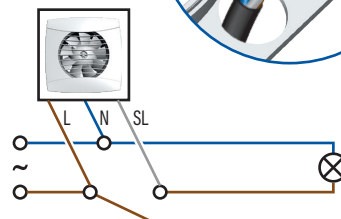
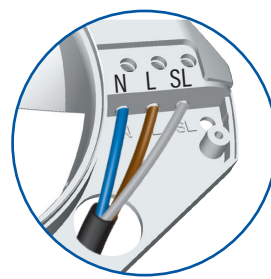
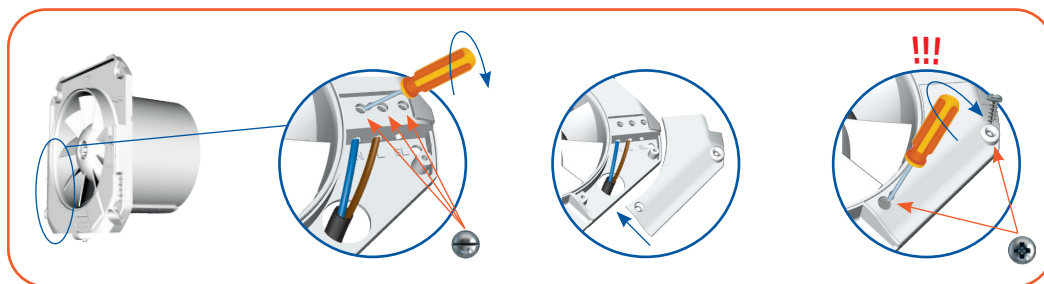
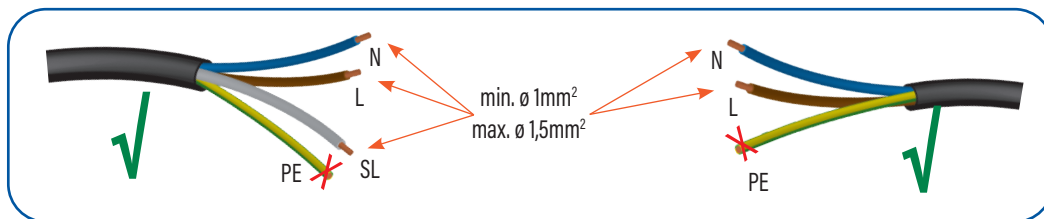
BG УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ НАПРЕЖЕНИЕТО (V) И ЧЕСТОТАТА (Hz) НА ЕЛЕКТРИЧЕСКОТО ЗАХРАНВАНЕ, КЪМ КОЕТО ШЕ СЕ СВЪРЗАТЕ, СЪОТВЕТСТВАТ НА СТОЙНОСТИТЕ, ПОСОЧЕНИ НА ТАБЕЛКАТА С ТЕХНИЧЕСКИТЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ. УРЕДЪТ ТРЯБВА ДА БЪДЕ СВЪРЗАН ПОСТОЯННО С КАБЕЛИ ЗА СТАЦИОНАРНА ИНСТАЛАЦИЯ, ВГРАДЕНИ В СТЕНАТА ИЛИ ТАВАНА, И ДА ВЛИЗА В УРЕДА ОТ ЗАДНАТА СТРАНА. КАБЕЛЪТ ЗА ЗАХРАНВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА ТРЯБВА ДА БЪДЕ ПОСТАВЕН ТАКА, ЧЕ ДА НЕ Е ВЪЗМОЖНО ТЕЧНОСТ ИЛИ ПАРА ДА ПРОНИКНАТ В УРЕДА ПО НЕГО. АКО ТОВА НЕ Е ВЪЗМОЖНО, ВХОДЪТ НА КАБЕЛА ТРЯБВА ДА БЪДЕ ДОПЪЛНИТЕЛНО УПЪЛЪТЕН, НАПРИМЕР СЪС СИЛИКОН. В ПРОТИВЕН СЛУЧАЙ ПОСОЧЕНАТА IP ЗАЩИТНА КЛАСА ДА БЪДЕ ЗАПАЗЕНА. АКО НЕ ЖЕЛАЕТЕ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА, ПРЕПОРЪЧВАМЕ ДА ГО ИЗКЛУЧИТЕ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА.

CS UJISTĚTE SE, ŽE NAPĚTÍ (V) A FREKVENCE (Hz) ELEKTRICKÉHO NAPÁJENÍ, KE KTERÉMU SE ZAŘÍZENÍ PŘIPOJUJE, ODPOVÍDÁJÍ HODNOTÁM UVEDENÝM NA TYPOVÉM ŠTÍTKU. ZAŘÍZENÍ MUSÍ BYT TRVÁLE PŘIPOJENO KABELEM PRO PEVNOU INSTALACI, ZAPUŠTĚNÝM DO STĚNY NEBO STROPU, A KABEL MUSÍ BYT DO ZAŘÍZENÍ VEDEN ZE ZADU. NAPÁJECÍ KABEL MUSÍ BYT UMÍSTĚN TAK, ABY DO PŘÍSTROJE NEMOHLA VNÍKNOUT ŽÁDNÁ KAPALINA ANI PÁRA. POKUD TO NENÍ MOŽNÉ, MUSÍ BYT VSTUP KABELU DODATEČNĚ UTĚSNĚN, NAPŘÍKLAD SILIKONEM. V OPACNÉM PŘÍPADĚ NEBUDE ZACHOVÁNA UVEDENÁ OCHRANA IP. POKUD PŘÍSTROJ NECHCETE POUŽÍVAT, DOPORUČUJEME JEJ ODPOJIT OD ELEKTRICKÉ SITE.

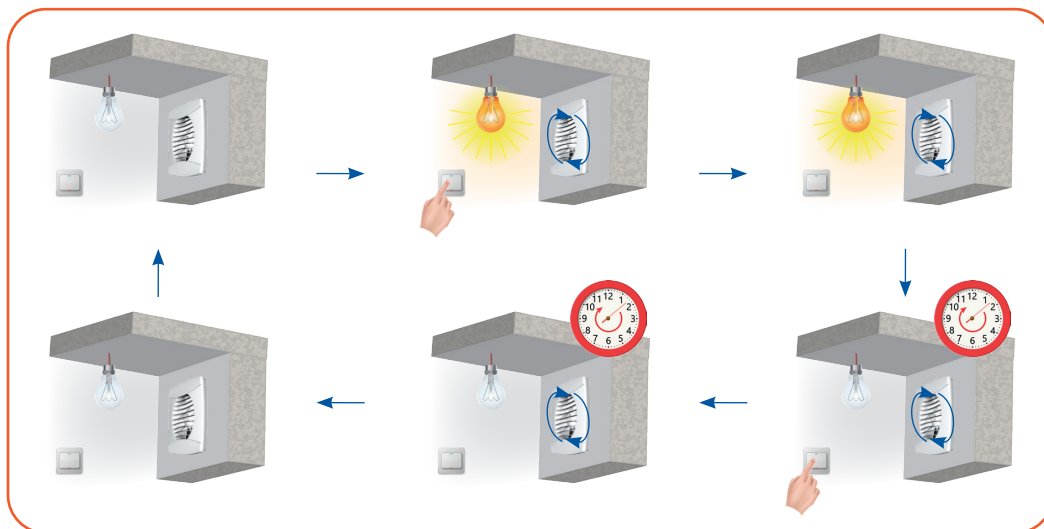
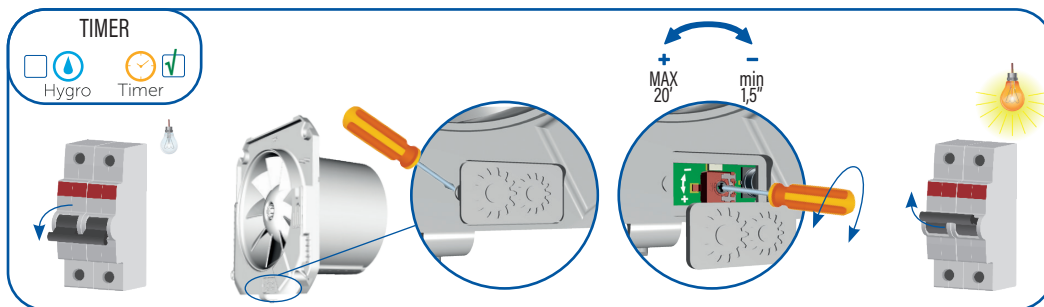
ET VEENDUGE, ET ÜHENDATAVA ELEKTRIVÕRGU PINGE [V] JA SAGEDUS [Hz] VASTAVAD ANDMETELE, MIS ON MÄRGITUD SEADME TÜÜBIKILBIL. SEADE TULEB ÜHENDADA PUSIVALT PAIGALDUSJUHTEMISTIKUGA, MIS ON PAIGALDATUD SEINA VÕI LAKKE, NING JUHE PEAB SISENEMA SEADMESE TAGANTPOOLT. TOITKABEEL TULEB PAIGALDADA NII, ET SEADMESSE EI SAAKS SELLE KAUDU SATTUDA VEDELIKKU EGA AURU, KUI SEE EI OLE VÕIMALIK, TULEB KAABUL SISSETULEK TÄIENDAVALT TIHENDADA, NÄITEKS SILIKOONIGA. VASTASEL JUHUL EI SÄILITA SEADE MÄRGITUD IP-KAITSET, KUI SEADEIT EI SOOVITA KASUTADA, ON SOOVITATAV SEE VOOLUVÕRGUST LAHTI ÜHENDADA.

EL Βεβαιωθείτε ότι η τάση [V] και η συχνότητα [Hz] της τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος στην οποία πρόκειται να συνδεθεί, αντιστοιχεί με τις τιμές που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών. Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνιμα με καλωδίωση για σταθερή εγκατάσταση, χωνευτή στον τοίχο ή την οροφή, και να εισέρχεται στη συσκευή από την πίσω πλευρά. Το καλώδιο τροφοδοσίας στο ηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην είναι δυνατόν να εισχωρήσει κάποιο υγρό ή ατμός κατά μήκος του καλωδίου. Αν αυτό δεν είναι δυνατόν, η είσοδος του καλωδίου θα πρέπει να ασφαλιστεί επιπρόσθετα, για παράδειγμα με σιλικόνη. Διαφορετικά δεν διατηρείται η αναφερόμενη προστασία IP. Σε περίπτωση που δεν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ανιστάται η αποσύνδεσή της από το ηλεκτρικό ρεύμα. **AR**

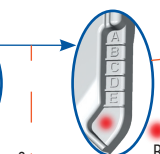
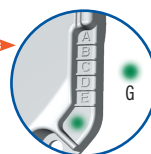
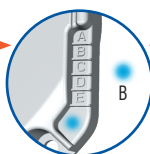
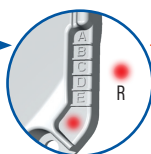
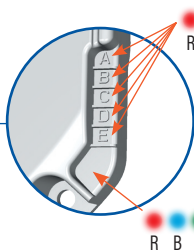
تأكد من توافق الجهد الكهربائي (فولت) والتردد (هرتز) الخاص بإمداد الطاقة مع القيم المحددة على لوحة المواصفات الثابتة في مقدمة الجهاز أو السفلى، يجب أن يكون للجهاز وصلة سلكية ثابتة تدخل من خلف الجهاز. يجب وضع كابل إمداد الطاقة بحيث لا يمكن دخول السوائل أو الأبخرة إلى الجهاز. إذا كان يستحيل فعل ذلك، فيجب إحكام فصل مدخل الكابل بشكل إضافي، باستخدام السيليكون، على سبيل المثال. وإلا، فلن يتم الحفاظ. المنتشر إليه. في حالة عدم استخدام الجهاز يوصى بفصله عن مصدر الإمداد لتأثير الكهربائي IP على تصنيف.



ES AJUSTES Y FUNCIONAMIENTO FR RÉGLAGES ET FONCTIONNEMENT EN SETTINGS AND OPERATION
 NE INSTELLINGENBEDIENING DE EINSTELLUNGEN UND FUNKTIONSWEISE TI IMPOSTAZIONE I FUNZIONAMENTO
 PT CONFIGURAÇÕES E FUNCIONAMENTO DA INDSTILLING OG DRIFT NO INNSTILLINGER OG DRIFT
 SV INSTÄLLNINGAR OCH ANVÄNDNING FI ASETUKSET JA KÄYTTÖ PL USTAWIENIA I EKSPLOATACJA
 RU НАСТРОЙКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ LT PRIETAISO NUSTATYMAI IR NAUDOJIMAS EL ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΚΑΙ
 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ AR الإعدادات والتشغيل



TIMER-HYGRO



TIMER



TIMER

	Off	A	B	C	D	E
R	1'	3'	5'	10'	15'	20'

HYGRO

	Off	A	B	C	D	E
B	80%	70%	60%	50%	40%	30%

R.P.M.

	Off	A	B	C	D	E
G	100%	90%	85%	80%	75%	70%

Fig. 7



- ES** * Mantener pulsado el botón “A” durante 6 segundos para entrar en modo programación.
 * Pulsación corta selecciona parámetro a ajustar (TIMER-HYGRO-SPEED)
 * Mantener pulsado el botón “A” durante 3 segundos para entrar en ajuste del parámetro seleccionado.

* Pulsación corta selecciona valor deseado (ver tabla en fig. 7)

* Mantener pulsado el botón “A” durante 6 segundos o esperar 45 segundos, para salir del modo programación.

Cuando el grado de humedad detectado sea superior al valor de humedad ajustado o establecido, se activa la función Hygro y el ventilador funciona a la velocidad seleccionada (SPEED). Si el valor de Humedad supera el 85%, el ventilador funciona a la velocidad MAXIMA. Cuando el grado de humedad vuelva a ser inferior al valor ajustado, el aparato continuará funcionando a la velocidad seleccionada (SPEED) durante el tiempo ajustado en la parámetro TIMER y finalmente se parará.

El aparato viene preajustado de fábrica con los valores siguientes:

*TIMER 1 minuto

*HYGRO 60%

* SPEED MAXIMA velocidad.

El funcionamiento Automatico (por Humedad), tiene prioridad sobre el funcionamiento manual por interruptor externo (señal a la borna SL). Para una correcta detección del nivel de Humedad, el aparato debe ser instalado en una zona donde tenga una buena circulación de aire

- FR** * Maintenez la touche “A” enfoncée pendant 6 secondes pour accéder au mode de programmation.

* Appuyez sur le bouton pour sélectionner le paramètre à régler (TIMER-HYGRO-SPEED)

* Maintenez le bouton “A” enfoncé pendant 3 secondes pour régler le paramètre sélectionné.

* Appuyez sur le bouton pour sélectionner la valeur souhaitée (voir tableau de la fig. 7).

* Maintenez la touche “A” enfoncée pendant 6 secondes ou patientez 45 secondes pour sortir du mode de programmation.”

Lorsque le niveau d'humidité détecté dépasse la valeur d'humidité réglée, la fonction Hygro s'activera et le ventilateur fonctionnera à la vitesse sélectionnée (SPEED). Si la valeur d'humidité est supérieure à 85%, le ventilateur fonctionnera à la vitesse MAXIMUM. Lorsque le taux d'humidité passe en dessous de la valeur réglée, l'appareil continue à fonctionner à la vitesse sélectionnée (SPEED) pendant le temps réglé dans le paramètre TIMER et s'arrêtera automatiquement.

L'appareil a été pré-réglé de série avec les valeurs suivantes :

* TIMER : 1 minute

* HYGRO : 60 %

* SPEED : Vitesse MAXIMUM

Le mode automatique (en fonction de l'humidité) prévaut sur le mode manuel à l'aide d'un interrupteur externe (indiqué sur le terminal SL). L'appareil doit être installé dans un endroit bien aéré pour pouvoir détecter correctement le niveau d'humidité.

- EN** * Press and hold the “A” button for 6 seconds to enter into programming mode.

* Tap the button to select the parameter to adjust (TIMER-HYGRO-SPEED)

* Press and hold the “A” button for 3 seconds to adjust the selected parameter.

* Tap the button to select the desired value (see table in fig. 7).

* Press and hold the “A” button for 6 seconds or wait 45 seconds to exit programming mode.”

When the moisture level detected exceeds the set moisture value, the Hygro function is activated and the fan operates at the selected speed (SPEED). If the moisture value exceeds 85%, the fan operates at MAXIMUM speed. When the moisture level drops below the set value, the appliance will continue operating at the selected speed (SPEED) for the amount of time set in the TIMER parameter and will then stop.

The appliance comes factory preset with the following values:

* TIMER: 1 minute

* HYGRO: 60%

* SPEED: MAXIMUM speed

Automatic operation (according to Moisture) takes priority over manual operation using an external switch (indicated on the SL terminal). The appliance should be installed in an area with good air circulation so it can correctly detect the Moisture level

- NI** * Druk op de "A"-knop en houd hem 6 seconden lang ingedrukt om naar de programmamodus te gaan.
- * Druk op de knop om de in te stellen parameter te selecteren (TIMER-HYGRO-SPEED)
- * Druk op de "A"-knop en houd hem 3 seconden lang ingedrukt om de geselecteerde parameter te wijzigen.

* Druk op de knop om de gewenste waarde te selecteren (zie tabel in afb. 7).
 * Druk op de "A"-knop en houd hem 6 seconden lang ingedrukt of wacht 45 seconden om de programmamodus te verlaten.

Wanneer het gedetecteerde vochtgehalte de ingestelde vochtwaarde overtreft, wordt de Hygro-functie geactiveerd; de ventilator werkt dan met de geselecteerde snelheid (SPEED). Als de vochtwaarde hoger dan 85% ligt werkt de ventilator met MAXIMUM-snelheid. Als het vochtgehalte onder de ingestelde waarde zakt blijft het toestel met de geselecteerde snelheid (SPEED) en gedurende de tijd die via de TIMER-parameter ingesteld werd werken; daarna stopt het.

Het toestel komt met de volgende fabrieksinstellingen:

- * TIMER: 1 minuut
- * HYGRO: 60%
- * SPEED: MAXIMUM-snelheid

Automatische werking (naargelang Vochtigheid) gaat voor op handmatige werking door gebruik van een externe schakelaar (aangegeven op de SL-terminal). Om het Vochtgehalte correct te kunnen detecteren moet het toestel in een omgeving met een goede luchtcirculatie geplaatst worden

- DE** * Halten Sie die Taste "A" 6 Sekunden lang gedrückt, um in den Programmiermodus zu gelangen.
- * Tippen Sie auf die Schaltfläche, um den einzustellenden Parameter auszuwählen (TIMER-HYGRO-SPEED)
- * Halten Sie die Taste "A" 3 Sekunden lang gedrückt, um den gewählten Parameter einzustellen.
- * Tippen Sie auf die Schaltfläche, um den gewünschten Wert auszuwählen (siehe Tabelle in Abb. 7).
- * Halten Sie die Taste "A" 6 Sekunden lang gedrückt oder warten Sie 45 Sekunden, um den Programmiermodus zu verlassen.

Überschreitet der gemessene Feuchtwert den eingestellten Grenzwert, wird die Hygro-Funktion aktiviert und läuft der Ventilator mit der gewählten Drehzahl (SPEED). Überschreitet der Feuchtwert 85 %, schaltet der Ventilator auf maximale Drehzahl. Sinkt der Feuchtwert unter den eingestellten Wert, arbeitet das Gerät für die im Parameter TIMER eingestellte Zeit mit der gewählten Geschwindigkeit (SPEED) weiter und stoppt dann.

Das Gerät ist werkseitig auf folgende Werte voreingestellt:

- * TIMER: 1 Minute
- * HYGRO: 60 %
- * DREHZAHl: MAXIMALE Drehzahl

Der Automatikbetrieb (je nach Feuchtgrad) hat über einen externen Schalter (markiert an der SL-Klemme) Vorrang vor dem Handbetrieb. Das Gerät sollte in einem Bereich mit guter Luftzirkulation installiert werden, damit es den Feuchtigkeitsgehalt korrekt erkennen kann.

- I** * Per accedere alla modalità di programmazione, tenere premuto il pulsante "A" per 6 secondi.
- * Toccare il pulsante per selezionare il parametro per regolare (TIMER-HYGRO-SPEED)
- * Tenere premuto il pulsante "A" per 3 secondi per regolare il parametro selezionato.
- * Toccare il pulsante per selezionare il valore desiderato (vedere la tabella nella fig. 7).
- * Per chiudere la modalità di programmazione, tenere premuto il pulsante "A" per 6 secondi oppure attendere 45 secondi. Quando il livello di umidità rilevato supera il valore di umidità impostato, si attiva la funzione Hygro e la ventola entra in funzione alla velocità selezionata (SPEED). Se il valore di umidità supera l'85%, la ventola funziona alla velocità MASSIMA. Quando il livello di umidità scende al di sotto del valore impostato, l'apppliance continua a funzionare alla velocità selezionata (SPEED) per la durata impostata nel parametro TIMER e poi si ferma.

L'apppliance è preimpostata sui seguenti valori di fabbrica:

- * TIMER: 1 minuto
- * HYGRO: 60%
- * SPEED: Velocità MAX

Il funzionamento automatico (in base all'umidità) prevale su quello manuale con un interruttore esterno (indicato sul terminale SL). L'apppliance deve essere installata in un'area ben areata in modo da consentire il corretto rilevamento del livello di umidità

- PT** * Prima e mantenha pressionado o botão "A" durante 6 segundos para entrar no modo de programação.
* Toque no botão para selecionar o parâmetro a ajustar (TIMER-HYGRO-SPEED)
* Prima e mantenha pressionado o botão "A" durante 3 segundos para ajustar o parâmetro selecionado.
* Toque no botão para selecionar o valor desejado (ver tabela na fig. 7).
* Prima e mantenha pressionado o botão "A" durante 6 segundos ou espere 45 segundos para sair do modo de programação.

Quando o nível de humidade detetado excede o valor de humidade definido, a função HYGRO é ativada e a ventoinha funciona à velocidade selecionada (SPEED). Se o valor de humidade exceder os 85%, a ventoinha funciona à velocidade MÁXIMA. Quando o nível de humidade descer abaixo do valor definido, o aparelho continuará a funcionar à velocidade selecionada (SPEED) durante o período de tempo definido no parâmetro TIMER e depois desligar-se-á.

O aparelho vem com as seguintes definições de fábrica:

- * TIMER: 1 minuto
- * HYGRO: 60%
- * VELOCIDADE: Velocidade MÁXIMA

O funcionamento automático (de acordo com a Humidade) tem prioridade sobre o funcionamento manual através de um interruptor externo (indicado no terminal SL). O aparelho deve ser instalado numa área com boa circulação de ar para que possa detetar corretamente o nível de Humidade

- DA** * Tryk på "A"-knappen og hold den inde i 6 sekunder for at komme ind i programmeringstilstand.
* Tryk på knappen for at vælge det parameter, som skal justeres (TIMER-HYGRO-SPEED)
* Tryk på "A"-knappen og hold den inde i 3 sekunder for at justere valgte parameter.
* Tryk på knappen for at vælge den ønskede værdi (se tabel i fig. 7).
* Tryk på "A"-knappen og hold den inde i 6 sekunder, eller vent 45 sekunder for at forlade programmeringstilstand.

Når det registrerede fugtniveau overstiger den indstillede fugtværdi, aktiveres Hygro-funktionen, og blæseren går i gang med valgte hastighed (SPEED). Hvis fugtværdien overstiger 85 %, vil blæseren gå i gang med MAXIMUM hastighed. Når fugtniveauet falder til under den indstillede værdi, vil apparatet fortsætte med at være i gang med den valgte hastighed (SPEED) i den tid, der er indstillet under parameteret TIMER, og derefter stoppe.

Apparatet er fra fabrikken indstillet til følgende værdier:

- * TIMER: 1 minut
- * HYGRO: 60 %
- * SPEED: MAXIMUM hastighed

Automatisk betjening (efter fugtniveau) prioriteres over manuel betjening med en ekstern kontakt (angivet på SL-stikket).

Apparatet bør installeres på et sted med god luftcirkulation, så det kan registrere fugtniveauet korrekt

- NO** * Trykk og hold inne «A»-knappen i 6 sekunder for å starte programmeringsmodus.
* Trykk knappen for å velge en parameter og justere (TIMER-HYGRO-SPEED)
* Trykk og hold inne «A»-knappen i 3 sekunder for å justere parameteren du har valgt.
* Trykk knappen for å velge ønsket verdi (se tabell i illustrasjon 7).
* Trykk og hold inne «A»-knappen i 6 sekunder – eller vent 45 sekunder – for å lukke programmeringsmodus.

Når luftfuktigheten overskrider angitt fuktighetsnivå, aktiveres Hygro-funksjonen og viften kjører etter angitt fart (SPEED). Når luftfuktigheten overskrider 85 %, virker viften på MAXIMUM fart. Når luftfuktigheten synker under angitt verdi, vil apparatet fortsette å kjøre i angitt fart (SPEED) og stanse etter at TIMER slår ut.

Apparatet leveres med følgende fabrikkinnstillinger:

- * TIMER: 1 minutt
- * HYGRO: 60 %
- * SPEED: Høyeste fartsinnstilling («MAXIMUM»)

Automatisk drift (utløst av luftfuktighet) har forrang over manuell drift med ekstern bryter (indikert på SL-terminalen). For å lese av fuktighetsnivået riktig, bør apparatet bør installeres på et område med god luftsirkulasjon.

SV * Tryck och håll knappen "A" intryckt i 6 sekunder för att gå till programmeringsläget.

- * Tryck på knappen för att välja parametern att justera (TIMER-HYGRO-SPEED)
- * Tryck och håll knappen "A" intryckt i 3 sekunder för att justera den valda parametern.
- * Tryck på knappen för att välja det önskade värdet (se tabell på bild 7).
- * Tryck och håll knappen "A" intryckt i 6 sekunder eller vänta 45 sekunder för att lämna programmeringsläget.

När den detekterade fuktnivån överskrider det inställda fuktvärdet är Hygro-funktionen aktiverad och fläkten drivs med den valda hastigheten (SPEED). Om fuktvärdet överskrider 85 % drivs fläkten i MAXIMUM hastighet. När fuktnivån sjunker under det inställda värdet fortsätter apparaten att gå i den valda hastigheten (SPEED) under tiden inställd i parametern TIMER och stoppar sedan.

Apparaten kommer fabriksinställd med de följande värdena:

- * TIMER: 1 minut
- * HYGRO: 60 %
- * SPEED: MAXIMUM hastighet

Automatisk drift (i enlighet med fukt) prioriteras över manuell drift med hjälp av en extern brytare (anges på SL-terminalen). Apparaten ska installeras i ett område med bra luftcirkulation så den kan detektera fuktnivån korrekt.

F * Paina ja pidä painiketta "A" painettuna 6 sekunnin ajan päästäksesi ohjelmointitilaan.

- * Napauta painiketta valitaksesi säädettävän parametrin (TIMER-HYGRO-SPEED)
- * Paina ja pidä painiketta "A" painettuna 3 sekunnin ajan säätääksesi valittua parametria.
- * Napauta painiketta valitaksesi haluamasi arvon (katso taulukko kuvassa 7).
- * Paina ja pidä painiketta "A" painettuna 6 sekunnin ajan tai odota 45 sekuntia poistuaksesi ohjelmointitilasta.

Kun havaittu kosteustaso ylittää asetetun kosteusarvon, Hygro-toiminto aktivoituu ja puhallin toimii valitulla nopeudella (SPEED). Jos kosteusarvo ylittää 85 %, puhallin toimii MAXIMUM-nopeudella. Kun kosteustaso putoaa asetetun arvon alapuolelle, laite jatkaa toimintaansa valitulla nopeudella (SPEED) TIMER-parametrille asetetun aikamäärän ja pysähtyy sitten.

Laitteeseen esiasetetaan tehtaalla seuraavat arvot:

- * TIMER: 1 minuutti
- * HYGRO: 60 %
- * SPEED: MAXIMUM-nopeus

Automaattinen toiminta (kosteudesta riippuva) ottaa etusijan manuaaliseen toimintaan nähden ulkoista kytkintä käyttäen (merkitty SL-liittimeen). Laitte tulee asentaa alueelle, jossa ilma kiertää hyvin, jotta se voi havaita kosteustason oikein.

PL * Nacisnąć i przytrzymać przycisk „A” przez 6 sekund, aby uruchomić tryb programowania.

- * Dotknąć przycisku, aby wybrać parametr do dostosowania (LICZNIK CZASU-HYGRO-PRĘDKOŚĆ)
- * Nacisnąć i przytrzymać przycisk „A” przez 3 sekundy, aby dostosować wybrany parametr.
- * Dotknąć przycisku, aby wybrać żadaną wartość (patrz tabela na rys. 7).
- * Nacisnąć i przytrzymać przycisk „A” przez 6 sekund lub odczekać 45 sekund, aby wyjść z trybu programowania.

Jeśli wykryty poziom wilgoci przekroczy ustawioną wartość wilgoci, funkcja Higro zostaje aktywowana, a wentylator pracuje przy wybranej prędkości (PRĘDKOŚĆ). Jeśli wartość wilgoci przekroczy 85%, wentylator pracuje przy MAKSYMALNEJ prędkości. Jeśli poziom wilgoci spadnie poniżej ustawionej wartości, urządzenie będzie kontynuować pracę przy wybranej prędkości (PRĘDKOŚĆ) przez okres czasu ustawiony w parametrze LICZNIK CZASU, a następnie zostaje wyłączone.

Urządzenie jest fabrycznie ustawione wstępnie z uwzględnieniem poniższych wartości:

- * LICZNIK CZASU: 1 minuta
- * HYGRO: 60%
- * PRĘDKOŚĆ: MAKSYMALNA prędkość

Automatyczne działanie (zgodnie z parametrem Wilgoć) stanowi priorytet nad pracą ręczną za pomocą przełącznika zewnętrznego (ustawienie wskazane na zacisku SL). Urządzenie należy zainstalować na obszarze o właściwej wentylacji powietrza, aby umożliwić prawidłowe wykrywanie poziomu Wilgoci.

RU * Для входа в режим программирования в течение 6 секунд нажмите и удерживайте кнопку «A».

- * Коснитесь кнопки для выбора параметра, который необходимо настроить: **TIMER-HYGRO-SPEED** (таймер, влажность, скорость)
- * Для начала настройки выбранного параметра в течение 3 секунд нажмите и удерживайте кнопку «A».
- * Коснитесь кнопки для выбора необходимого значения (см. таблицу на рис. 7).
- * Для выхода из режима программирования в течение 6 секунд нажмите и удерживайте кнопку «A» или подождите 45 секунд.

Если определяемый прибором уровень влажности превышает заданное значение влажности, включается функция «Hygro» и вентилятор работает на выбранной скорости (SPEED). Если значение влажности превышает 85%, вентилятор работает на **МАКСИМАЛЬНОЙ** скорости. Если уровень влажности падает ниже заданного значения, прибор продолжит работать на выбранной скорости (SPEED) в течение времени, заданного в параметре **TIMER**, а затем выключится.

Заводские настройки прибора имеют следующие значения:

- * **TIMER** (таймер): 1 минута
- * **HYGRO** (влажность): 60%
- * **SPEED** (скорость): **МАКСИМАЛЬНАЯ** скорость

Автоматическая работа (по уровню влажности) имеет приоритет над работой с ручным управлением через внешний выключатель (указан на клемме **SL**). Прибор должен устанавливаться в зоне с хорошей циркуляцией воздуха, чтобы имелась возможность правильного определения уровня влажности.

LT * Programavimo režimą įjungsitė paspaudę „A“ mygtuką ir ji nuspausdą palaikę 6 sekundes.

- * Sureguliuoti norimą parametą (**LAIKMATĮ**, **DREGMEMATĮ**, **GREITĮ**) pasirinksite paspausdami atitinkamą mygtuką.
- * Pasirinktam parametrai sureguliuoti paspauskite „A“ mygtuką ir laikykite paspausdą 3 sekundes.
- * Norimai reikšmei pasirinkti spustelėkite mygtuką (žr. 7 pav. lentelę).
- * Norėdami išeiti iš programavimo režimo, paspauskite „A“ mygtuką ir laikykite paspausdą 6 sekundes arba palaukite 45 sekundes.

Kai aptinkamas nustatyta drėgmės reikšmė viršijantis drėgmės lygis, aktyvuojama drėgmės matavimo funkcija ir ventiliatorius veikia pasirinktu greičiu (**GREITIS**). Jeigu drėgmės vertė yra didesnė nei 85 proc., ventiliatorius veikia **DIDŽIAUSIU** greičiu. Kai drėgmės lygis nukrenta žemiau nustatytos reikšmės, prietaisas toliau veikia pasirinktu greičiu (**GREITIS**) **LAIKMACIO** parametre nustatyta laiką, o paskui sustoja.

Prietaisas parduodamas su tokiais gamykloje nustatytais reikšmėmis:

- * **LAIKMATIS**: 1 minute.
- * **DREGMEMATIS**: 60 proc.
- * **GREITIS**: **DIDŽIAUSIAS greitis**

Automatiniam įsijungimui (pagal drėgmę) teikiama pirmenybė prieš rankinį įjungimą naudojant išorinį jungiklį (pažymėtas ant **SL** išvado). Teisingam drėgmės lygio nustatymui prietaisą reikia įrengti gerai vėdinamoje vietoje.

- * Для начала настройки выбранного параметра в течение 3 секунд нажмите и удерживайте кнопку «A».
- * Коснитесь кнопки для выбора необходимого значения (см. таблицу на рис. 7).
- * Для выхода из режима программирования в течение 6 секунд нажмите и удерживайте кнопку «A» или подождите 45 секунд.

Если определяемый прибором уровень влажности превышает заданное значение влажности, включается функция «Hygro» и вентилятор работает на выбранной скорости (SPEED). Если значение влажности превышает 85%, вентилятор работает на **МАКСИМАЛЬНОЙ** скорости. Если уровень влажности падает ниже заданного значения, прибор продолжит работать на выбранной скорости (SPEED) в течение времени, заданного в параметре **TIMER**, а затем выключится.

Заводские настройки прибора имеют следующие значения:

- * **TIMER** (таймер): 1 минута
- * **HYGRO** (влажность): 60%
- * **SPEED** (скорость): **МАКСИМАЛЬНАЯ** скорость

Автоматическая работа (по уровню влажности) имеет приоритет над работой с ручным управлением через внешний выключатель (указан на клемме **SL**). Прибор должен устанавливаться в зоне с хорошей циркуляцией воздуха, чтобы имелась возможность правильного определения уровня влажности.

LV * NOSPIEDIET UN TURIET POGU „A” 6 SEKUNDES, LAI IEIETU PROGRAMMĒŠANAS REŽIMĀ.

* ISS NOSPIEDIENS IZVĒLAS PARAMETRU, KAS JANOREGULĒ (TIMER-HYGRO-SPEED)

* NOSPIEDIET UN TURIET POGU „A” 3 SEKUNDES, LAI IEIETU IZVELETA PARAMETRA REGULĒŠANĀ.

* Iss nospiediens izvēlas vēlamo vērtību (skatīt tabulu 7. attēlā)

* Lai izietu no programmēšanas režīma, turiet nospiestu pogu „A” 6 sekundes vai pagaidiet 45 sekundes.

Kad konstatētais mitruma līmenis pārsniedz iestatīto vai noteiktā mitruma vērtību, tiek aktivizēta funkcija Hygro un ventilators darbojas ar izvēlēto ātrumu (SPEED). Ja mitruma vērtība pārsniedz 85 %, ventilators darbojas ar maksimālo ātrumu. Kad mitruma līmenis atkal kļūst zemāks par iestatīto vērtību, ierīce turpina darboties ar izvēlēto ātrumu (SPEED) uz laiku, kas iestatīts parametā TIMER, un beidzot apstājas.

Ierīce ir rūpnīcā iepriekš iestatīta ar šādām vērtībām:

* TIMER 1 minūte

* HYGRO 60%

* SPEED MAKSIMĀLA ātrums.

Automātiskā darbība (pēc mitruma) ir prioritāra salīdzinājumā ar manuālo darbību, izmantojot ārējo slēdzi (signāls uz SL kontaktu). Lai pareizi noteiktu mitruma līmeni, ierīce jāuzstāda vietā, kur ir laba gaisa cirkulācija.

BG * НАТИСНЕТЕ И ЗАДРЪЖТЕ БУТОН „А” ЗА 6 СЕКУНДИ, ЗА ДА ВЛЕЗЕТЕ В РЕЖИМ НА ПРОГРАМИРАНЕ.

* КРАТКО НАТИСКАНЕ ИЗБИРА ПАРАМЕТЪРА, КОЙТО ИСКАТЕ ДА НАСТРОИТЕ (TIMER-HYGRO-SPEED)

* НАТИСНЕТЕ И ЗАДРЪЖТЕ БУТОН „А” ЗА 3 СЕКУНДИ, ЗА ДА ВЛЕЗЕТЕ В НАСТРОИКАТА НА ИЗБРАНИЯ ПАРАМЕТЪР.

* КРАТКО НАТИСКАНЕ ИЗБИРА ЖЕЛАНАТА СТОЙНОСТ (ВИЖ ТАБЛИЦАТА НА ФИГ. 7)

* ЗАДРЪЖТЕ БУТОН „А” НАТИСНАТ В ПРОДЪЛЖЕНИЕ НА 6 СЕКУНДИ ИЛИ ИЗЧАКАЙТЕ 45 СЕКУНДИ, ЗА ДА ИЗПЛЕЗЕТЕ ОТ РЕЖИМА НА ПРОГРАМИРАНЕ.

КОГАТО ОТКРИТАТА ВЛАЖНОСТ Е ПО-ВИСОКА ОТ НАСТРОЕНАТА ИЛИ ЗАДАДЕНАТА СТОЙНОСТ, ФУНКЦИЯТА HYGRO СЕ АКТИВИРА И ВЕНТИЛАТОРЪТ РАБОТИ С ИЗБРАНАТА СКОРОСТ (SPEED). АКО СТОЙНОСТТА НА ВЛАЖНОСТТА НАДВИШИ 85%, ВЕНТИЛАТОРЪТ РАБОТИ НА МАКСИМАЛНА СКОРОСТ. КОГАТО СТЕПЕНТА НА ВЛАЖНОСТ ОТНОВО СТАНЕ ПО-НИСКА ОТ НАСТРОЕНАТА СТОЙНОСТ, УРЕДЪТ ПРОДЪЛЖАВА ДА РАБОТИ НА ИЗБРАНАТА СКОРОСТ (SPEED) ЗА ВРЕМЕТО, НАСТРОЕНО В ПАРАМЕТЪРА TIMER, И НАКРАЯ СПИРА.

УРЕДЪТ Е ПРЕДВАРИТЕЛНО НАСТРОЕН ОТ ФАБРИКАТА СЪС СЛЕДНИТЕ СТОЙНОСТИ:

* TIMER 1 МИНУТА

* HYGRO 60%

* SPEED МАКСИМАЛНА СКОРОСТ.

АВТОМАТИЧНАТА РАБОТА (ПО ВЛАЖНОСТ) ИМА ПРЕДИМСТВО ПРЕД РЪЧНАТА РАБОТА ЧРЕЗ ВЪНШЕН ПРЕКЪСВАЧ (СИГНАЛ КЪМ КЛЕМА SL). ЗА ПРАВИЛНО ОТКРИВАНЕ НА НИВОТО НА ВЛАЖНОСТ, УРЕДЪТ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ИНСТАЛИРАН В ЗОНА С ДОБРА ЦИРКУЛАЦИЯ НА ВЪЗДУХА.

CS * PODRŽTE TLAČÍTKO „A” STISKNUTÉ PO DOBU 6 SEKUND, ABYSTE VSTOUPILI DO REŽIMU PROGRAMOVÁNÍ.

* KRÁTKÝM STISKNUTÍM VYBERETE PARAMETR, KTERÝ CHCETE NASTAVIT (TIMER-HYGRO-SPEED).

* PODRŽTE TLAČÍTKO „A” STISKNUTÉ PO DOBU 3 SEKUND, ABYSTE VSTOUPILI DO NASTAVENÍ VYBRANÉHO PARAMETRU.

* KRÁTKÝM STISKNUTÍM VYBERETE POŽADOVANOU HODNOTU (VÍZ TABULKA NA OBR. 7).

* PODRŽTE TLAČÍTKO „A” STISKNUTÉ PO DOBU 6 SEKUND NEBO POCHEJTE 45 SEKUND, ABYSTE OPUSTILI REŽIM PROGRAMOVÁNÍ.

POKUD JE NAMĚŘENÁ VLHKOST VYŠŠÍ NEŽ NASTAVENÁ NEBO STANOVENÁ HODNOTA, AKTIVUJE SE FUNKCE HYGRO A VENTILÁTOR PRACUJE PŘI VYBRANÉ RYCHLOSTI (SPEED). POKUD HODNOTA VLHKOSTI PŘEKROČÍ 85 %, VENTILÁTOR BEŽÍ NA MAXIMÁLNÍ RYCHLOST. JAKMILE VLHKOST OPĚT KLESNE POD NASTAVENOU HODNOTU, ZARÍZENÍ BUDE POKRACOVAT V PROVOZU NA ZVOLENÉ RYCHLOSTI (SPEED) PO DOBU NASTAVENOU V PARAMETRU TIMER A NAKONEC SE ZASTAVÍ.

ZARÍZENÍ JE Z VÝROBY PŘEDNASTAVENO NA NÁSLEDUJÍCÍ HODNOTY:

* TIMER 1 MINUTA

* HYGRO 60 %

* SPEED MAXIMA RYCHLOST.

AUTOMATICKY PROVOZ (PODLE VLHKOSTI) MÁ PŘEDNOST PŘED RUČNÍM PROVOZEM POMOCÍ EXTERNÍHO SPÍNACÉ (SIGNAL NA SVORKU SL). PRO SPRÁVNÉ SNÍMANÍ ÚROVNĚ VLHKOSTI MUSÍ BYT ZARÍZENÍ INSTALOVANO V MÍSTĚ S DOBRÝM PROUDĚNÍM VZDUCHU.

EL * HOIDKE NUPPU „A“ 6 SEKUNDIT ALL, ET SISENEDA PROGRAMMEERIMISREŽIIMI.
 * LUHIKE VAJUTUS VALIB SEADISTATAVA PARAMEETRI (TIMER-HYGRO-SPEED)
 * HOIDKE NUPPU „A“ 3 SEKUNDIT ALL, ET SISENEDA VALITUD PARAMEETRI SEADISTUSSE.
 * LUHIKE VAJUTUS VALIB SOOVITUD VAARTUSE (VT TABELIT JOONISL 7).
 * HOIDKE NUPPU „A“ 6 SEKUNDIT ALL VOI OODAKE 45 SEKUNDIT, ET VALJUDA PROGRAMMEERIMISREŽIIMIST. KUI TUVASTATUD NIISKUSASTE ÜLETAB SEADISTATUD VOI MAARATUD NIISKUSVAARTUSE, AKTIVEERITAKSE HYGRO-FUNKTSIOON JA VENTILAATOR TOOTAB VALITUD KIIRUSEL (SPEED). KUI NIISKUS ÜLETAB 85%, TOOTAB VENTILAATOR MAKSIMAALSEL KIIRUSEL. KUI NIISKUS LANGEB TAAS ALLA SEATUD VAARTUSE, JATKAB SEADE TOOTAMIST VALITUD KIIRUSEL (SPEED) PARAMEETRIS.TIMER SEATUD AJA JOOKSUL JA PEATUB SEEJAREL. SEADE ON TEHASES EELSEADISTATUD JÄRGMISTE VAARTUSTEGA:
 *TIMER 1 MINUT
 *HYGRO 60%
 * SPEED MAXIMA KIIRUS.
 AUTOMAATNE TÖÖ (NIISKUSE JÄRGI) ON EELISTATUD KÄSITSI TÖÖLE VÄLISE LÜLITI ABIL (SIGNAAL KLEMMILE SL). NIISKUSE TASEME OIGEKS TUVASTAMISEKS TULEB SEADE PAIGALDADA KOHTA, KUS ON HEA ÕHURINGLUS.

EL * Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο «A» για 6 δευτερόλεπτα για να μπείτε σε λειτουργία προγραμματισμού.
 * Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο για να επιλέξετε την παράμετρο προς ρύθμιση (TIMER-HYGRO-SPEED)
 * Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο «A» για 3 δευτερόλεπτα για να ρυθμίσετε την επιλεγμένη παράμετρο.
 * Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο για να επιλέξετε την επιθυμητή τιμή (βλ. πίνακα στο Σχ. 7).
 * Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο «A» για 6 δευτερόλεπτα ή περιμένετε 45 δευτερόλεπτα για βγείτε από τη λειτουργία προγραμματισμού.
 Όταν η στάθμη υγρασίας που ανιχνεύεται υπερβαίνει την καθορισμένη τιμή υγρασίας, ενεργοποιείται η λειτουργία Υγραμέτρου και ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα (SPEED). Εάν η τιμή της υγρασίας υπερβαίνει το 85%, ο ανεμιστήρας λειτουργεί σε MAXIMUM ταχύτητα. Όταν η στάθμη υγρασίας πέσει κάτω από την καθορισμένη τιμή, η συσκευή συνεχίζει να λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα (SPEED) για το χρονικό διάστημα που έχει οριστεί στην παράμετρο TIMER και κατόπιν σταματά.
 Η συσκευή παραδίδεται με τις εξής εργοστασιακές προεπιλεγμένες ρυθμίσεις:
 * TIMER: 1 λεπτό
 * HYGRO: 60 %
 * SPEED: MAXIMUM TAXYHTHA”
 Η αυτόματη λειτουργία (βάσει της υγρασίας) έχει προτεραιότητα ως προς την μη αυτόματη λειτουργία με χρήση εξωτερικού διακόπτη (υποδεικνύεται στην κλέμα SL). Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σε σημείο με καλή κυκλοφορία του αέρα έτσι ώστε να μπορεί να ανιχνεύει σωστά τη στάθμη υγρασίας.

AR

لمدة 6 ثوانٍ للدخول في وضع البرمجة “A” اضغط مع الاستمرار على الزر انقر على الزر لاختيار المعيار الذي سيضبط * (سرعة مؤقت الرطوبة)

لمدة 3 ثوانٍ لضبط المعيار المحدد “A” اضغط مع الاستمرار على الزر (انقر على الزر لاختيار القيمة المطلوبة (انظر الجدول في الشكل 7)

لمدة 6 ثوانٍ أو انتظر لمدة 45 دقيقة للخروج من وضع البرمجة “A” اضغط مع الاستمرار على الزر (SPEED) عندما يتعدى مستوى الرطوبة المكتشفة قيمة الرطوبة المحددة، تنشيط وظيفة الرطوبة وتعمل المروحة على السرعة المحددة” إذا تعدى مستوى الرطوبة 85%، فستعمل المروحة على السرعة القصوى

لفترة محددة من الوقت في المعيار (SPEED) عندما ينخفض مستوى الرطوبة لأقل من القيمة المحددة، سوف يستمر تشغيل الجهاز على السرعة المختارة وتم تتوقف TIMER يأتي الجهاز على ضبط المصنع مزود بالقيم التالية:

*TIMER: 1 دقيقة
 *HYGRO: 60%

*SPEED: السرعة القصوى

(SL). تكون الأولوية للتشغيل التلقائي (حسب الرطوبة) على حساب التشغيل اليدوي باستخدام مفتاح خارجي (مشار إليها في طرف يجب تركيب الجهاز في منطقة ذات دوران جيد للهواء حتى يتمكن من كشف مستوى الرطوبة تأكد من عمل الريش بسلاسة

ГАРАНТИЯ



ИЗГОТОВИТЕЛЬ гарантирует надлежащее функционирование данного изделия, которое разработано только и исключительно для использования в домашних условиях, на протяжении периода в три (3) года, начиная с даты счета-фактуры, товарного чека или счета-фактуры накладной (в случае дистанционной торговли) с наложением описанном приобретенного изделия. Данная гарантия включает как материалы, так и затраты на рабочую силу и выезд технического персонала ближайшего официального центра техобслуживания (за исключением товаров, которые ввиду небольшого размера и возможности транспортировки должны быть доставлены пользователем в официальный центр техобслуживания).

Для применения данной гарантии пользователем следует обратиться к дистрибутору либо в отдел обслуживания клиентов компании Cataplastics S.L.

Изготовитель вправе по своему усмотрению принять решение о ремонте или замене бракованного изделия, если он сочтет непропорциональной высокой стоимостью одного из этих вариантов.

Если ремонт или замена окажутся невозможными или нецелесообразными, потребитель может сделать выбор между офертой с цены товара или отменой покупки (согласно положению Королевского законодательства декабря 1/2007 или действующему законодательству).

ИСКЛЮЧЕНИЯ

Данная гарантия не является применимой в следующих случаях:

- Невыполнение указаний, приведенных в руководстве по эксплуатации.
- Неадекватное использование либо нормальный износ изделия (фильтры, лампы, прокладки, детали из резины, эмаль, краска и т.д.).
- Неадекватная манипуляция с изделием, осуществление лицом, не имеющим на это разрешения.
- Неподдержание изделия в чистоте или невыполнение операций по его периодическому обслуживанию.
- Аварии или повреждения, нанесенные химическим или электрохимическим воздействием воды либо контактом с неадекватными веществами, не входящими в рамки того, что оговорено в руководстве по эксплуатации.

• Инциденты, связанные с физической поломкой, которая не вызвана дефектом изготовления (караса, стекла, накладки, детали из пластмассы, фильтры, ручки и т.д.).

Данная гарантия не затрагивает права, которыми наделен потребитель в соответствии с положениями Законодательного согласно действующему законодательству.

• Инциденты, связанные с физической поломкой, которая не вызвана дефектом изготовления



(караса, стекла, накладки, детали из пластмассы, фильтры, ручки и т.д.).

Данная гарантия не затрагивает права, которыми наделен потребитель в соответствии с положениями Законодательного согласно действующему законодательству.

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие небрежного обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

ГАРАНТИЈА LT

GAIMINTOJAS garantuoja šio gaminio, skirto naudoti išskirtinai tik butyje, atitikį try (3) metų laikotarpiui nuo įsigijimą prietaisą tinkamai nurodžiusios sąskaitos faktūros, pirktimo kvito ar pristatymo akto (nuotoliniu pirktimo atveju) išrašymo dienos.

Ši garantija padengia išlaidas detekcijos, darbiu ir artimiausio oficialaus techninio aptarnavimo centro personalo kelionės (išsiskyrimas atveju, kai gaminių del nedideli dydžio ir mobiliu turu būti naudotojo nuvežami į oficialų techninio aptarnavimo centrą).

Kad garantiją būtų pritaikoma, naudotojas turi kreiptis į platintoją arba „Cataplastics S.L.“ klientų aptarnavimo skyrių.

Gamintojas gali pasinaudoti savo teise nuspręsti, ar suteigti gaminių taisytį, ar pakeisti, kai vienais iš šių dviejų galimybių kaina laikoma neproporcinga.

Jei taisytai ar pakeisti neįmanoma arba netinkama, naudotojas gali pasirinkti kainos sumažinimą arba pirktimo anulavimą (pagal KD įstatymo Nr. 1/2007 nuostatas arba pagal galiojančius teisės aktus).

Šis ant gaminio arba jo pakuočės pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su buitiniams atliekomis. Jį būtina pristatyti į atitinkamą elektros ir elektronikos įrangos atliekų surinkimo vietą perdirbimui.

Užtikrinami tinkamą šio prietaislo išmetimą, padėsite išvengti galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį galėtų sukelti netinkama.

mas šio gaminio išmetimas išsamesnės informacijos apie šio gaminio perdirbimą teiraukitės vietos institucijose, buitinių atliekų išmetimo taryboje ar parduotuviųje, kurioje įsigijote gaminių. ŠIMTYS Ši garantija netaikoma šiais atvejais:

- nesilaikant naudojimo instrukcijoje pateiktamų nurodymų;
- piktnaudžiaujant arba gaminiui (filtrams, lemputėms, tarpams, guminiams detalėms, dažams, lakui ir t. t.) įprastai susidėjus;
- gaminį arđant neįgalioiems asmenims;
- gaminio nevalant ar reguliariai neprižiūrint;
- gaminiui sugedus arba jį pažeidus dėl cheminio ar elektrocheminio vandens poveikio arba sąlyčio su netinkamomis medžiagomis, nenurodytomis naudojimo instrukcijoje;
- įvykus incidentams, kai gaminy (korpusas, stiklas, apdaila, plastikas, filtri, valdikliai ir t. t.) fiziniai sulaužomas ir sugenda ne dėl gamybos defekto.

Ši garantija nepažeidžia naudotojo teisių pagal galiojančius teisės aktus.

JÓTÁLLÁS HU

A GYÁRTÓ garantálja az egyedül és kizárólag magánhasználatra tervezett termék megfelelőségét a beszerzett termék igazolására szolgáló számla, eladási nyugtva vagy szállítólevél (postai kizsállítás esetén) dátumától számított három (3) évig.

Az a garancia magában foglalja az alkatrészt árát, a munkadíjat és a legközelebbi hivatalos szerviz műszaki személyzetének utazási költségét (kivéve, ha a termék kis mérete és mozgathatósága lehetővé teszi, hogy a felhasználó beszállítsa a hivatalos műszaki szervizbe).

A garancia igénybevételéhez a vevő vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a Cataplastics S.L. cég vevőszolgálatával.

A gyártó eldöntheti, hogy kijavítja, vagy lecseréli a hibás terméket, ha a két lehetőség egyének költségét aránytalanlannak tartja.

Ha javításra vagy cserére nincs lehetőség vagy nem célszerű, az eladónak lehetősége van arra, hogy az árat csökkentse vagy törölje az eladást (az 1/2007. királyi törvényerejű rendeletben vagy a hatályos jogszabályokban meghatározottak szerint).

KIZÁRÓ ZÁRADÉKOK
Az a garancia nem alkalmazható a következő esetekben:

- Ha nem tartja be a Kezelői kézikönyv útmutatásait.

• A termékét helytelenül használja vagy egyes elemek (szűrők, lámpák, tömítések, gumialkatrészek, festés, lakkozás stb.) normál módon elhasználódnak.

• Illetékelten személyek változtatnak a terméken.

• Ha nem végzi el a termék tisztítását vagy rendszeres karbantartását.

• Víz, ill. a Kezelői kézikönyben nem szereplő anyaggal való érintkezés kémiai vagy elektrokémiai hatására létrejött meghibásodás vagy sérülés esetén.

• Gyártási hibára nem visszavezethető fizikai törés (ház, ablak, műanyag alkatrész, szűrő, kezelőelem) következtében fellépő meghibásodások.

Ez a garancia nem befolyásolja hatályos jogszabályok szerint sz. Királyi törvényerejű rendeletben szereplő fogyasztói jogokat.

☒ A termékem vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a termék el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahosszítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azaz, hogy gondoskodni ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahosszítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzatával, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a boltal, ahol a terméket vásárolta.

ГАРАНТИЈА RO

FI PRODUCATORUL acordă pentru acest aparat, destinat exclusiv utilizării casnice, o garanție de trei (3) ani începând de la data achiziției (indiferent de factură, chitanță sau dovada de cumpărare (ori de la data livrării în cazul vânzării la distanță)).

Acestă garanție acoperă atât materialele, cât și manopera, precum și deplasarea personalului tehnic către cel mai apropiat centru de service autorizat (exceptând piesele mici și uzor de transport, pe care utilizatorul trebuie să le ducă personal la service-ul autorizat).

Pentru a beneficia de garanție, consumatorul trebuie să contacteze distribuitorul sau serviciul pentru clienți al Cataplastics S.L.

Producătorul are dreptul să decidă dacă va repara sau înlocui produsul defect, în funcție de care dintre cele două opțiuni este mai convenabilă din punct de vedere al costurilor.

• Avarii sau deteriorări, cauzate de utilizarea necorespunzătoare a produsului, care nu provin din defecte de fabricație (structuri, cadre, butoane, carcasa, motoare, termostate etc.).

Acestă garanție nu afectează drepturile legale ale consumatorului conform legislației în vigoare.

☒ Simbolul pe produs sau pe ambalajul acestuia indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predat într-un punct de colectare pentru deșeurile electrice și electronice.

Produsul trebuie predat în condiții corespunzătoare, fără costuri pentru consumator, pentru a fi tratat separat de deșeurile menajere. Prin predarea acestui produs la un centru de colectare corespunzător se contribuie la protejarea mediului și a sănătății publice. Pentru informații suplimentare, adresăți autorităților locale, punctului de colectare sau magazinului de unde a fost achiziționat produsul.

Dacă reparația sau înlocuirea nu sunt posibile sau nu sunt rezonabile, consumatorul poate alege între o reducere de preț sau rezilierea contractului de vânzare (conform prevederilor legale în vigoare - Regulamentul 1/2007).

Garanția nu se aplică în următoarele cazuri:

• Utilizarea necorespunzătoare a produsului sau uzura normală (filtre, lampi, gamituri, lacuri, butoane, etc.).

Manipularea aparatului fără autorizație.

Lipsa curățării sau a întreținerii periodice conform instrucțiunilor.

Defecte cauzate de acțiunea substanțelor chimice sau a agenților electrici care nu sunt prevăzuți în utilizarea normală a produsului.

Deteriorări fizice sau avarii rezultate din accidente care nu provin din defecte de fabricație (structuri, cadre, butoane, carcasa, motoare, termostate etc.).

Acestă garanție nu afectează drepturile legale ale consumatorului conform legislației în vigoare.

☒ Simbolul pe produs sau pe ambalajul acestuia indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predat într-un punct de colectare pentru deșeurile electrice și electronice.

Produsul trebuie predat în condiții corespunzătoare, fără costuri pentru consumator, pentru a fi tratat separat de deșeurile menajere. Prin predarea acestui produs la un centru de colectare corespunzător se contribuie la protejarea mediului și a sănătății publice. Pentru informații suplimentare, adresăți autorităților locale, punctului de colectare sau magazinului de unde a fost achiziționat produsul.

ГАРАНТИЈА ES

EL FABRICANTE garantiza la conformidad de este producto, que ha sido diseñado para uso único y exclusivo doméstico, durante un periodo de tres (3) años, a contar desde la fecha de la compra, tique de compra o albarán de entrega (en casos de venta a distancia) donde figure debidamente el aparato adquirido.

Esta garantía incluye tanto materiales como mano de obra, y el desplazamiento

de personal técnico al centro de servicio autorizado (exceptando piezas pequeñas y de transporte, que el usuario deberá llevar personalmente al servicio autorizado).

Para beneficiarse de la garantía, el consumidor deberá contactar con el distribuidor o el servicio al cliente de Cataplastics S.L.

El fabricante podrá decidir si reparará o reemplazará el producto defectuoso, dependiendo de cuál de las dos opciones sea más conveniente desde el punto de vista de los costes.

• Averías o deterioros causados por el uso inadecuado del producto, que no provengan de defectos de fabricación (estructuras, chasis, botones, carcasa, motores, termostatos, etc.).

Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor de acuerdo con la legislación vigente.

☒ El símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe ser tirado a la basura con los residuos domésticos, sino que debe ser entregado en un punto de recogida de residuos eléctricos y electrónicos.

El producto debe ser entregado en condiciones adecuadas, sin costes para el consumidor, para ser tratado por separado de los residuos domésticos. Al entregar este producto a un centro de recogida adecuado se contribuye a proteger el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información, diríjase a las autoridades locales, al punto de recogida o a la tienda de donde se adquirió el producto.

del personal técnico del Servicio Oficial más próximo (excepto en el caso de productos que por su pequeño tamaño y movilidad deberá ser transportado por el usuario al Servicio Técnico Oficial).

Para la aplicación de la presente Garantía, el consumidor deberá ponerse en contacto con el distribuidor o el servicio de Atención al Cliente de Cataplastics S.L.

El Fabricante podrá ejercer su derecho de decisión de reparar o reemplazar el producto defectuoso cuando el costo de una de las dos opciones se considere desproporcionado.

Si la reparación o sustitución no fuese posible o apropiada, el consumidor podrá optar por una rebaja, el consumidor podrá optar por la cancelación de la compra según lo especificado en el RD Ley 1/2007 o según legislación vigente.

CLAUSULAS DE EXCLUSIÓN

La presente garantía no se aplicará en los siguientes supuestos:

- El incumplimiento de las indicaciones reflejadas en el Manual de Instrucciones.
 - Uso inadecuado o desgaste normal del producto (filtros, bombillas, juntas, gomas, esmaltes, pinturas...).
 - Manipulación indebida del mismo por persona no autorizada.
 - Falta de limpieza o de operaciones de mantenimiento periódico del producto.
 - Averías o daños causados por efectos químicos o electroquímicos del agua o por el contacto con sustancias inapropiadas, fuera de lo establecido en el manual de instrucciones.
 - Incidencias derivadas de una rotura física, no atribuible a un defecto de fabricación (carcasas, cristales, embellecedores, plásticos, filtros, mandos...).
- La presente garantía no afecta a los derechos que dispone el consumidor conforme a lo previsto según legislación vigente.

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desheche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Garantie FR

LE FABRICANT garantit la conformité de ce produit, qui est conçu pour un usage exclusivement domestique, pour une période de trois (3) ans à compter de la date de la facture, du ticket d'achat ou du bon de livraison (dans le cas d'une vente à distance) sur lequel figure l'appareil acheté.

Cette garantie inclut à la fois les matériaux, la main-d'œuvre et le déplacement du personnel technique du service officiel le plus proche (sauf dans le cas des produits de petite taille et mobiles, qui doivent être transportés par l'utilisateur au service technique officiel).

Afin d'appliquer cette garantie, le consommateur doit contacter le distributeur ou le service clientèle de Cataplastics S.L.

Le fabricant peut exercer son droit de décision de réparer ou de remplacer le produit défectueux lorsqu'il considère le coût de l'une des deux options comme disproportionnée.

Si la réparation ou le remplacement n'est pas possible ou pas approprié, le consommateur peut choisir de bénéficier d'une réduction du prix ou d'annuler l'achat (conformément aux dispositions du Décret Royal Légitif 1/2007 ou à la législation en vigueur).

CLAUSULES D'EXCLUSION

La présente garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :

- Le non-respect des indications figurant dans le manuel d'instructions.
 - La mauvaise utilisation ou l'usage normale du produit (filtres, ampoules, joints, pièces en caoutchouc, vernis, peintures, etc.).
 - La manipulation inadéquate du produit par des personnes non autorisées.
 - Le manque de nettoyage ou d'entretien régulier du produit.
 - Les défauts ou dommages causés par les effets chimiques ou électrochimiques de l'eau ou par le contact avec des substances nocives qui ne sont pas stipulés dans le manuel d'instructions.
 - Les incidents résultant d'un casure physique non imputable à un défaut de fabrication (carcasses, verres, enjoliveurs, plastiques, filtres, commandes, etc.).
- Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur stipulés conformément à la législation en vigueur.

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager

Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Guarantee EN

THE MANUFACTURER guarantees conformity of this product, which is designed solely and exclusively for household use, for a period of three (3) years from the date of the invoice, receipt of purchase or delivery note (in the case of distance selling) duly stating the acquired appliance.

This warranty includes both parts and labour, and the travel of the technical staff of the nearest Official Service (except in the case of products which, due to their small size and mobility, should be transported by the user to the Official Technical Service).

For the application of this warranty, the consumer should contact the distributor or the Customer Service of Cataplastics S.L.

The Manufacturer may exercise its right of decision to repair or replace the defective product when the cost of one of the two options is considered to be disproportionate.

If repair or replacement is not possible or not appropriate, the consumer may choose a price reduction or purchase cancellation (as specified in Spanish Royal Decree Law 1/2007 or in accordance with current legislation).

EXCLUSION CLAUSES

This warranty does not apply in the following cases:

- Failure to follow instructions covered in the Instruction Manual.
- Misuse or normal wear and tear of the product (filters, bulbs, gaskets, rubber components, paints, varnishes, etc.).
- Tampering thereof by unauthorized persons.
- Lack of cleaning or of regular maintenance of the product.
- Breakdowns or damage caused by the chemical or electrochemical effects of

water or by contact with inappropriate substances, outside of that stipulated in the Instruction Manual.

Incidents resulting from physical breakage not attributable to a manufacturing defect (casings, glass, trim, plastics, filters, controls, etc.).

This warranty does not affect the consumer rights in accordance with current legislation.

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Εγγύηση EL

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ εγγυάται την συμμόρφωση αυτού του προϊόντος, το οποίο σχεδιάστηκε αποκλειστικά και μόνο για οικιακή χρήση, για χρονικό διάστημα τρία (3) έτη από την ημερομηνία του τιμολογίου, απόδειξης αγοράς ή τιμολογίου παραλαβής εμπορεύματος (σε περίπτωση πώλησης εξ αποστάσεως) όπου το προϊόν αναγράφεται σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Η εγγύηση αυτή περιλαμβάνει τόσο το υλικό όσο και την εργασία, τις μετακινήσεις του τεχνικού προσωπικού της πλησιέστερης Επιστήμης Τεχνικής Υποστήριξης. Τελειώνοντας (εξοφλώντας) τα προϊόντα που, λόγω μεγέθους και κινητικότητας πρέπει να μεταφερθούν από την χρήση στην Επιστήμη Τεχνική Υποστήριξης).

Για να ισχύσει η παρούσα Εγγύηση, ο καταναλωτής πρέπει να επικοινωνήσει με τον διαχειριστή της Εξυπηρέτησης Πελατών της Cataplastics S.L.

Ο κατασκευαστής θα μπορεί να ασκήσει το δικαίωμα ελεγχής μεταξύ επιδιόρθωσης ή αντικατάστασης του ελαττωματικού προϊόντος: τόσο το κόστος μιας από των δύο επιλογών θεωρείται δυσανάλογα.

Αν η επιδιόρθωση ή αντικατάσταση είναι αδύνατη ή ακατάλληλη, ο καταναλωτής θα μπορεί να επιλέξει μεταξύ μιας έκπτωσης στην τιμή ή της ακύρωσης της αγοράς σύμφωνα με τα όσα ορίζονται στο Βασιλικό Διάταγμα Νομός 1/2007 ή σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

ΟΡΟΙ ΕΠΙΛΕΞΗΣ

Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

Μη τήρηση των υποδείξεων που περιέχονται στις Οδηγίες χρήσης.

Ακατάλληλη χρήση ή φυσική φθορά του προϊόντος (φίλτρα, γυαλί, ενσωματωμένα λαστρίκια, οβάλια, μπονιέρες...).

Ακατάλληλος χειρισμός του προϊόντος από άτομα χωρίς εξουσιοδότηση.

Έλλειψη καθαριότητας ή περιοδικών επιχειρήσεων συντήρησης του προϊόντος.

Βλάβες ή ζημιές που οφείλονται στην χημική ή ηλεκτροχημική επίδραση του νερού ή την επαφή με ακατάβλητα υλικά που δεν συμπεριλαμβάνονται σε αυτές που ορίζουν οι οδηγίες χρήσης.

Περαιστωτικά που προκλήθηκαν από θράσος των υλικών που δεν οφείλονται σε κατασκευαστικά ελαττώματα (καλύμματα, κρίσταλλα, καπάκια, πλαστικά, φίλτρα, χειριστήρια, ...).

Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζεται από δικαίωμα του καταναλωτή σύμφωνα με τα προβλεπόμενα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

Το σύμβολο  στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να υστερηθείτε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόβλητο. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξοφλώνοντας ότι το προϊόν αυτό θα διατεθεί σωστά, συμβάλλετε στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόβλητου του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία απορριμμάτων οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Garantie NL

De FABRIKANT garandeert de conformiteit van dit product, dat enkel en alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd is, voor een periode van drie (3) jaar, vanaf factuurdatum, aankoopbon of afleveringsbewijs (in geval van verkoop op afstand) waar het gekochte apparaat correct op vermeld staat.

Deze garantie omvat zowel het materiaal als het verplaatsen van het technisch personeel van de dichtstbijzijnde Officiële Servicediens (behalve in het geval van producten dat vanwege zijn kleine afmeting en mobiliteit door de klant naar de Officiële Technische Dienst vervoerd zal moeten worden).

Voor het toepassen van deze garantie, dient de klant contact op te nemen met de leverancier of klantenservice van Cataplastics S.L.

De fabrikant kan zijn recht van beslissing uitoefenen om het kapotte product te repareren of te vervangen als de kosten van een van de twee opties niet in verhouding zijn.

Als de reparatie of het vervangen niet mogelijk is, kan de klant opteren voor een korting op de prijs of het annuleren van de aankoop (als gespecificeerd in Koninklijk Wetsbesluit 1/2007 of volgens de huidige wetgeving).

UITZONDERINGSBEPALING

Deze garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen:

-Het niet nakomen van de instructies die in de gebruiksaanwijzing staan.

-Onjuist gebruik of normale slijtage van het product (filters, gloeilampen, verbindingen, rubber, lak, verf...).

-Onjuiste manipulatie ervan door een niet bevoegd persoon.

-Gebrek aan schoonmaak of regelmatig onderhoud van het product.

-Storingen of schade veroorzaakt door chemische of elektrochemische effecten van het water of door het in contact komen met onjuiste stoffen die niet in de gebruiksaanwijzing staan.

-Invloeden voortvloeiend uit een fysieke breuk, niet toe te schrijven aan een fabricagefout (omhulsels, glas, plastic verfraaiing, filters, draadbedieningen,...). Deze garantie heeft geen invloed op de rechten die de klant heeft volgens de huidige wetgeving.

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

GARANTEE DE

Der HERSTELLER garantiert die Konformität dieses Produktes, das ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt vorgesehen ist, für die Dauer von drei (3) Jahren ab Rechnungsdatum, Kaufbeleg oder Lieferschein (bei Versand), auf denen ordnungsgemäße Angaben zum erworbenen Gerät befinden müssen.

Die Garantie umfasst sowohl Ersatzteile als auch Arbeitsleistung sowie die Anfahrtskosten der Techniker der nächsten

legenen autorisierten Kundendienststelle Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in ausgenommen sind Fälle, bei denen die Geräte aufgrund ihrer geringen Größe und leichten Transportierbarkeit vom Kunden zur nächstgelegenen technischen Kundendienststelle gebracht werden sollten).

In Garantiefällen sollte sich der Verbraucher an den Händler bzw. den Kundendienst von Cataplastics S.L. wenden.

Der Hersteller hat das Recht zwischen Reparatur oder Ersatz des defekten Gerätes zu entscheiden, wenn die Kosten für eine der beiden Optionen unverhältnismäßig hoch sind.

Ist die Reparatur oder der Ersatz des Gerätes nicht möglich bzw. nicht sinnvoll, kann der Verbraucher zwischen einer Preisminderung oder der Stornierung des Kaufs wählen (gemäß den Bestimmungen des Königlichen Gesetzdekrets 1/2007 oder geltendem Gesetz).

AUSSCHLUSSKLAUSELEN

Diese Garantie gilt nicht für folgende Fälle:

-Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen.

-Falscher Gebrauch oder normale Abnutzung des Produkts (Filter, Lampen, Dichtungen, Gummiteile, Farben, Lacke, etc.).

-Änderungen am Gerät durch unbefugte Personen.

-Mangelnde Reinigung oder Wartung des Produkts.

-Störungen oder Schäden, die auf die chemische oder elektrochemische Einwirkung von Wasser oder den Kontakt mit ungeeigneten Substanzen zurückzuführen sind, die nicht im Benutzerhandbuch festgelegt sind.

-Störfälle infolge eines physischen Bruchs der nicht auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen ist (Gehäuse, Glas, Rand, Kunststoff, Filter, Steuerungen, etc.). Diese Garantie wirkt sich nicht auf die im gemäß geltendem Gesetz.

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normales Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus,

dem Sie das Produkt gekauft haben.

GARANZIA IT

IL FABBRICANTE garantisce la conformità di questo prodotto, progettato esclusivamente a uso domestico, per un periodo di tre (3) anni dalla data della fattura, ricevuta d'acquisto o bolla di accompagnamento (in caso di vendita a distanza) in cui figurino correttamente l'apparecchio acquistato.

Questa garanzia copre i materiali e la manodopera, e il viaggio del personale tecnico del Centro di assistenza più vicino (tranne nel caso di prodotti che per le loro dimensioni ridotte e la mobilità devono essere trasportati dall'utente al Centro di assistenza autorizzato).

Ai fini dell'applicazione della presente garanzia, il consumatore deve contattare il rivenditore o il servizio clienti della Cataplastics S.L.

Il Fabbricante può esercitare il proprio diritto di decidere di riparare o di sostituire il prodotto difettoso quando il costo di una delle due opzioni viene ritenuto sproporzionato.

Se la riparazione o la sostituzione non è possibile o appropriata, il consumatore può scegliere una riduzione del prezzo o la cancellazione dell'acquisto (secondo quanto specificato nel RD Legge 1/2007 o secondo la legislazione vigente).

CLAUSOLE DI ESCLUSIONE

La presente garanzia non si applica nei seguenti casi:

-La mancata osservanza delle istruzioni riportate nel Manuale di istruzioni.

-L'uso improprio o la normale usura del prodotto (filtri, lampadine, guarnizioni, gomme, pitture, vernici...).

-La manomissione dello stesso da parte di persone non autorizzate.

-Scarsa pulizia o manutenzione regolare del prodotto.

-Guasti o danni causati da effetti chimici o elettrochimici dell'acqua o dal contatto con sostanze inappropriato non espressamente previsto nel manuale.

-Incidenti derivanti da una rottura fisica non imputabile a un difetto di produzione (telai, vetri, finiture, elementi in plastica, filtri, comandi...).

La presente garanzia non pregiudica i diritti previsti per i consumatori secondo la legislazione vigente.

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

GARANZIA PT

O FABRICANTE garante a conformidade deste produto, que foi projectado para uso exclusivamente doméstico, durante um período de três (3) anos, a contar da data da factura, ticket de compra ou nota de entrega (nos casos de venda a distância), onde figure devidamente o aparelho adquirido.

Esta garantia inclui materiais e mão-de-obra, bem como a deslocação do pessoal técnico do Serviço Oficial mais próximo (excepto no caso de produtos que pelo seu pequeno tamanho e fácil mobilidade deverão ser transportados pelo utilizador para o Serviço Técnico Oficial).

Para a aplicação da presente Garantia o consumidor deverá entrar em contacto com o distribuidor ou o serviço de Atendimento ao Cliente da Cataplastics S.L.

O Fabricante poderá exercer o seu direito de decisão de reparar ou substituir o produto defeituoso quando o custo de uma das duas opções for considerado desproporcionado.

Se a reparação ou substituição não for possível ou apropriada, o consumidor poderá optar por uma redução de preço ou pelo cancelamento da compra (segundo o especificado no RD Lei 1/2007 ou segundo legislação vigente).

CLAUSULAS DE EXCLUSÃO

A presente garantia não será aplicada nas seguintes circunstâncias:

-Incumprimento das indicações reflectidas no manual de instruções.

-Uso inadequado ou desgaste normal do produto (filtros, lâmpadas, juntas, borras, esmaltes, pinturas...).

-Manipulação indevida do mesmo por pessoas não autorizadas.

-Manipulação indevida do mesmo por pessoas não autorizadas.

-Falta de limpeza ou de operações de manutenção periódica do produto.

-Avarias ou danos causados por efeitos químicos ou electroquímicos da água ou pelo contacto com substâncias inapropriadas, fora do estabelecido no manual de instruções.

-Incidentes derivados de uma rotura física, não atribuível a um defeito de fabrico (resguardos, vidros, elementos de cobertura, plásticos, filtros, comandos...).

A presente garantia não afecta os direitos do consumidor segundo a legislação vigente.

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

ANSVAR DA

FABRIKANTEN garanterer, at produktet, der er designet udelukkende til husholdningsbrug, bevarer sin funktionsdygtighed i tre (3) år fra fakturadatoen, datoen på den benyttede kvittering for levering (ved fjernkøb), der dokumenterer købet af apparatet. Garanteren omfatter både materiale samt arbejdskraft, og transport af teknikere fra det nærmeste officielle servicecenter (med undtagelse af små og flytbare produkter, som brugeren selv skal transportere til et officielt teknisk servicecenter).

Før at gøre brug af garantien, skal forbrugerne kontakte forhandleren eller kundenservice for hårde hvidevarer Cataplastics S.L..

Fabrikanten kan gøre brug af sin ret til at afgøre, om det defekte produkt skal repareres eller udskiftes, hvis det vurderes, at omkostningerne ved en af de to muligheder er uforholdsmæssigt store.

Hvis reparation eller udskiftning ikke er mulig eller hensigtsmæssig, kan køberen vælge mellem et afslag på prisen eller at annullere købet (som specificeret i det spanske kongelige lovdekret 1/2007 eller i overensstemmelse med gældende lovgivning).

UNDTAGELSER

Denne garanti dækker ikke følgende tilfælde:

- Misligholdelse af instruktionsbogens angivelser.
- Uegnet brug eller almindeligt slid af produktet (filtre, pærer, samlinger, pakninger, emalje, maling...).
- Ukorrekt håndtering af produktet af en uautoriseret person.
- Manglende rengøring eller løbende vedligeholdelse af produktet.
- Fejl og skader der skyldes kemiske eller elektromagnetiske følger af vand eller kontakt med uegnede produkter, ud over dem, der er nævnt i instruktionsbogen.
- Tilfælde der er forårsaget af en fysisk skade, der ikke skyldes en fabriktionsfejl (kasse, glas, udsmykning, plastic, filtre, fjernbetjeninger,...).

Garantien påvirkede ikke de rettigheder, forbrugeren har i overensstemmelse med gældende lovgivning

Symbol  på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produktet er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

GARANTIER

Dette produktet er udelukkende designet for husholdningsbrug. Garantien på produktet er gældende i tre (3) år fra fakturadatoen, eller fra datoen på købs- eller leveringskvitteringen (ved salg på postordre). Produktreferansen må være opgjort i dokumentet.

Garantien gælder både reservedeler, arbejdskraft og reise for teknisk

personnell fra det nærmeste, officielle Servicecenter (unntatt for små produkter som er enkle å flytte på, og som bruker skal sende til offisielt Servicecenter).

For å hevde rett til garanti, skal forbrukeren kontakte distributøren eller kundeservice hos Cataplastics S.L.

Produsenten kan utvise sin rett til å reparere eller erstatte et defekt produkt dersom kostnaden av å reparere eller erstatte produktet ansees å være uforholdsmessig høy.

Dersom reparasjon eller bytte av produktet ikke er mulig eller uhensiktsmessig, kan forbrukeren kreve prisavslag eller kreve å få pengene tilbake (i henhold til det som er fastsatt i loven RD Ley 1/2007 eller i henhold til gjeldende lovverk).

EKSKLUSJONSKLAUSULER

Denne garantien gjelder ikke i følgende tilfeller:

Feil bruk av produktet i henhold til Bruksanvisningen.

Misbruk av produktet eller normal slitasje (filter, lyspærer, pakninger, gummideler, glas, udsmykning, plastic, osv.).

Ikke-autoriserede personer har manipuleret produktet.

Manglende rengjøring eller uregelmessig vedlikehold.

Feil eller skader forårsaket av kjemiske eller elektrokjemiske effekter av vann, eller ved kontakt med upassende stoffer, utenom det som er nevnt i bruksanvisningen.

Fysiske brudd, som ikke skyldes en produktionsfejl (foringsrør, glass, trim, plast, filtre, kontroller, osv.).

Denne garantien påvirkede ikke forbrukerens rettigheter i henhold til gjeldende lovverk.

Symbol  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.

Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre.

For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

TAKU

TILLVERKAREN garanterar produktens konformitet, vilken är framställd enbart samt exklusivt för hushållsbruk, under tre (3) års tid från fakturadatum, inköpskvitto eller leveranskvitto (vid distansförsäljning) som på vederbörande sätt anger det förvärvade redskapet.

Denna garanti inkluderar både delar och arbete, samt den tekniska personalens resa från närmastliggande Officiella Serviceplats (med undantag för produkter av mindre storlek och med större mobilitet, vilka bör transporteras av användaren till den Officiella Tekniska Servicen).

För tillämpning av denna garanti bör konsumenten kontakta distributören eller Cataplastics S.L. kundtjänst.

Tillverkaren bibehåller rätten att avgöra om en defekt produkt bör repareras eller ersättas när ett av dessa två alternativ anses vara kostnadsmässigt proportionerligt.

Om reparation eller ersättning av produkten inte är möjligt eller lämpligt, kan konsumenten välja mellan ett reducerat pris eller annullering av köp (enligt vad som angivits i kunglig lagförordning 1/2007 eller enligt gällande lagstiftning).

UNDANTAGSKLAUSULER

Garanti gæller inte under følgende omstændigheder:

• Underlåtenhet at følge instruktioner i Instruktionsmanualen.

• Misbrug eller normalt slidage af produktet (filter, lampor, pakning, gummi komponenter, færg, lack, osv.).

• Manipulering dærav utford af ikke autoriserede personer.

• Bristende rengøring eller regelbundet underhold af produktet.

• Funktionsfejl eller skada orsakad av kemiska eller elektromagnetiska effekter av vatten eller genom kontakt med olämpliga ämnen, undantaget det som stipuleras i Instruktionsmanualen.

• Incidenter resulterande från fysiska skador som inte attribueras till fabriksdefekter (hölje, glas, trim, plast, filter, kontroller, osv.).

Denna garanti påverkar inte konsumenträttigheter enligt gällande lagstiftning.

Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att forebygge eventuellt negativa miljø- og hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sopsamlingsnätjänst eller affären där du köpte varan.

GARANTI

VALMISTAJA antaa tässä vain ja ainoastaan kotikäyttöön suunnitelluille tuotteille kolme (3) vuotta takuun alkaen kyseisen laitteen laskun, ostokuitin tai lähtösihtin (tämymynissä) päivämäärästä.

Tämä takuu kattaa sekä materiaalit että työn, sekä teknisen henkilöstön siirtymisen lähimmästä valtuutetusta huoltoliikkeestä (paitsi pienet ja helposti liikuteltavat tuotteiden kohdalla, jotka käyttäjän tulee viedä valtuutettuun huoltoon).

Hakeakseen kyseistä takuuta kuluttajan tulee olla yhteydessä jälleenmyyjään tai Cataplastics S.L. in asiakaspalveluun.

Valmistajalla on oikeus päättää korjaako vai vaihtako se viallisen tuotteen riippuen siitä kumman vaihtoehdon konsumentukset ovat pienemmät. Jos korjaaminen tai vaihtaminen ei ole mahdollista tai tarkoituksenmukaista, kuluttaja voi valita hinnoittelun mukaan tai kaupun paikallisen (Kunikaalisen asetuksen 1/2007 tai voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti).

TAKUUEHDOT

Kyseisen takuu ei ole voimassa seuraavissa tilanteissa:

• Käyttöohjeissa annettujen ohjeiden laiminlyönti.

• Tuotteen epäasiallinen käyttö tai normaali kuluminen (suodattimet, lamput, tiivisteet, kumit, lakkaukset, maalit...)

• Laitteen asiointi käsitteily ilman lupaa. • Tuotteen puhtaanpitoa tai määräraikaishuoltoja laiminlyönti.

• Viat, jotka johtuvat veden kemiallisista tai sähkökemiallisista vaikutuksista tai sopimattomista aineista, joita ei sallita käyttöohjeissa.

-Fyysisestä rikkoutumisesta aiheutuvat tapaukset, jotka eivät johdu valmistusvirheestä (rungot, lasit, koristeet, muovit, säätimet,...) Kyseinen takuu ei vai- kuta oikeuksiin, jotka kuluttajalla nykyisen lainsäädännön mukaan.

Symboli  , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamiseksi autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen koituvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muusta tapauksesta tämän tuotteen epäasianmukaisesta jättekäsittelystä. Tarkempia tietoja tään tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoumistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

GWARANCJA

PRODUCENT gwarantuje zgodność niniejszego produktu z projekcją wyłączone do użytku domowego przez okres trzy (3) lata, licząc od daty na fakturze, paragonie lub dowodzie dostawy (w przypadku zakupu na odległość, na których widnieje zakupione urządzenie).

Niniejsza gwarancja obejmuje zarówno materiały jak i wykonanie, a także wizyty personelu technicznego z najbliższego Autoryzowanego Serwisu (poza przypadkami, w których produkty ze względu na niewielkie wymiary i mobilność powinny zostać dostarczone przez użytkownika do Autoryzowanego Serwisu Technicznego).

W celu skorzystania z niniejszej Gwarancji konsument powinien skontaktować się z dystrybutorem lub Serwisem Obsługi Klienta w firmie Cataplastics S.L.

Producent może skorzystać z prawa zdecydowania o naprawie lub wymianie wadliwego produktu, w zależności od tego, koszt której operacji będzie niższy.

Jeśli naprawa lub wymiana produktu nie będzie możliwa lub celowa, konsument może zdecydować się na wybór obniżki ceny lub anulowanie

transakcji zakupu (zgodnie z postanowieniami Ustawy Dekret Królewski 1/2007 lub zgodnie z obowiązującymi przepisami).

KLAUZULE WYŁĄCZENIA ODPOWIEDZIALNOŚCI

Niniejsza gwarancja nie znajduje zastosowania w następujących przypadkach:

• Niestosowanie się do zaleceń przedstawionych w Podręczniku obsługi.

• Nieprawidłowe użytkowanie lub normalne zużycie produktu (filtry, żarówki, elementy złącze i gumowe, emalia, elementy graficzne itp.).

• Nieprawidłowa obsługa urządzenia przez nieuprawnioną osobę.

• Zaniedbanie czyszczenia lub przeprowadzania okresowej konserwacji produktu.

• Awarie lub uszkodzenia spowodowane właściwościami chemicznymi lub elektrochemicznymi wody lub kontaktom z nieodpowiednimi substancjami, niezgodnymi z zaleceniami zawartymi w Podręczniku obsługi.

• Przypadki uszkodzenia fizycznego urządzenia, niewymagających z jego wadliwego użytkowania (obudowy, szkło, elementy ochronne, plastikowe, filtry, elementy sterujące itp.).
Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na prawa przysługujące konsumentowi na mocy zapisów zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych, zajmującego się złomowaniem sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowania produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

ГАРАНТИЯ УК

ВИРОБНИК гарантує відповідність цього продукту, який розраховано виключно на використання в якості побутового приладу протягом трі (3) років з дня, вказаного а рахунок, вжити або декларації про доставку (в разі дистанційного продажу) відповідно до вказаних характеристик.

Ця гарантія поширюється на деталі, якість збірки і доставку технічного устаткування у найбільший офіційний сервісний центр (крім випадків, коли устаткування невеликого розміру і може бути доставлено

користувачем в сервісний центр самостійно).
Ушкодження і поломки не пов'язані з деталями умови гарантіїного обслуговування можна ознайомитися звернувшись до дистриб'ютору або зв'язавшись з Центром обслуговування Cataplastics S.L.

Після про ремонт або заміну продукції приймається Виробником на базі оцінки про довільність ремонту.

У разі неможливості заміни або ремонту споживачеві може бути запропонована знижка або повернення товару (відповідно до положень Королівського законодавства) декрету 1/2007 або чинного законодавства).

ВИКЛЮЧЕННЯ

Умови гарантіїного обслуговування не поширюються на товар у випадку:

• Невиконання умов використання, перерахованих в Посібнику користувача.

• Неправильній експлуатації, а також на змінені і зношені компоненти (фільтри, резервуари, прокладення, гумові компоненти, фарби, laki, і так далі).

• Маніпуляції сторонніми особами.

• Недостатність або нерегулярного обслуговування та чистки.

• Поломки або ушкодження пов'язані з використанням хімічних речовин або електрохімічним впливом води або використанням речовин, використання яких не передбачається Посібником користувача.

У разі неможливості заміни або ремонту споживачеві може бути запропонована знижка або повернення товару (відповідно до положень Королівського законодавства) декрету 1/2007 або чинного законодавства).

ВИКЛЮЧЕННЯ

Умови гарантіїного обслуговування не поширюються на товар у випадку:

• Невиконання умов використання, перерахованих в Посібнику користувача.

• Неправильній експлуатації, а також на змінені і зношені компоненти (фільтри, резервуари, прокладення, гумові компоненти, фарби, laki, і так далі).

• Маніпуляції сторонніми особами.

• Недостатність або нерегулярного обслуговування та чистки.

• Поломки або ушкодження пов'язані з використанням хімічних речовин або електрохімічним впливом води або використанням речовин, використання яких не передбачається Посібником користувача.

Ушкодження і поломки не пов'язані з дефектами виробництва (корпус, скло, обробка, пластик, фільтри, засоби управління, і так далі).

Умови гарантії не впливають на права споживачів згідно Закону 1/2007 від 16 листопада.

Символ  у продукті чи на упаковці вказує, що цей продукт не можна вважати звичайним нормальним хатнім мусором. Його треба віддати до пункту збору електричних та електронних приладів для переробки. Якщо ви простежите за процесом ліквідування апарату після того, як він стане непридатним, ви зможете заощадити негативним наслідкам для навколишнього середовища та здоров'я людини. Для отримання детальної інформації щодо перероблення або відновлення таких апаратів, зв'яжіться з адміністрацією свого міста, або з його службою, яка збирає такі предмети, чи до магазину, де ви придбали цей апарат.

Умови гарантіїного обслуговування не поширюються на товар у випадку:

• Невиконання умов використання, перерахованих в Посібнику користувача.

• Неправильній експлуатації, а також на змінені і зношені компоненти (фільтри, резервуари, прокладення, гумові компоненти, фарби, laki, і так далі).

• Маніпуляції сторонніми особами.

• Недостатність або нерегулярного обслуговування та чистки.

• Поломки або ушкодження пов'язані з використанням хімічних речовин або електрохімічним впливом води або використанням речовин, використання яких не передбачається Посібником користувача.

У разі неможливості заміни або ремонту споживачеві може бути запропонована знижка або повернення товару (відповідно до положень Королівського законодавства) декрету 1/2007 або чинного законодавства).

Умови гарантіїного обслуговування не поширюються на товар у випадку:

• Невиконання умов використання, перерахованих в Посібнику користувача.

• Неправильній експлуатації, а також на змінені і зношені компоненти (фільтри, резервуари, прокладення, гумові компоненти, фарби, laki, і так далі).

• Маніпуляції сторонніми особами.

• Недостатність або нерегулярного обслуговування та чистки.

• Поломки або ушкодження пов'язані з використанням хімічних речовин або електрохімічним впливом води або використанням речовин, використання яких не передбачається Посібником користувача.

• Аварії або аварії, спричинені дефектами виробництва (корпус, скло, обробка, пластик, фільтри, засоби управління, і так далі).

Умови гарантії не впливають на права споживачів згідно Закону 1/2007 від 16 листопада.

Символ  у продукті чи на упаковці вказує, що цей продукт не можна вважати звичайним нормальним хатнім мусором. Його треба віддати до пункту збору електричних та електронних приладів для переробки. Якщо ви простежите за процесом ліквідування апарату після того, як він стане непридатним, ви зможете заощадити негативним наслідкам для навколишнього середовища та здоров'я людини. Для отримання детальної інформації щодо перероблення або відновлення таких апаратів, зв'яжіться з адміністрацією свого міста, або з його службою, яка збирає такі предмети, чи до магазину, де ви придбали цей апарат.

Умови гарантіїного обслуговування не поширюються на товар у випадку:

• Невиконання умов використання, перерахованих в Посібнику користувача.

• Неправильній експлуатації, а також на змінені і зношені компоненти (фільтри, резервуари, прокладення, гумові компоненти, фарби, laki, і так далі).

• Маніпуляції сторонніми особами.

• Недостатність або нерегулярного обслуговування та чистки.

• Поломки або ушкодження пов'язані з використанням хімічних речовин або електрохімічним впливом води або використанням речовин, використання яких не передбачається Посібником користувача.

У разі неможливості заміни або ремонту споживачеві може бути запропонована знижка або повернення товару (відповідно до положень Королівського законодавства) декрету 1/2007 або чинного законодавства).

Умови гарантіїного обслуговування не поширюються на товар у випадку:

• Невиконання умов використання, перерахованих в Посібнику користувача.

• Неправильній експлуатації, а також на змінені і зношені компоненти (фільтри, резервуари, прокладення, гумові компоненти, фарби, laki, і так далі).

• Маніпуляції сторонніми особами.

• Недостатність або нерегулярного обслуговування та чистки.

• Поломки або ушкодження пов'язані з використанням хімічних речовин або електрохімічним впливом води або використанням речовин, використання яких не передбачається Посібником користувача.

ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ КЛАУЗИ

Тази гаранция не се

прилага в следните случаи:

• Неспазване на инструкциите,

описани в ръководството за употреба.

• Неправилна употреба или нормално износване на продукта (филтри,

крушки, уплътнения, гумени компоненти, бои, лакове и др.).

• Неоторизирана намеса от страна на неупълномощени лица.

• Лица на почистване или редовна поддръжка на продукта.

• Аварии или повреди, причинени от химични или електрохимични ефекти на

вода или при контакт с неподходящи вещества, извън посочените в инструкцията за употреба.

• Инциденти, резултат от физическо състояние, което не се дължи на производствен дефект (корпуси,

стъкло, обшивки, пластмаси, филтри, контроли и др.).

Тази гаранция не засяга правата на потребителите в съответствие с действащото законодателство.

Символът  върху продукта или върху опаковката ми показва, че този продукт не може да се третира като битови отпадъци. Вместо това той трябва да бъде предаден в съответния пункт за събиране за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като погледите този продукт да бъде изхвърлен по правилния начин, вие ще помогнете за предотвратяване на потенциални отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат причинени от неправилното боравене с отпадъците от този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, моля, свържете се с местната община, служба за извозване на битови отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.

ГАРАНЦИЯ BG

Производителят гарантира съответствието на този продукт, който е предназначен единствено и изключително за домашно ползване, за период от три (3) години от датата на фактурата, касовата бележка или поставната бележка (в случай на продажба от разстояние), в която е посочен надлежно закупеният уред.

Тази гаранция включва както части, така и труд, както и пълнуването на техническия персонал на най-близкия официален сервиз освен в случаите на продукти, които поради малкия си размер и мобилност трябва да бъдат транспортирани от потребителя до официалния технически сервиз).

За да се възползва от тази гаранция, потребителят трябва да се свърже с дистрибутора или с отдела за обслужване на клиенти на Cataplastics S.L.

Производителят може да упражни правото си да реши дали да поправи или да замени дефектния продукт, когато разходите за една от двете опции се считат за неспазващи.

Ако поправката или замената на продукта са възможни или не са подходящи, потребителят може да избере намаление на цената или отмяна на покупката (както е посочено в Испанския краски декрет-закон 1/2007 или в съответствие с действащото законодателство).

ZÁRUKA

VÝROBCE zaručuje shodu tohoto výrobku, který je určen výhradně pro domácí použití, po dobu tří (3) let od data vystavení faktury, nákupního dokladu nebo dodacího listu (v případě prodeje na dálku), na kterém je řádně uveden zakoupený spotřebič. Tato záruka zahrnuje jak náhradní díly, tak práci a cestovní náklady technického personálu nejbližšího oficiálního servisu (s výjimkou výrobků, které by vzhledem k jejich malým rozměrům a mobilitě měl uživatel dopravit do oficiálního technického servisu). Pro uplatnění této záruky by se měl spotřebitel obrátit na distributora nebo zákaznický servis společnosti Cataplastics S.L. Výrobce může uplatnit své právo rozhodnout o opravě nebo výměně vadného produktu, pokud je cena jedné z těchto dvou možností považována za nepřiměřenou. Pokud oprava nebo výměna není možná nebo není vhodná, může spotřebitel zvolit snížení ceny nebo zrušení nákupu (jak je stanoveno ve Španělském královském zákoně 1/2007 nebo v souladu s platnými právními předpisy).

V Ý L O U K y
Tato záruka se nevztahuje na následující případy:
• Nedodržení pokynů uvedených v návodu k použití.
• Nesprávné použití nebo běžné opotřebení výrobku (filtry, žárovky, těsnění, gumové součásti, bary, laký atd.).
• Manipulace s výrobkem neoprávněnými osobami.
• Nedostatečné čištění nebo pravidelná údržba výrobku.
• Poruchy nebo poškození způsobené chemickými nebo elektrochemickými účinkývodu nebo kontaktem s nevhodnými látkami, které nejsou uvedeny v návodu k použití.
• Údlostí způsobené fyzickým poškozením, které nelze přičíst výrobní vadě (kryty, sklo, obložení, plasty, filtry, ovládací prvky atd.).

Tato záruka nemá vliv na práva spotřebitele v souladu s platnými právními předpisy.

 Symbol  na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že tento výrobek nesmí být likvidován jako běžný domácí odpad. Místo toho musí být odevzdán do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci tohoto výrobku přispějete k prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s tímto výrobkem. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na místním úřadu, u služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

GARANTII ET

TOOTJA tagab käesoleva toote, mis on mõeldud ainult ja eranditult koduseks kasutamiseks, vastavuse kolme (3) aasta jooksul alates arve, ostukäitumise või saatelehe (kaugmüügi korral) kuupäevast, millel on nõuetekohaselt märgitud ostetud seade. Käesolev garantii hõlmab nii varuosi kui ka tööjõudu ning lähima ametliku teeninduskeskuse tehnilise personaliga nõuakulud (välja arvatud tooted, mis oma väikese suuruse ja liikuvuse tõttu tuleb kasutaja poolt ametlikku teeninduskeskusesse transportida). Käesoleva garantii kohaldamiseks peab tarbija võtma ühendust turustaja või Cataplastics S.L. klienditeenindusega. Tootja võib kasutada oma õigust otsustada, kas defektne toode parandatakse või asendatakse, kui ühe neist kahest võimalusest maksimum on ebaprofessionaalne. Kui parandamine või asendamine ei ole võimalik või asjakohane, võib tarbija valida hinna alandamise või ostu tühistamise (vastavalt Hispaania kuninglikule dekreedile 1/2007 või kehtivatele õigusaktidele).

V Ä L I S T A M I S K L A U S L I D
Käesolev garantii ei kehti järgmistel juhtudel:
• Juhendis esitatud juhiste järgimata jätmine.
• Tootte väärkasutamine või normaalne kulumine (filtrid, lambid, tihendid, kummist osad, värvid, lakid jne).
• Tootenikkumisevolitamataiskutepoolt.
• Tootte puhastamise või regulaarse hoolduse puudumine.
• Riikide või kahjustused, mis on põhjustatud keemiliste või elektrokeemiliste mõjude tagajärjel.

veega või kokkupuutumisega sobimatute ainetega, mis ei ole kasutusjuhendis sätestatud.
• Juhtumid, mis on tingitud füüsilisest purunemisest, mis ei ole seotud tootmisveaga (korpused, klaas, viimistlusdetailid, plastosaad, filtrid, juhtimisseadmed jne).
Käesolev garantii ei mõjuta tarbija õigusi vastavalt kehtivatele õigusaktidele.

 Toote või selle pakendil olev sümbol tähistab, et seda toodet ei tohi käsitleda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb see anda üle asjakohasesse kogumispunkti elektri- ja elektroonikaseadmete ringlusevõtaks. Tagades selle toote nõuetekohase kõrvaldamise, aitate vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mis võivad tekkida toote ebaõige käitlemise tagajärjel. Täpsema teabe saamiseks selle toote ringlusevõtu kohta võtke ühendust kohaliku omavalitsusega, olmejäätmete kogumisteenuse osutajaga või poega, kust toote osteti.

GARANTIA

RAŽOTĀJS garantē šī produkta, kas ir paredzēts vienīgi un ekskluzīvi lietošanai mājamsaimniecībā, atbilstību trīs (3) gadu periodā no rēķina, pirkuma kvīts vai piegādes pavadzīmes (attālās pārdošanas gadījumā) datuma, kurā reizi apstādājot šo produktu. Lai iegūtu ir pienācīgi norādīta iegādātā ierīce. Sīkāk informāciju par šī produkta pārslāpšanu, kas ir izņemta no mazo veikalā, kurā iegādājāties produktu.

IZNEMUMA KLĀUZULAS
Šī garantija neattiecas uz šādiem gadījumiem:

• Instrukciju rokasgrāmatā sniegtos norādījumus neievērošana.
• Produkta nepareiza lietošana vai nomaļa nolietošana (filtri, spuldzes, blīvnes, gumijas detaļas, krāsas, lakas utt.).
• Neatļauta ieviešana personu pusēs.
• Produkta netīrīšana vai regulāras apkopes neveikšana.
• Bojājumi vai kaitējumi, kas radušies ķīmiskās vai elektrokīmiskās iedarbības rezultātā.
• Uzdevus vai saskāre ar neatbilstošām vielām, kas nav norādītas lietošanas instrukcijā.
• Negadījumi, kas radušies fiziskās bojājumu dēļ, kas nav saistīti ar ražošanas defektu (korpuss, stikls, apdare elementu, plastmasa, filtri, vadības elementi utt.).
Šī garantija neietekmē patērētāja tiesības saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.

 Simbols  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tas jānodod attiecīgajā elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādes savākšanas punktā. Nodrošinot šī produkta pareizu iznīcināšanu, jūs palīdzēsiet novērst iespējamās negatīvās sekas videi un cilvēku veselībai, kas citādi varētu rasties, nepareizi apstrādājot šo produktu. Lai iegūtu ir pienācīgi norādīta iegādātā ierīce. Sīkāk informāciju par šī produkta pārslāpšanu, kas ir izņemta no mazo veikalā, kurā iegādājāties produktu.

• Instrukciju rokasgrāmatā sniegtos norādījumus neievērošana.
• Produkta nepareiza lietošana vai nomaļa nolietošana (filtri, spuldzes, blīvnes, gumijas detaļas, krāsas, lakas utt.).
• Neatļauta ieviešana personu pusēs.
• Produkta netīrīšana vai regulāras apkopes neveikšana.
• Bojājumi vai kaitējumi, kas radušies ķīmiskās vai elektrokīmiskās iedarbības rezultātā.
• Uzdevus vai saskāre ar neatbilstošām vielām, kas nav norādītas lietošanas instrukcijā.
• Negadījumi, kas radušies fiziskās bojājumu dēļ, kas nav saistīti ar ražošanas defektu (korpuss, stikls, apdare elementu, plastmasa, filtri, vadības elementi utt.).
Šī garantija neietekmē patērētāja tiesības saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.

IZNEMUMA KLĀUZULAS
Šī garantija neattiecas uz šādiem gadījumiem:



www.catafans.com

CATAPLÀSTICS, S.L.

Avinguda del Castell 19. 08570. Torelló (Barcelona) Spain

T . +34 938 504 111

www.catafans.com - info@catafans.com

Atención al Cliente: T. 931030855
service@catafans.com



60816890_01.2026